EYE ZOOM™

Instructions for Use

ORASCOPTIC™

Index

English 3
Български (Bulgarian) 7
中國 (Chinese) 12
Čeština (Czech) 17
Dansk (Danish) 22
Deutsch (German) 27
Dutch 32
Eesti (Estonian) 37
Español (Spanish) 42
Français (French) 47
ελληνικά (Greek) 52
हिंदी (Hindi) 57
Italiano (Italian) 62
日本人 (Japanese) 67
한국의 (Korean) 72
Latvijas (Latvian) 77
Lietuvos (Lithuanian) 82
Magyar (Hungarian) 87
Norsk (Norwegian) 92
Polski (Polish) 97
Português (Portuguese) 102
Slovenciňa (Slovak) 107
Slovenščiňa (Slovenian) 112
Suomi (Finnish) 117
Svenska (Swedish) 122

Orascoptic™ EyeZoom™ Loupe

The EyeZoom Loupe features three different magnification powers, allowing you to change your viewing perspective between or during healthcare procedures.

Indications for Use: This product is intended to be used as a visual aid to magnify the oral cavity or operating site. Contraindications: None Known.

Warnings and Precautions:

- Do not use Lysol® or any disinfectants containing glutaraldehydes or iodophors.
- Do not autoclave or chemiclave.
- Do not submerge in any liquid or ultrasonic cleaner.
- Do not run under water.

Cleaning Instructions

Your telescopes are manufactured from the highest quality components and will provide you with a long, useful life, with proper care. These are precision optical instruments that must be properly cleaned and protected from rough use and improper storage.

Cleaning: Apply mild soap and water with a soft optical lens cloth. Wipe or air dry. An optical cloth is provided with your loupe and can also be purchased through Orascoptic, or at major retail chains, optical stores and drug stores.

Disinfect: Use a quaternary ammonium disinfectant, such as Cavicide™ wipes. Apply disinfectant with a cloth or wipe. Do not spray disinfectant directly onto the loupe.

If there are any questions, please call Customer Service at the number on the back of this manual.

Adverse Reactions: Depending on the magnification level of your telescopes you could experience some disorientation. This is normal. New loupe users, or those who have upgraded their magnification power often require an ¨adjustment¨ period to calibrate their hand/eye coordination and/or improved posture.

If you experience difficulty, gradually increase the length of daily use. Generally a break-in period lasts no more than two to three weeks. Call Technical Support if you need assistance. See back of manual.

Lysol® is a registered trademark of the Reckitt Benckiser Group

Before Using – Adjust Your EyeZoom™ Loupe

Although your new EyeZoom loupe has been fully tested and adjusted by our optical technicians, it may need to be initially customized to your facial anatomy. Please read the following guide to learn how to adjust and care for your new EyeZoom loupe — now and in the future. If you need help, call a trained technician. See the back of this manual for contact information.

(Fig. 1)

1. Level Frame

a. Look in mirror.
b. Level frame top with the pupils of eye (Fig.1).
c. If not level, a local optician will usually adjust at no charge.

(Fig. 2)

2. Adjust Headstrap

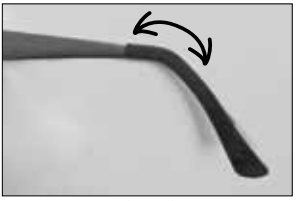
Use of headstrap distributes weight around head, allowing all-day wearing comfort.

a. Loosen bead.
b. Place frames on head, tighten bead comfortably.
c. To remove, loosen bead, grasp temples, pull up and forward (Fig. 2).

(Fig. 3a)

3. Temple Arm Adjustment

The temple tips of your frame (excluding the Victory model) are adjustable. To better secure the loupe to your head, and for additional comfort, you may bend the temple arms around your ears (Fig. 3a and 3b).



(Fig. 3b)

Before Using – Adjust Your EyeZoom™ Loupe

(Fig. 4)

4. Adjust Nosepad

Squeeze or spread nose pad so that pad sits flat on nose (Fig. 4).

a. To lower frame, spread pad apart.
b. To raise frame, squeeze pad together.

(Fig. 5)

5. Check Working Distance

a. Sit in your working position and focus on operating site (Fig. 5).
b. Have someone measure from your eye to the operating site. Distance should match working distance ordered.
c. If distance is incorrect, call Technical Support (see back of manual).

Incorrect Correct
(Fig. 6a)

6. Check Interpupillary Distance

When the focus is properly adjusted, the two circles that form the field-of-view should form an ellipse (Fig. 6a).

If the field is not clear, there is double vision, eye strain or no field-of-view:

a. Reposition frame and/or telescope on your face until there is a clear field (Fig. 6b).

Note if you have raised or lowered the frame on your face.
b. If the frame needs to be lowered – spread the nosepads.
c. If the frame needs to be raised – squeeze the nosepads together.

(Fig. 6b) Raise or lower to gain clear field-of-view

7. Check Downward Angle

Your telescopes' downward working angle has been preset at the optical laboratory to promote comfort and good posture.

If you would like a steeper or more shallow angle, then call technical support (see back of manual).

Adjusting Your Magnification (Zoom Feature)

Your EyeZoom™ loupe allows you to change your magnification power between 3x, 4x and 5x. Your working distance will remain constant while you zoom in and out. However, the size of your viewing area will diminish as you increase power.

To change your magnification, simply grasp the black end of each telescope and turn it so the arrow aligns with your preferred power level. Make sure that both telescopes are set to the same power.

Telescope Prescription Service

When your eyes change, you can send your telescopes into our optical laboratory to install your new prescription. Package your telescopes and prescription carefully. In the U.S. call technical support (see back of manual) to make arrangements. Ship them to the address on the back of this manual. Outside the U.S. call your Orascoptic distributor to arrange for lens change service. DO NOT SHIP BEFORE CALLING TO MAKE ARRANGEMENTS.

When coordinating the return of your telescope, please allow sufficient time for the installation of your prescription. If you are sending in a through-the-lens telescope, your new prescription needs to be installed in both the eyeglass lens and inside the telescopes. Please discuss your schedule with Technical Support or your distributor to coordinate the return shipment of your telescopes.

Cleaning And Refurbishing Service

When your frame and telescopes need cleaning and refurbishing, call to arrange for timely service. See back of manual. Optical lab technicians will clean your telescopes and frame and replace worn-out screws, nosepad, temple tips and headstrap. Your telescopes will look like new!

Orascoptic continuously improves its products as a result of customer feedback. At time of shipment, products may reflect improvements in appearance and function.

EYE ZOOM™

Инструкции за Употреба

ORASCOPTIC™

Телескопични очила Orascoptic™ EyeZoom™

Телескопичните очила EyeZoom предлагат три различни степени на увеличение, което ви позволява да сменяте зрителната перспектива между или по време на медицински процедури.

Показания за употреба: Този продукт е предназначен за използване като помощно средство за зрително увеличение на устната кухина или хирургическата зона.
Противопоказания: Не са известни.

*Внимание

Предупреждения и предпазни мерки:

- Не използвайте Lysol® или дезинфектанти, които съдържат глутаралдехили или йодофори.
- Не поставяйте в автоклав или хемиклав.
- Не потапяйте в течности или в уреди за ултразвуково почистване.
- Не поставяйте под течаща вода.

Инструкции за почистване

Вашите телескопични очила са произведени от компоненти с най-високо качество и ще можете да ги използвате дълго време, ако полагате подходящите грижи за тях. Те представляват прецизни оптични инструменти, които трябва да се почистват по подходящ начин и да се пазят от груба употреба и неправилно съхранение.

Почистване: Нанесете неагресивен сапун и вода с мека кърпа за оптични лещи. Подсушете или оставете да изсъхнат на въздух. С вашите телескопични очила се предоставя кърпа за оптични лещи, която може да се закупи от Orascoptic или от големите вериги за търговия на дребно, оптиките или аптеките.

Дезинфекция: Използвайте четвъртичен амониев дезинфектант, например мокри кърпички Cavicide™. Нанасяйте дезинфектанта с кърпа или мокра кърпичка. Не пръскайте дезинфектант направо върху телескопичните очила.

Ако имате въпроси, обърнете се към отдела за обслужване на клиенти на номера на гърба на това ръководство.

Нежелани реакции: В зависимост от степента на увеличение на вашите телескопични очила може да изпитате известна дезориентация. Това е нормално. Хората, които използват телескопичните очила за пръв път, или тези, които са повишили степента на увеличение, често се нуждаят от период на "свикване", за да калибрират координацията на ръцете/очите и/или подобрената си стойка.

Ако имате трудности, увеличавайте постепенно продължителността на всекидневното им използване. Обикновено периодът на привикване продължава не повече от две до три седмици. Обадете се на отдела за техническа поддръжка, ако имате нужда от помощ. Вж. гърба на ръководството.

Lysol® е регистрирана търговска марка на Reckitt Benckiser Group

Преди използване – регулирайте своите телескопични очила EyeZoom™

Въпреки че вашите нови телескопични очила EyeZoom са изцяло проверени и регулирани от нашите оптични техници, може да е необходимо да им се направи първоначална настройка съобразно вашата лицева анатомия. Прочетете това ръководство, за да научите как да регулирате и как да се грижите за вашите нови телескопични очила EyeZoom – сега и за в бъдеще. Ако се нуждаете от помощ, обадете се на квалифициран техник. Информацията за контакти се намира на гърба на това ръководство.

(Фиг. 1)

1. Подравнете рамката

a. Погледнете в огледалото.
b. Подравнете горната част на рамката на нивото на зениците на очите (Фиг. 1).
c. Ако не е подравнена, местен оптик може да я подравни безплатно.

(Фиг. 2)

2. Регулирайте лентата за главата

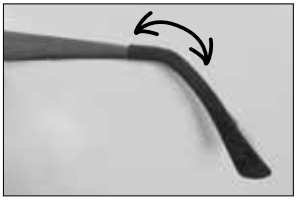
Използването на лентата разпределя тежестта около главата, което осигурява удобство при целодневно използване.

a. Разхлабете закопчалката.
b. Поставете рамките на главата и затегнете закопчалката така, че да ви е удобно.
c. За да свалите очилата, разхлабете закопчалката, хванете страничните части изтеглете нагоре и напред (Фиг.2).

(Фиг. 3a)

3. Регулиране на рамената на очилата

Краищата на рамената на рамката (без модела Victory) могат да се регулират. За да се фиксират по-добре телескопичните очила на главата ви и за допълнително удобство, можете да огънете рамките на очилата около ушите (Фиг. 3a и 3b).

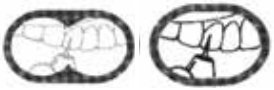


(Фиг. 3b)

Преди използване – регулирайте своите телескопични очила EyeZoom™

(Фиг. 4)

(Фиг. 5)



Неправилно Правилно
(Фиг. 6a)

(Фиг. 6b) Повдигнете или снижете, за да получите ясно зрително поле

4. Наместете подложката за носа

Приближете или раздалечете пластинките на подложката за носа, така че тя да застане хоризонтално на носа (Фиг. 4).

a. За да наведете рамката, разтеглете подложката настрани.
b. За да я повдигнете, стиснете пластините на подложката.

5. Проверете разстоянието за работа

a. Седнете в работна позиция и съсредоточете вниманието си върху мястото за работа (Фиг. 5).
b. Помолете някого да измери разстоянието от очите ви до мястото за работа. Разстоянието трябва да съответства на указаното в поръчката.
c. Ако разстоянието е неправилно, обадете се на екипа за техническа поддръжка (вж. гърба на ръководството).

6. Проверете разстоянието между зениците

Когато фокусът е регулиран правилно, двете кръгчета, които формират зрителното поле, трябва да образуват елипса (Фиг. 6a).

Ако зрителното поле не е ясно, налице е двойно виждане, напрягане на очите или липса на зрително поле:

a. Променяйте положението на рамката и/или телескопичните очила на лицето си, докато се получи ясно зрително поле (Фиг. 6b).

Запишете ако сте повдигнали или навели рамката спрямо лицето си.
b. Ако трябва да наведете рамката – разтегнете подложките за носа.
c. Ако трябва да повдигнете рамката – стиснете подложките за носа.

7. Проверете ъгъла за поглед надолу

Работният ъгъл за поглед надолу на вашите телескопични очила е предварително настроен от оптичната лаборатория с цел удобство и добра стойка.

Ако искате по-остър или по-плитък ъгъл, се свържете с техническата поддръжка (вж. гърба на ръководството).

Регулиране на степента на увеличение (функция за увеличаване)

Вашите телескопични очила EyeZoom™ ви позволяват да променяте степента на увеличение между 3x, 4x и 5x. Работното ви разстояние остава непроменено, докато увеличавате и намалявате. Обаче размерът на зрителната зона намалява с повишаване на степента на увеличение.

За да промените степента на увеличение, просто хванете задния край на всяка телескопична част и го завъртете, така че стрелката да се изравни с желаната от вас степен на увеличение. И двете телескопични части трябва да са настроени на една и съща степен на увеличение.

Услуга за смяна на диоптричните стъкла на телескопичните очила

Когато настъпи промяна в зрението ви, може да изпратите телескопичните очила в нашата оптическа лаборатория за монтиране на нови диоптрични стъкла. Опаковайте внимателно телескопичните очила и рецептата. Ако сте в САЩ, се обадете на отдела за техническа поддръжка (вж. гърба на ръководството), за да запишете час. Изпратете ги на адреса, указан на гърба на това ръководство. Ако сте извън САЩ, се обадете на вашия дистрибутор на Orascoptic, за да уговорите смяната на лещите. НЕ ИЗПРАЩАЙТЕ, ПРЕДИ ДА СТЕ СЕ ОБАДИЛИ ЗА УГОВОРКА.

Когато координирате връщането на телескопичните очила, оставете достатъчно време за монтирането на новите диоптрични стъкла. Ако изпращате телескопични очила с измерване през обектива (TTL), новите диоптрични стъкла трябва да се монтират както в обектива на очилата, така и в телескопичните части. Обсъдете своите ангажименти с екипа за техническа поддръжка или с дистрибутора, за да координирате връщането на своите телескопични очила.

Услуга за почистване и подновяване

Когато рамката и телескопичните ви очила се нуждаят от почистване и подновяване, обадете се, за да уговорите навременно обслужване. Вж. гърба на ръководството. Техниците от оптическата лаборатория ще почистят телескопичните ви очила и рамката, и ще заменят износените болтове, подложката за носа, върховете на страничните елементи и лентата за глава. Телескопичните ви очила ще изглеждат като нови!

Orascoptic постоянно подобрява продуктите си в резултат на отзивите на клиентите. По време на изпращането на продуктите може да са направени подобрения във външния вид и функциите.

Техническа поддръжка/обслужване на клиенти:
800-369-3698

Извън САЩ Позвънете на вашия местен дистрибутор

EYE ZOOM™

操作指引

ORASCOPTIC™

Orascoptic™ EyeZoom™ 手術放大鏡

EyeZoom 手術放大鏡具備三種不同的放大率，能讓您在手術期間或不同手術中間變換不同的觀察角度。

適用範圍 該產品可用作輔助觀察工具來放大觀察口腔或手術位點。
禁忌症：不明。

***小心**

警告和注意事項：
- 切勿使用 Lysol® 或任何含有戊二醛或碘伏的消毒劑。
- 切勿使用高壓滅菌器或化學滅菌器。
- 切勿浸於任何液體或超音波清洗器。
- 切勿在水下運轉。

清潔指引

您的手術放大鏡是用最高質量的元件製造而成，如果妥善照護，將提供很長的使用壽命。這些都是精密的光學儀器，必須進行妥善的清潔，並使其免受粗暴使用和不當儲存。

清潔：使用蘸有中性皂液和水的柔軟光學鏡片清潔布進行清潔。擦拭或風乾。手術放大鏡隨附鏡片清潔布，亦可從 Orascoptic 或主要的零售連鎖店、眼鏡店和藥店購買。

消毒：請使用季銨清潔劑，如 Cavicide™ 濕巾。用清潔布或濕巾塗抹消毒劑。切勿直接在手術放大鏡上噴灑消毒劑。

如果有任何問題，請撥打本手冊背面的電話號碼聯繫客戶服務部門。

不良反應：您可能經歷定向消失，這取決於您的手術放大鏡的放大水準。這屬於正常現象。新的手術放大鏡使用者或者那些已升級放大率的使用者通常都需要「調整」週期來協調自己的手/眼或者調整最佳姿勢。

如果您遇到困難，請逐漸地增加每日的使用時長。一般而言，這個磨合期持續不會超過 2 到 3 週。如果您需要援助，請致電聯繫技術支援部門。請參閱手冊背面。

Lysol® 是 Reckitt Benckiser Group 的注冊商標

使用之前 – 調整 EyeZoom™ 手術放大鏡

儘管我們的光學技術員已經充分地測試和調整了您的新 EyeZoom 手術放大鏡，但在初次使用時，您仍須根據您的面廓進行訂製調整。請閱讀下面的指引，瞭解目前和未來如何調整和照護您的新 EyeZoom 手術放大鏡。如果您需要協助，請致電訓練有素的技術人員。請參閱本手冊背面的聯絡資訊。

（圖 1）

1. 找平鏡架

a. 看著鏡子。
b. 用眼睛的瞳孔找平鏡架頂部（圖 1）。
c. 如果不水準，當地的配鏡師通常會免費調整。

（圖 2）

2. 調整頭帶

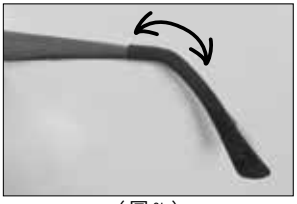
使用頭帶繞頭分佈重量，以便全天佩戴都舒適。

a. 鬆開念珠。
b. 把鏡架放在頭上，擰緊念珠直到舒適為止。
c. 要取下鏡架，鬆開念珠，抓住眼鏡腿，向前拔起（圖 2）。

（圖 3a）

3. 鏡腿臂調整

鏡架的眼鏡腿末端（Victory 型號除外）可以調節。為了將手術放大鏡更好地固定至您的頭部並獲得更好的舒適度，您可以在耳朵周圍調節鏡腿臂（圖 3a 和 3b）。


（圖 3b）

使用之前 – 調整 EyeZoom™ 手術放大鏡

（圖 4）

4. 調整鼻墊

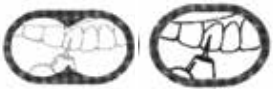
擠壓或張開鼻墊，以便鼻墊平臥在鼻子上（圖 4）。

a. 要降低鏡架，張開鼻墊。
b. 要升高鏡架，將鼻墊向一起擠壓。

（圖 5）

5. 檢查工作距離

a. 坐到工作位置，並將焦點對準手術位點（圖 5）。
b. 讓人測量從您的眼睛到手術位點的距離。距離應當與訂製的工作距離相符合。
c. 如果距離不正確，請致電技術支援部門（參閱手冊背面）。



不正確　　正確
（圖 6a）

6. 檢查瞳孔間距

如果焦點經過了正確調整，形成視野的兩個圈應當形成一個橢圓（圖 6a）。

如果視野不清、有複視、眼睛疲勞或沒有視野：

a. 重新確定鏡架和/或手術放大鏡在您臉上的位置，直到有清晰的視野為止（圖 6b）。

注意您是否已經升高或降低了您臉上的鏡架。
b. 如果鏡架需要降低 – 加寬鼻墊。
c. 如果鏡架需要升高 – 將鼻墊往一起擠壓。

（圖 6b）升高或降低以獲得清晰的視野

7. 檢查下向角度

您的手術放大鏡下向工作角度已在光學實驗室進行預設以確保舒適性和良好姿勢。

如果你您想要更陡的角度或更淺的角度，請致電技術支援部門（請參閱手冊背面）。

調整放大率（縮放功能）

EyeZoom™ 手術放大鏡能讓您在 3 倍、4 倍和 5 倍放大率間進行切換。您的工作距離在縮放時將保持恆定。但是，觀察區域的尺寸將隨著放大率的增加而縮小。

要想改變放大率，請握住每個手術放大鏡的後端並進行旋轉，讓箭頭對準您想要的放大率。確保兩個手術放大鏡設定為同一放大率。

手術放大鏡配鏡服務

如果您的眼睛發生了變化，您可將您的手術放大鏡送到我們的光學實驗室來安裝您的新處方鏡片。小心地包裝好您的手術放大鏡和處方鏡片。如果您身在美國，請致電技術支援部門進行安排（請參閱本手冊的背面）。將其送達本手冊背面的地址處。如果您在美國之外，請致電您的 Orascoptic 經銷商安排鏡片更換服務。請在致電做好安排之後再進行發送。

在協調您的手術放大鏡返貨時，請留出足夠時間，便於您的處方鏡片安裝。如果您要發送鏡後式手術放大鏡，您的新處方鏡片需要安裝於眼鏡鏡頭裏，並位於手術放大鏡之內。請與技術支援部門或您的經銷商討論您的時間表，協調好您的手術放大鏡的返貨裝運。

清潔和整修服務

當您的鏡架和手術放大鏡需要清潔和整修時，請撥打電話進行安排，以得到及時的維修服務。請參閱手冊背面。光學實驗室技術員將清潔您的手術放大鏡和鏡架，並更換磨損的螺絲、鼻墊、眼鏡腿末端和頭帶。您的手術放大鏡看起來會象新的一樣！

Orascoptic 根據顧客的回饋持續地提升其產品。在裝運時，產品可能在外觀和功能上反映出了提升。

技術支援/客戶服務：

800-369-3698

美國以外 致電聯絡您當地的經銷商

EYE ZOOM™

Návod k Použití

ORASCOPTIC™

Lupa Orascoptic™ EyeZoom™

Lupa EyeZoom nabízí tři různá zvětšení, která umožňují změnit perspektivu mezi jednotlivými lékařskými postupy nebo v jejich průběhu.

Indikace k použití: Tento produkt je určen k použití jako pomůcka k vizuálnímu zvětšení dutiny ústní nebo místa operačního zákroku.
Kontraindikace: Žádné nejsou známy.

***Upozornění**

Varování a bezpečnostní opatření:
- Nepoužívejte přípravek Lysol® ani žádné dezinfekční prostředky obsahující glutaraldehyd nebo jodofor.
- Produkt neautoklávujte ani nechemiklávujte.
- Neponořujte jej do žádné tekutiny ani ultrazvukového čističe.
- Nedávejte jej pod tekoucí vodu.

Pokyny k čištění

Vaše teleskopické brýle byly vyrobeny ze součástek té nejlepší kvality. Budete-li o ně řádně pečovat, budou vám dlouho a dobře sloužit. Jedná se o přesné optické přístroje, které je třeba řádně čistit a chránit před hrubou manipulací a nevhodným skladováním.

Čištění: Použijte jemné mýdlo a vodu a měkký hadřík na optické čočky. Otřete produkt do sucha nebo jej nechte oschnout na vzduchu. Hadřík na optické čočky je dodáván s lupou a lze jej zakoupit také od společnosti Orascoptic nebo ve velkých maloobchodních řetězcích, optikách a drogeriích.

Dezinfekce: Použijte dezinfekční prostředek s obsahem kvartérního amoniaku, jako například ubrousky Cavicide™. Dezinfekční prostředek naneste pomocí hadříku nebo ubrousku. Nestříkejte jej na lupu přímo.

Jakékoli dotazy rádi zodpovíme na telefonní lince služeb pro zákazníky. Číslo najdete na zadní straně této příručky.

Nežádoucí reakce: Při použití mikroskopů se můžete v závislosti na úrovni zvětšení cítit lehce dezorientovaní. Tento stav je normální. Noví uživatelé lupy nebo uživatelé, kteří využívají velká zvětšení, často potřebují delší dobu na adaptaci a zlepšení koordinace rukou a očí a postoje těla.

Pozorujete-li obtíže, postupně prodlužujete dobu každodenního používání brýlí. Zvykání na brýle obvykle netrvá déle než dva nebo tři týdny. Potřebujete-li pomoc, obraťte se na oddělení technické podpory. Viz zadní strana této příručky.

Lysol® je registrovaná ochranná známka společnosti Reckitt Benckiser Group.

Před použitím – Nastavení lupy EyeZoom™

Přestože byla nová lupa plně otestována a nastavena našimi optickými techniky, může být potřeba ji nejprve upravit podle anatomie vašeho obličeje. Přečtěte si následující příručku. Obsahuje potřebné informace o aktuálním i budoucím způsobu nastavení a údržbě vaší nové lupy EyeZoom. Potřebujete-li pomoc, obraťte se na vyškoleného technika. Kontaktní informace najdete na zadní straně této příručky.

(Obr. 1)

1. Vyrovnání obruby brýlí

a. Podívejte se do zrcadla.
b. Horní část rámu vyrovnejte podle očních zornic (obr. 1).
c. Nepodaří-li se vám vyrovnání, místní optik obvykle provádí nastavení zdarma.

(Obr. 2)

2. Nastavení náhlavního popruhu

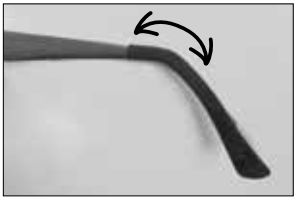
Při použití náhlavního třmenu se tíha rozloží, což vám zajistí pohodlí při každodenním nošení.

a. Uvolněte obrubu.
b. Na hlavu umístěte rámy a obrubu dle potřeby utáhněte.
c. Při sejmutí uvolněte obrubu, uchopte nožičky u spánků a vytáhněte nahoru a dopředu (obr. 2).

(Obr. 3a)

3. Nastavení nožiček u spánků

Konce nožiček u spánků rámu (kromě modelu Victory) lze nastavit. Chcete-li lupu na hlavě lépe upevnit a dosáhnout většího pohodlí při nošení, můžete nožičky u spánků ohnout kolem uší (obr. 3a a 3b).



(Obr. 3b)

Před použitím – Nastavení lupy EyeZoom™

(Obr. 4)

4. Nastavení sedla

Stlačte nebo rozložte úchytky sedla tak, aby bylo sedlo na nose posazeno rovně (obr. 4).

a. Chcete-li rám snížit, sedlo roztáhněte.
b. Chcete-li rám zvýšit, sedlo stlačte k sobě.

(Obr. 5)

5. Kontrola pracovní vzdálenosti

a. Posaďte se do své pracovní polohy a zaměřte se na místo operace (obr. 5).
b. Požádejte svého spolupracovníka, aby změřil vzdálenost mezi vaším okem a místem operace. Vzdálenost by měla odpovídat předepsané pracovní vzdálenosti.
c. Není-li vzdálenost správná, kontaktujte technickou podporu (viz zadní strana příručky).

Nesprávně Správně
(Obr. 6a)

6. Kontrola vzdálenosti mezi zornicemi

Po správném nastavení zaostření by měly dva kroužky, které tvoří zorné pole očí, vytvořit elipsu (obr. 6a).

Jestliže toto pole není jasné, dostaví se dvojité vidění, oči jsou namáhány nebo chybí zorné pole:

a. Upravte polohu obrub a/nebo teleskopických těles na obličeji tak, aby výsledné pole bylo jasné (obr. 6b).

Povšimněte si, zda jste zvýšili nebo snížili polohu obruby brýlí na obličeji.
b. Je-li třeba snížit polohu obruby brýlí na obličeji, roztáhněte sedlo.
c. Je-li třeba zvýšit polohu obruby brýlí na obličeji, sedlo stiskněte k sobě.

(Obr. 6b) Zvednutím nebo snížením lze dosáhnout čistého zorného pole.

7. Kontrola sestupného úhlu

Sestupný pracovní úhel vašeho teleskopu byl přednastaven v optické laboratoři tak, aby umožňoval pohodlný a praktický postoj.

Pokud požadujete ostřejší nebo tupější úhel, kontaktujte technickou podporu (viz zadní strana příručky).

Nastavení zvětšení (funkce zoomu)

Lupa EyeZoom™ umožňuje změnit zvětšení na hodnotu 3x, 4x a 5x. Pracovní vzdálenost zůstává při přibližování i oddalování stejná. Při zvýšení hodnoty zvětšení se však zmenšuje velikost zorného pole.

Chcete-li zvětšení změnit, uchopte černý konec teleskopu a otočte jej tak, aby byla šipka v rovině s požadovanou hodnotou zvětšení. Zkontrolujte, zda jsou oba teleskopy nastaveny na stejnou hodnotu.

Nastavení teleskopu dle předpisu

Při změně ostrosti očí si můžete nechat teleskopické brýle nastavit v naší optické laboratoři podle nového předpisu. Teleskopické brýle a předpis pečlivě zabalte. V USA se obraťte na oddělení technické podpory (viz zadní strana této příručky). Brýle zašlete na adresu uvedenou na zadní straně této příručky. Chcete-li objednat tuto službu mimo území USA, obraťte se na dodavatele výrobků Orascoptic, se kterým domluvíte výměnu skel brýlí. NEODESÍLEJTE NIC POŠTOU, DOKUD JSTE SE TELEFONICKY NEDOHODLI.

Při plánování úpravy brýlí si na realizaci předpisu ponechte dostatek času. Pokud zasíláte brýle s teleskopickým průhledem brýlovými čočkami, bude nutné upravit čočky nejen v teleskopech, ale i v brýlích. Svůj časový plán projednejte s pracovníkem technické podpory nebo s prodejcem, abyste měli brýle včas.

Služba čištění a obnovy

Jestliže obruby brýlí a teleskopické nástavce potřebují vyčistit a vyžadují celkový servis, v dostatečném předstihu zavolejte a sjednejte si tuto službu. Viz zadní strana této příručky. Optičtí laboratorní technici vyčistí teleskopické brýle a rám a vymění opotřebované šrouby, sedlo, spánkové části a náhlavní třmen. Vaše teleskopické brýle budou vypadat jako nové!

Společnost Orascoptic trvale zdokonaluje své výrobky v souladu s požadavky svých zákazníků. Tato zdokonalení se mohou projevit změnou vzhledu a funkcí výrobku v době jeho dodání.

Oddělení technické podpory / služeb zákazníkům:
800-369-3698

Mimo území USA kontaktujte svého místního dodavatele.

EYE ZOOM™

Brugsanvisning

ORASCOPTIC™

Orascoptic™ EyeZoom™-lupbriller

EyeZoom-lupbrillerne har tre forskellige forstørrelseseffekter, der tillader dig at ændre dit perspektiv mellem eller under behandlinger.

Brugsvejledning: Dette produkt er beregnet til brug, som et visuelt hjælpemiddel til at forstørre visningen af mundhulen eller operationsstedet.
Kontraindikationer: Ingen kendte.

***Forsigtig**

Advarsler og forholdsregler:

- Anvend ikke Lysol® eller nogle andre desinfektionsmidler, der indeholder glutaraldehyder eller jodoforer.
- Må ikke auto- eller kemiklaveres.
- Må ikke sænkes ned i nogen væske eller ultrasonisk rensemiddel.
- Må ikke bruges under vand.

Rengøringsvejledning

Lupbrillerne er fremstillet af førsteklasses komponenter, og har en lang levetid, hvis de bliver vedligeholdt. Der er tale om optisk præcisionsinstrumenter, der skal rengøres omhyggeligt efter hård anvendelse og forkert opbevaring.

Rengøring: Anvend mild sæbe og vand, med en blød klud til optiske linser. Tør af eller lufttør. Der følger en optisk klud med dine lupbriller, og disse kan også købes via Orascoptic, eller i større detailhandler, optiske forretninger og i specialforretninger.

Desinficering: Brug et kvartært desinfektionsmiddel med ammonium, såsom Cavicide™-servietter. Påfør desinfektionsmiddel med en klud eller serviet. Spray ikke desinfektionsmiddel direkte på lupbrillerne.

Kontakt venligst kundeservice, på det nummer der står på bagsiden af denne manual, hvis du har spørgsmål.

Bivirkninger: Du kan opleve at blive desorienteret, afhængigt af lupbrillernes forstørrelsesgrad. Det er normalt. Nye brugere af lupbriller eller dem der har opgraderet deres forstørrelseseffekt, har ofte brug for en tilpasningsperiode, for at kalibrere deres hånd/øje-koordinering og/eller forbedrede stilling.

Hvis du får problemer, skal du øge længden af den daglige brug gradvist. En indkøringsperiode varer sjældent længere end to-tre uger. Kontakt en tekniker, hvis du har brug for hjælp. Se bagsiden af manualen.

Lysol© er et registreret varemærke, der tilhører Reckitt Benckiser Group

Før brug – indstil dine EyeZoom™-lupbriller

Selvom dine nye EyeZoom-lupbriller er grundigt afprøvet og justeret af teknikkerne på fabrikken, kan en justering dog være nødvendig, så de passer til din ansigtsform. Læs følgende vejledning for at få mere at vide om justering og vedligeholdelse af dine nye EyeZoom-lupbriller — nu og i fremtiden. Kontakt en faglært tekniker, hvis du har brug for hjælp. Kontaktinformationen er på bagsiden af betjeningsvejledningen.

(Fig. 1)

1. Placér stellet lige

a. Kig i spejlet.
b. Justér det øverste af stellet med pupillerne (fig.1).
c. Hvis det ikke sidder lige, tilbyder en optiker normalt en gratis justering.

(Fig. 2)

2. Justér isseremmen

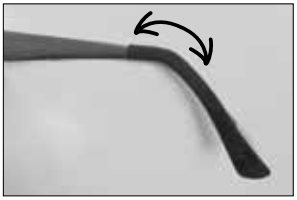
Brug af hovedrem fordeler vægten rundt om hovedet, så lupbrillerne er behagelige at have på hele dagen.

a. Løsn kransen.
b. Tag lupbrillen på og stram kransen, så den føles behagelig.
c. Løsn kransen, tag fat i tindingerne og træk op og frem (fig. 2).

(Fig. 3a)

3. Justering af brillestang

Brillestængerne på dit stel (undtagen for Victory-modellen) kan justeres. For at fastgøre lupbrillerne til dit hoved, og for ekstra komfort, kan du bøje brillestængerne rundt om dine ører (Fig. 3a og 3b).



(Fig. 3b)

Før brug – indstil dine EyeZoom™-lupbriller

(Fig. 4)

4. Justér næsepuden

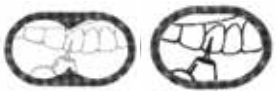
Klem eller træk i næsepuden, så beskytteren sidder fladt på næsen (fig. 4).

a. Træk puden fra hinanden for at sænke stellet.
b. Pres puden sammen for at hæve stellet.

(Fig. 5)

5. Kontrollér arbejdsafstanden

a. Sæt dig i arbejdsstilling og fokuser på operationsstedet (fig. 5).
b. Få hjælp til at måle afstanden fra øje til operationsstedet. Afstanden skal svare til den bestilte arbejdsafstand.
c. Kontakt en tekniker, hvis afstanden er forkert (se bagsiden af betjeningsvejledningen).


Forkert Korrekt
(Fig. 6a)

6. Kontroller afstanden mellem pupillerne

Når fokus er korrekt justeret, skal de to cirkler, der danner synsfeltet, forme en ellipse (fig. 6a).

Hvis synsfeltet er uklart, forekommer dobbeltsyn, belastning af øjet eller intet synsfelt:

a. Bevæg stellet og/eller lupbrillerne på ansigtet, indtil der er et klart synsfelt (Fig. 6b).

Husk, hvis du har hævet eller sænket stellet.
b. Træk næsepuden fra hinanden – hvis stellet skal sænkes.
c. Tryk næsepuden sammen – hvis stellet skal hæves.

(Fig. 6b) Hæv eller sænk for at opnå et klart synsfelt.

7. Kontroller nedadrettet vinkel

Dine lupbrillers nedadrettede arbejdsvinkel er blevet indstillet fra det optiske laboratorium for at levere komfort og en god stilling.

Hvis du ønsker en stejlere eller mere flad vinkel, så kontakt teknisk support (se manualens bagside).

Justering af forstørrelse (zoom-funktion)

Dine EyeZoom™-lupbriller giver dig mulighed for variere forstørrelseseffekten mellem 3x, 4x og 5x. Din arbejdsafstand forbliver konstant, mens du zoomer ind og ud. Dog vil størrelsen af dit visningsområde blive mindre når du øger effekten.

For at ændre forstørrelsen skal du tage fat i den sorte ende af hvert teleskop og dreje den, så pilen står ud for dit foretrukne effektniveau. Sørg for begge teleskoper er indstillet til samme effekt.

Justeringsservice af lupbrillerne

Når øjnene ændrer sig kan du sende lupbriller til et optikerlaboratorium for at få dem justeret. Opbevar dine lupbriller og synsprøve på forsvarlig vis. Hvis du bor I USA skal du ringe til teknisk support (se manualens bagside) for at aftale nærmere. Send dem til adressen på bagsiden af betjeningsvejledningen. Uden for USA skal du kontakte distributøren for at aftale udskiftning af linserne. SEND IKKE LUPBRILLERNE, FØR DER ER TRUFFET EN AFTALE.

Når du aftaler returnering af lupbrillerne skal der være god tid til monteringen af de justerede linser. Når du sender through-the-lens-lupbriller, bliver de justerede linser monteret i begge lupper og indeni lupbrillerne. Træf nærmere aftale med teknisk afdeling eller distributøren om returneringen af lupbrillerne.

Rengøring og poleringsservice

Når stellet og lupbrillerne skal rengøres og poleres skal du aftale service i rette tid. Se bagsiden af manualen. Optikteknikere renser dine lupbriller og stellet samt udskifter udtjente skruer, næsepude, brillestænger og hovedrem. Dine lupbriller fremtræder som nye!

Orascoptic forbedrer sine produkter løbende, som et resultat af kundernes feedback. Ved afsendelse kan produkterne afspejles forbedringerne i udseende og funktion.

Teknisk support/Kundeservice:
800-369-3698

Udenfor USA Kontakt din lokale distributør

EYE ZOOM™

Gebrauchsanleitung

ORASCOPTIC™

Orascoptic™ EyeZoom™-Lupe

Die EyeZoom-Lupe kann auf drei verschiedene Vergrößerungsstärken eingestellt werden und ermöglicht die Änderung der Betrachtungsperspektive zwischen oder während Behandlungen.

Gebrauchsanweisung: Dieses Produkt dient der vergrößerten Darstellung der Mundhöhle oder des Wirkungsbereichs. Kontraindikationen: Nicht bekannt.

***Vorsicht**

Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen:

- Weder Lysol® noch andere Desinfektionsmittel verwenden, die Glutaraldehyde oder Jodophore enthalten.
- Weder im Autoklav noch im Chemiklav sterilisieren.
- Nicht in Flüssigkeiten oder Ultraschallbad tauchen.
- Nicht unter fließendem Wasser verwenden.

Reinigungsanweisungen

Ihre Teleskope wurden aus Komponenten höchster Qualität hergestellt und haben eine lange Lebensdauer und Funktionstüchtigkeit, wenn sie richtig gepflegt werden. Diese Teleskope sind optische Präzisionsgeräte, die ordnungsgemäß gereinigt und vor unsachgemäßer Handhabung und Lagerung geschützt werden müssen.

Reinigung: Verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel und Wasser sowie ein weiches Linsenreinigungstuch. Wischen Sie sie trocken oder lassen Sie sie an der Luft trocknen. Ein Linsenreinigungstuch ist im Lieferumfang der Lupe enthalten. Alternativ kann es bei Orascoptic oder bei einer größeren Einzelhandelskette und Drogeriemärkten erworben werden.

Desinfektion: Verwenden Sie ein Desinfektionsmittel, das quaternäres Ammonium enthält, wie z. B. Cavicide™-Tücher. Tragen Sie das Desinfektionsmittel mit einem Tuch auf. Sprühen Sie das Desinfektionsmittel nicht direkt auf die Lupe.

Wenn Sie Fragen haben, nehmen Sie bitte telefonisch Kontakt mit unserem Kundendienst auf, den Sie unter der gebührenfreien Nummer auf der Rückseite dieses Handbuchs erreichen.

Nebenwirkungen: Je nach Vergrößerung durch Ihre Teleskope können u. U. Desorientierungssymptome auftreten. Dies ist normal. Benutzer, die die Lupe zum ersten Mal einsetzen oder die Vergrößerungsstärke häufig ändern, benötigen eine Erholungspause, um die Hand-Auge-Koordination wieder herzustellen und/oder ihre Körperhaltung zu korrigieren.

Wenn Sie solche Probleme erleben, steigern Sie die Einsatzdauer allmählich von Tag zu Tag. Die Eingewöhnungsphase dauert in der Regel nicht länger als zwei bis drei Wochen. Falls Sie dabei Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte telefonisch an den technischen Kundendienst. Siehe Rückseite dieses Handbuchs.

Lysol® ist eine eingetragene Marke der Reckitt Benckiser Group

Vor dem Gebrauch immer die EyeZoom™-Lupe einstellen

Obwohl Ihre neue EyeZoom-Lupe von unseren Werkstechnikern umfassend getestet und eingestellt wurde, muss sie vor der Verwendung eventuell an die Anatomie Ihres Gesichtes angepasst werden. Bitte lesen Sie die folgenden Anleitungen, um zu erfahren, wie Sie Ihre neue EyeZoom-Lupe einstellen und pflegen – heute und in der Zukunft. Sollten Sie Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte an einen geschulten Techniker. Kontaktdetails finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.

(Abb. 1)

1. Gestell ausrichten

a. Schauen Sie in einen Spiegel.
b. Bringen Sie den oberen Rand des Gestells mit Ihrer Pupille auf eine Linie (Abb. 1).
c. Lässt sich dies nicht bewerkstelligen, nimmt Ihr Optiker in der Regel eine kostenlose Einstellung vor.

(Abb. 2)

2. Kopfband einstellen

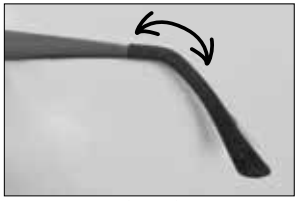
Das Kopfband verteilt die Last um den Kopf herum, so dass Sie das Produkt den ganzen Tag lang bequem tragen können.

a. Lockern Sie das Band.
b. Positionieren Sie das Gestell an Ihrem Kopf und ziehen Sie das Band fest, bis es bequem sitzt.
c. Um es abzunehmen, das Band lockern, an den Seitenbügeln fassen und nach oben und vorne abnehmen (Abb. 2).

(Abb. 3a)

3. Bügel einstellen

Die Enden des Bügels können eingestellt werden (dies gilt nicht für das Modell Victory). Für einen besseren Sitz der Lupe und einen höheren Komfort können Sie die Bügel hinter die Ohren biegen (Abb. 3a und 3b).



(Abb. 3b)

Vor dem Gebrauch immer die EyeZoom™-Lupe einstellen

(Abb. 4)

4. Nasenschoner einstellen

Drücken Sie den Nasenschoner zusammen oder dehnen Sie ihn auf, so dass er flach auf der Nase anliegt (Abb. 4).
a. Zum Senken des Gestells den Nasenschoner aufdehnen.
b. Zum Anheben des Gestells den Nasenschoner zusammendrücken.

(Abb. 5)

5. Arbeitsabstand überprüfen

a. Setzen Sie sich in Arbeitshaltung hin und fokussieren Sie auf den Wirkungsbereich (Abb. 5).
b. Bitten Sie eine andere Person, den Abstand zwischen Ihrem Auge und dem Wirkungsbereich abzumessen. Der Abstand sollte dem bestellten Arbeitsabstand entsprechen.
c. Ist der Abstand nicht korrekt, wenden Sie sich bitte telefonisch an den technischen Kundendienst (siehe Rückseite dieses Handbuchs).

Falsch Richtig
(Abb. 6a)

6. Pupillenabstand überprüfen

Wenn der Fokus ordnungsgemäß eingestellt ist, sollten die zwei Kreise, die das Blickfeld bilden, eine Ellipse (Abb. 6a) abbilden.

Wenn das Feld nicht klar ist, führt dies zu Doppeltsehen, Überanstrengung der Augen oder zu keinem Blickfeld:

a. Repositionieren Sie das Gestell bzw. Teleskop auf Ihrem Gesicht, bis ein klares Blickfeld (Abb. 6b) entsteht.

Merken Sie sich, ob Sie das Gestell auf Ihrem Gesicht angehoben oder abgesenkt haben.
b. Wenn das Gestell gesenkt werden muss – die Nasenschoner weiten.
c. Wenn das Gestell angehoben werden muss – die Nasenschoner enger zusammen drücken.

(Abb. 6b) Anheben oder senken, um ein klares Blickfeld zu erhalten

7. Neigungswinkel überprüfen

Der Neigungswinkel Ihres Teleskops wurde im optischen Labor voreingestellt, um einen angenehmen Sitz und eine gute Körperhaltung zu fördern.

Wenn Sie den Winkel steiler oder flacher einstellen möchten, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst (siehe Rückseite der Bedienungsanleitung).

Vergrößerung (Zoom-Funktion) einstellen

Die EyeZoom™-Lupe kann auf die Vergrößerungsstärken 3-, 4- und 5-fach eingestellt werden. Der Arbeitsabstand bleibt während des Vergrößerns und Verkleinerns unverändert. Jedoch wird das Blickfeld umso kleiner, je höher die Vergrößerungsstärke ist.

Um die Vergrößerungsstärke zu verändern, drehen Sie einfach die schwarzen Seiten der Teleskope, bis der Pfeil auf die gewünschte Vergrößerungsstärke zeigt. Achten Sie darauf, dass die beiden Teleskope auf die gleiche Vergrößerungsstärke eingestellt sind.

Teleskop-Verordnungsservice

Wenn sich Ihre Sehstärke ändert, können Sie Ihre Teleskope in unser optisches Labor schicken, um sie an Ihre neue Sehstärke anzupassen. Verpacken Sie Ihre Teleskope und die augenärztliche Verordnung sorgfältig. In den USA wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst (siehe Rückseite dieses Handbuchs), um die dafür erforderlichen Absprachen zu treffen. Senden Sie sie an die Adresse auf der Rückseite dieses Handbuchs. Außerhalb der USA wenden Sie sich für den Linsenaustausch an Ihre Orascoptic-Verkaufsvertretung. SCHICKEN SIE IHRE TELESKOPE ERST EIN, WENN SIE DEN AUSTAUSCH TELEFONISCH ARRANGIERT HABEN.

Planen Sie bei den Absprachen zur Einsendung Ihres Teleskops ausreichend Zeit für die erforderlichen Umbaumaßnahmen ein. Wenn Sie ein Durch-die-Linse-Teleskop einschicken, erfordert Ihre neue Verordnung Änderungen an den Brillengläsern und an den Teleskopen. Bitte stimmen Sie Ihre Zeitplanung mit dem technischen Kundendienst oder Ihrem Vertriebspartner ab, um die Rücksendung Ihrer Teleskope zu planen.

Reinigungs- und Generalüberholungsservice

Wenn Ihr Gestell und Ihre Teleskope gereinigt und gewartet werden müssen, nehmen Sie bitte rechtzeitig Kontakt mit uns auf, um einen Service-Termin zu vereinbaren. Siehe Rückseite dieses Handbuchs. Techniker für optische Labore werden Ihre Teleskope und den Rahmen reinigen und abgenützte Schrauben, Nasenschoner, Bügelenden und Kopfbänder austauschen. Ihre Teleskope werden wie neu aussehen!

Orascoptic verbessert ihre Produkte ständig gemäß den Rückmeldungen der Kunden. Zum Zeitpunkt der Lieferung können Produkte verbessertes Aussehen und verbesserte Funktionsweisen aufweisen.

Technischer Kundendienst/Kundendienst: 800-369-3698

Außerhalb der USA wenden Sie sich an Ihre Verkaufsvertretung vor Ort

EYE ZOOM™

Gebruiksaanwijzing

ORASCOPTIC™

Orascoptic™ EyeZoom™-vergrootglas

Het EyeZoom-vergrootglas heeft drie verschillende vergrotingsfactoren, waarmee het weergaveperspectief tussen ingrepen in en tijdens ingrepen kan worden gewijzigd.

Indicaties voor gebruik: Dit product is bedoeld voor gebruik als visuele ondersteuning voor het vergroten van de mondholte of operatielocatie.
Contra-indicaties: Geen bekend.

***Waarschuwing**

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:
- Gebruik geen Lysol® of andere desinfectiemiddelen met glutaaraldehydes of jodoforen.
- Niet autoclaveren of chemiclaveren.
- Niet onderdompelen in vloeistof of ultrasoon reinigingsmiddel.
- Niet onder stromend water houden.

Reinigingsinstructies

Uw telescoopbril is vervaardigd met componenten van de hoogste kwaliteit. Als u op de juiste wijze zorg draagt voor de bril doet deze lange tijd goed dienst. De telescoopbril is een optisch precisie-instrument dat op juiste wijze moet worden gereinigd en beschermd tegen hardhandig gebruik en onjuiste opslag.

Reiniging: Gebruik mild zeepwater met een zachte doek voor optische lenzen. Droogvegen of aan de lucht laten drogen. Bij het vergrootglas wordt een optische doek geleverd; deze is ook verkrijgbaar via Orascoptic of bij grote distributeurs, brillenwinkels en supermarkten.

Desinfecteren: Gebruik een desinfectiemiddel met een quaternaire ammoniumbinding, zoals Cavicide™-doekjes. Breng het desinfectiemiddel aan met een doek of wegwerpdoekje. Spuit het desinfectiemiddel niet rechtstreeks op het vergrootglas.

Mocht u vragen hebben, neem dan contact op met de Klantenservice op het nummer dat op de achterkant van deze handleiding staat.

Bijwerkingen: Afhankelijk van de vergrotingsfactor van uw telescoopbril kunt u last hebben van enige desoriëntatie. Dit is normaal. Mensen die het vergrootglas niet eerder hebben gebruikt en mensen die de vergrotingsfactor hebben verhoogd, hebben vaak een periode van aanpassing nodig om de hand-/oogcoördinatie op elkaar af te stemmen en/of hun houding te verbeteren.

Als u moeilijkheden ondervindt, gebruik de bril dan elke dag iets langer. Een inwerkperiode duurt doorgaans niet langer dan twee à drie weken. Bel de technische ondersteuning als u hulp nodig hebt. Raadpleeg de achterkant van de handleiding.

Lysol® is een gedeponeerd handelsmerk van de Reckitt Benckiser Group

Voor gebruik – Het EyeZoom™-vergrootglas instellen

Hoewel uw nieuwe EyeZoom-vergrootglas volledig is getest en afgesteld door onze monteurs, moet u de bril wellicht in het begin aan de anatomie van uw gezicht aanpassen. Lees onderstaande gebruiksaanwijzing om te leren hoe u het nieuwe EyeZoom-vergrootglas bijstelt en verzorgt – nu en in de toekomst. U kunt een geschoold technicus bellen als u hulp nodig hebt. Raadpleeg de achterkant van deze gebruiksaanwijzing voor contactinformatie.

(Afbeelding 1)

1. Hoogte van montuur aanpassen

a. Kijk in een spiegel.
b. Breng de bovenzijde van het montuur ter hoogte van uw pupillen (afbeelding 1).
c. Als uw montuur niet recht staat, kunt u het door een plaatselijke opticien (veelal gratis) laten bijstellen.

(Afbeelding 2)

2. Hoofdband verstellen

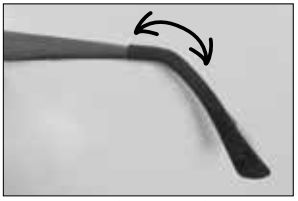
Het gebruik van een hoofdband verdeelt het gewicht over uw hoofd en zorgt ervoor dat de telescoopbril de hele dag comfortabel zit.

a. Maak de sluiting van de hoofdband los.
b. Zet het montuur op en span de sluiting aan totdat de hoofdband comfortabel vastzit.
c. Om de bril af te zetten, maakt u de sluiting los, pakt u de veren vast en trekt u de bril omhoog en naar voren (afbeelding 2).

(Afbeelding 3a)

3. Instellen pootjes montuur

De pootuiteinden van het montuur zijn instelbaar (behalve bij model Victory). U kunt de pootjes rond uw oren buigen, om het vergrootglas beter vast te zetten op uw hoofd en voor meer comfort (afbeeldingen 3a en 3b).



(Afbeelding 3b)

Voor gebruik – Het EyeZoom™-vergrootglas instellen

(Afbeelding 4)

4. Neussteun bijstellen

Plaats de neussteun plat op uw neus door de neusvleugels samen te drukken of uit elkaar te spreiden (afbeelding 4).

a. Om het montuur lager te plaatsen, spreidt u de neusvleugels.
b. Om het montuur hoger te plaatsen, drukt u de neusvleugels samen.

(Afbeelding 5)

5. Werkafstand controleren

a. Neem uw werkhouding aan en breng het operatiegebied scherp in beeld (afbeelding 5).
b. Laat iemand de afstand tussen uw ogen en het operatiegebied meten. De afstand moet overeenkomen met de bestelde werkafstand.
c. Als de afstand onjuist is, belt u de technische ondersteuning (raadpleeg achterkant van handleiding).

Fout Goed
(Afbeelding 6a)

6. Pupilafstand controleren

Als het beeld scherp is, moeten de twee cirkels van het gezichtsveld een ellips vormen (afbeelding 6a).

Als het veld niet duidelijk is, als u last hebt van dubbel zien of van vermoeide ogen of als er geen gezichtsveld is, gaat u als volgt te werk:

a. Verander het montuur en/of de telescoop van plaats op uw gezicht totdat het veld duidelijk is (afbeelding 6b).

(Afbeelding 6b) Omhoog of omlaag instellen om een helder gezichtsveld te verkrijgen

Noteer of u het montuur hoger of lager op uw gezicht hebt gezet.
b. Als het montuur lager moet staan, spreidt u de neussteun.
c. Als het montuur hoger moet staan, drukt u de neussteun samen.

7. Neerwaartse hoek controleren

De neerwaartse werkhoek van de bril is vooraf ingesteld in het optieklaboratorium om comfort en een juiste houding te bevorderen.

Als u de hoek scherper of lichter wilt instellen, kunt u contact opnemen met de technische ondersteuning (raadpleeg achterkant van handleiding).

De vergroting aanpassen (zoomfunctie)

Het EyeZoom™-vergrootglas maakt het mogelijk de vergroting in te stellen op 3x, 4x of 5x. De werkafstand blijft gelijk terwijl u in- of uitzoomt. De grootte van het zichtveld wordt kleiner naarmate de vergroting toeneemt.

Pak het zwarte uiteinde van elke telescoop beet en draai eraan, zodat de pijl uitlijnt met de gewenste vergrotingsfactor, om de vergrotingsfactor te wijzigen. Zorg ervoor dat beide telescopen op hetzelfde vermogen staan ingesteld.

Service voor verstrekking van telescoopbrillen op recept

Als uw gezichtsvermogen verandert, kunt u uw telescoopbril naar ons optieklaboratorium sturen om de op recept verstrekte lenzen te laten vervangen. Pak uw telescoopbril en uw recept zorgvuldig in. In de VS belt u de technische ondersteuning (raadpleeg achterkant van de handleiding) om de vervanging te coördineren. Stuur uw bril naar het adres op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing. Buiten de VS neemt u voor deze service contact op met uw Orascoptic-distributeur. STUUR UW BRIL NIET OP VOORDAT U ONS HEBT GEBELD.

Denk eraan dat het enige tijd duurt om uw telescopen te vervangen en terug te zenden. Als u een door-de-lens-telescoopbril instuurt, moeten zowel de brillenglazen als de oculairen worden vervangen door de nieuwe op recept verstrekte lenzen. Bespreek uw tijdsschema met de technische ondersteuning of de distributeur bij het coördineren van de retourzending van uw telescoopbril.

Reinigings- en revisieservice

Bel ons op om het reinigen en opfrissen van uw montuur en telescoopbril te coördineren. Raadpleeg de achterkant van de handleiding. De technici van ons optieklaboratorium reinigen uw telescoopbril en montuur en vervangen versleten schroefjes, neussteunen, veertippen en hoofdband. Uw telescoopbril ziet er weer uit als nieuw!

Orascoptic verbetert haar producten voortdurend op basis van feedback van haar klanten. Op het moment van de verzending zijn er mogelijk verbeteringen in het uiterlijk en de functionaliteit van het product aangebracht.

Technische ondersteuning/Klantenservice:
800-369-3698

Buiten de V.S. Bel uw lokale distributeur

EYE ZOOM™

Kasutusjuhend

ORASCOPTIC™

Ettevõtte Orascoptic™ luup EyeZoom™

Luubil EyeZoom on kolm erinevat suurendust, mis võimaldavad teil vaadet raviprotseduuride vahel või nende ajal muuta.

Näidustused: see toode on mõeldud suuõõne või tööala visuaalseks suurendamiseks.
Vastunäidustused: pole teada.

***Ettevaatust!**

Hoiatused ja ettevaatusabinõud:

- ärge kasutage Lysol®-i lahust ega desinfektante, mis sisaldavad glutaaraldehüüde või jodofoore.
- Ärge autoklaavige toodet ega steriliseerige seda keemiliselt.
- Ärge sukeldage toodet vedelikesse ega ultrahelipuhastisse.
- Ärge asetage toodet jooksva vee alla.

Puhastusjuhend

Teie okulaarid on valmistatud kõrgeima kvaliteediga koostisosadest, mis tagab õige hoolduse korral pika ja tõhusa kasutusaja. Tegemist on optiliste täppisinstrumentidega, mida tuleb õigesti puhastada ja ettevaatlikult kasutada ning hoida.

Puhastamine: kasutage pehmetoimelist seepi ja vett ning pehmet optiliste läätsede puhastuslappi. Kuivatage lapiga või õhu käes. Optiline puhastuslapp tarnitakse koos luubiga ja seda saab osta ka ettevõtte Orascoptic kaudu või suurematest poekettidest, prillipoodidest ning apteekidest.

Desinfitseerimine: kasutage kvaternaarsetel ammooniumühenditel põhinevat desinfektanti, nt Cavicide™-i lappe. Kandke desinfektant tootele lapiga. Ärge pihustage desinfektanti otse luubile.

Küsimuste korral helistage palun klienditeeninduse numbril, mille leiate selle käsiraamatu tagakaanelt.

Kõrvaltoimed: sõltuvalt okulaaride suurendusest võib teil tekkida kerge orientatsioonihäire. See on täiesti normaalne. Uued luubi kasutajad või suurema suurenduse esmakordsed kasutajad vajavad tihti „kohanemisperioodi¨, et oma käe/silma koordinatsiooni ja/või tööasendit korrigeerida.

Kui teil tekib raskusi, pikendage iga päevaga järk-järgult kasutusaja pikkust. Üldjuhul ei kesta kohanemisperiood üle kahe-kolme nädala. Kui vajate abi, helistage tehnilise toe telefonil. Vt käsiraamatu tagakaanelt.

Lysol® on ettevõtte Reckitt Benckiser Group registreeritud kaubamärk.

Enne kasutamist – luubi EyeZoom™ kohandamine

Kuigi meie optikatehnikud on teie uut luupi EyeZoom täielikult testinud ja kohandanud, võib see vajada kohandamist vastavalt teie näo anatoomiale. Palun lugege läbi järgmised juhised, et teada saada, kuidas oma uut luupi EyeZoom kohandada ning hooldada – praegu ja edaspidi. Kui vajate abi, helistage väljaõppinud tehnikule. Kontaktandmed leiate selle käsiraamatu lõpust.

(Joonis 1)

1. Raamide seadmine

a. Vaadake peeglisse.
b. Seadke raam silmapupillide suhtes otseks (joon. 1).
c. Kui raam ei asetu otse, aitab silmaarst neid üldjuhul tasuta kohandada.

(Joonis 2)

2. Pearihma kohandamine

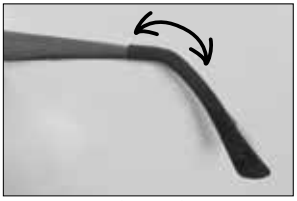
Pearihm jaotab raskuse ühtlaselt ümber pea, muutes toote päevaringse kasutuse mugavaks.

a. Lõdvendage kinniti.
b. Asetage raam ette, pingutage kinniti mugavaks.
c. Eemaldamiseks lõdvendage kinniti, võtke servahoidjatest kinni ja tõmmake ettepoole üles (joon. 2).

(Joonis 3a)

3. Prillisangade kohandamine

Raami sangu (v.a mudel Victory) saab kohandada. Luubi paremaks pea külge kinnitamiseks ja mugavamaks kandmiseks võite sangad ümber oma kõrvade painutada (joon. 3a ja 3b).



(Joonis 3b)

Enne kasutamist – luubi EyeZoom™ kohandamine

(Joonis 4)

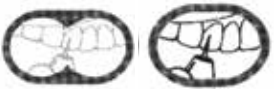
Suruge ninapatja kokku või laiali nii, et see istuks nina järgi (joonis 4).

a. Raami allapoole laskmiseks tõmmake patja laiali.
b. Raami kõrgemale tõstmiseks vajutage patja kokkupoole.

a. Istuge tööasendis ja fokuseerige pilk tööalale (joonis 5).
b. Laske kellelgi mõõta silmade ja tööala vaheline kaugus. Vahemaa peab vastama tellitud töökaugusele.
   c. Kui vahemaa on vale, helistage tehnilise toe pakkujale (vt käsiraamatu lõpust).

(Joonis 5)

Kui fookus on õigesti seatud, peaksid kaks vaatevälja moodustavat ringi tekitama ellipsi (joonis 6a).



Vale Õige
(Joonis 6a)

Kui vaateväli ei ole selge, tekib topeltnägemine, vajadus silmi pingutada või vaateväli puudub:

a. Muutke raamide ja/või teleskoobi asendit oma näol, kuni vaateväli on selge (joonis 6b).

   Pange tähele, kas olete nihutanud raame oma näol üles- või allapoole.
   b. Kui raame on vaja liigutada allapoole – painutage ninapatju laiali.
   c. Kui raame tuleb tõsta – pigistage ninapatju kokku.

(Joonis 6b) Tõstke või langetage, et tagada selge vaateväli

Teie teleskoopide allasuunduv nurk on optikalaboris eelseadistatud, et suurendada mugavust ja tagada hea tööasend.

Kui te soovite suuremat või väiksemat nurka, võtke ühendust tehnilise toega (vt käsiraamatu tagakaanelt).

Suurenduse seadistamine (suurendusfunktsioon)

Teie luup EyeZoom™ võimaldab teil valida suurenduste 3x, 4x ja 5x vahel. Suurenduste muutmisel jääb teie töökaugus samaks. Samas suurenduse tõstmisel väheneb vaateväli.

Suurenduse muutmiseks haarake lihtsalt mõlema teleskoobi musta värvi otsast ja keerake neid nii, et nool näitaks teie soovitud suurendusele. Veenduge, et mõlemad teleskoobid on seadistatud samale suurendusele.

Okulaaride retseptiteenus

Kui teie nägemisteravus muutub, võite saata oma okulaarid optikalaboratooriumi väljakirjutatud läätsede paigalduseks. Pakkige hoolikalt okulaarid ja läätsede retsept. Ameerika Ühendriikides võtke vajalike ettevalmistuste tegemiseks ühendust tehnilise toega (vt käsiraamatu tagakaanelt). Saatke need käsiraamatu lõpus toodud aadressil. Väljaspool Ameerika Ühendriike helistage ettevõtte Orascoptic müügiesindajale, kes aitab teil läätsevahetuse korraldada. ÄRGE LÄHETAGE ENNE, KUI OLETE HELISTANUD VAJALIKE KORRALDUSTE TEGEMISEKS.

Okulaaride tagastamise korral arvestage palun okulaaride retseptikohaseks seadistamiseks kuluva piisava ajaga. Kui saadate „through-the-lens" okulaari, siis tuleb retseptile vastavad seadistused teha nii prilliklaaside objektiivi kui okulaaride sisemusse. Palun arutage okulaaride tagastamise ajakava läbi tehnilise toe või edasimüüjaga.

Puhastus- ja korrastusteenus

Kui raamid ja okulaarid vajavad puhastamist ja korrastust, helistage, et leppida kokku korraline teenindus/hooldus. Vt käsiraamatu tagakaanelt. Optikalabori tehnikud puhastavad teie okulaarid ja raami, vahetavad kulunud kruvid, ninapadja, sangad ja pearihma. Teie okulaarid näevad välja nagu uued!

Ettevõte Orascoptic arendab oma tooteid pidevalt, lähtudes klientide tagasisidest. Tarnimise ajaks võivad tooted olla juba edasi arendatud nii välimuse kui ka tõhususe osas.

Tehniline tugi/klienditeenindus:
800-369-3698

Väljaspool USA-d Helistage kohalikule esindajale

EYE ZOOM™

Instrucciones de Uso

ORASCOPTIC™

Lupa Orascoptic™ EyeZoom™

La lupa EyeZoom cuenta con tres diferentes potencias de amplificación, lo que le permite cambiar su perspectiva de visión durante o entre procedimientos quirúrgicos.

Indicaciones de uso: El uso previsto de este es ser ayuda visual para amplificar la cavidad bucal o el lugar de la intervención quirúrgica. Contraindicaciones: No se conocen.

***Precaución**

Advertencias y precauciones:

- No use Lysol® ni otros desinfectantes que contengan glutaraldehidos o yodóforos.
- No utilice autoclave ni chemiclave.
- No lo sumerja en ningún tipo de líquido ni limpiador ultrasónico.
- No lo utilice debajo del agua.

Instrucciones de limpieza

Sus telescopios están fabricados con los componentes de más alta calidad y tendrán una vida útil duradera si reciben el cuidado adecuado. Es necesario limpiar adecuadamente estos instrumentos de precisión óptica, protegerlos de un uso inadecuado y guardarlos cuidadosamente.

Limpieza: Aplique jabón suave y agua con un paño suave para lentes ópticas. Seque con un paño o con aire. Se incluye un paño para limpieza de lentes ópticas con su lupa, y podrá adquirir uno por medio de Orascoptic o en las principales cadenas minoristas, tiendas de elementos ópticos y farmacias.

Desinfección: Use un desinfectante con amonio cuaternario, como el que tienen los paños Cavicide™. Aplique desinfectante con un paño o trapo. No aplique desinfectante directamente sobre la lupa.

Si desea realizar alguna consulta, comuníquese con el Servicio de Atención al Cliente, al teléfono que se indica en la contratapa de este manual.

Reacciones adversas: Según el nivel de amplificación de sus telescopios, podrá sentir cierta desorientación. Esto es completamente normal. Los usuarios de la lupa, o aquellas personas que hayan aumentado la potencia de amplificación necesitan un período de ¨adaptación¨ para calibrar su coordinación mano-ojo y/o para mejorar la postura.

Si siente algún tipo de dificultad, incremente gradualmente el tiempo de uso diario. Generalmente, los períodos de descanso se llevan a cabo durante no más de dos o tres semanas. Llame al Soporte técnico si necesita ayuda. Consulte la contratapa del manual.

Lysol® es una marca registrada del Reckitt Benckiser Group

Antes de su uso, ajuste su lupa EyeZoom™

Si bien su nueva lupa EyeZoom se ha sometido a pruebas y ajustes integrales por parte de nuestros técnicos ópticos, es posible que necesite adaptarse inicialmente a su anatomía facial. Lea la siguiente guía para saber cómo ajustar y cuidar su nueva lupa EyeZoom, ahora y en el futuro. Si necesita ayuda, consulte a un técnico capacitado. Para ver los datos de contacto, consulte la contratapa de este manual.

(Fig. 1)

1. Nivele el marco

a. Mírese en un espejo
b. Nivele la parte superior del marco con las pupilas de los ojos (Fig.1).
c. Si no está nivelado, en una óptica local se lo ajustarán sin cargo.

(Fig. 2)

2. Ajuste la correa

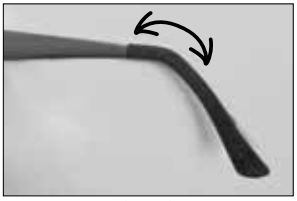
El uso de la correa distribuye el peso alrededor de la cabeza, lo que permite un uso confortable durante todo el día.

a. Afloje el cordón
b. Colóquese el marco en la cabeza y ajuste los cordones de manera que le resulte confortable.
c. Para retirar, afloje el cordón, tome el marco desde la sien hacia arriba y hacia adelante (Fig. 2).

(Fig. 3a)

3. Ajuste de las patillas

Las puntas de las patillas de su marco (excepto en el modelo Victory) pueden regularse. Para asegurar mejor la lupa a su cabeza y para una mayor comodidad, podrá doblar las patillas alrededor de sus orejas (Fig. 3a y 3b).



(Fig. 3b)

Antes de su uso, ajuste su lupa EyeZoom™

(Fig. 4)

4. Ajuste el puente nasal

Apriete o afloje el puente de manera que calce cómodamente sobre la nariz (Fig. 4).

a. Para bajar el marco, afloje para abrir el puente.
b. Para elevar el marco, apriete para ajustar el puente.

(Fig. 5)

5. Verificación de la distancia de trabajo

a. Siéntese en su posición de trabajo y enfóquese el lugar de la intervención quirúrgica (Fig. 5).
b. Pida a alguien que mida la distancia desde sus ojos hasta el lugar de la intervención quirúrgica. La distancia debe coincidir con la distancia de trabajo solicitada.
c. Si la distancia es incorrecta, llame a Soporte técnico (consulte la contratapa del manual).

Incorrecto Correcto
(Fig. 6a)

6. Verificación de la distancia entre las pupilas

Cuando el foco esté ajustado de forma correcta, los dos círculos que forman el campo visual deben formar una elipse (Fig. 6).

Si el campo no está claro, la visión es doble, siente fatiga visual o no hay campo visual:

a. Reubique el marco y/o el telescopio en su rostro hasta que logre un campo visual claro (Fig. 6b).

Observe si ha levantado o bajado el marco sobre su rostro.
b. Si debe bajar el marco, afloje para abrir el puente.
c. Si debe elevar el marco, apriete para ajustar el puente.

(Fig. 6) Levante o baje para lograr un campo visual claro

7. Control de ángulo descendente

El ángulo de trabajo descendente de sus telescopio se predeterminó en el laboratorio óptico para aumentar la comodidad y permitir una buena postura.

Si desea un ángulo más pronunciado o más plano, llame al Soporte técnico (consulte la contratapa del manual).

Ajuste de la amplificación (característica de acercamiento)

Su lupa EyeZoom™ le permite cambiar su potencia de amplificación entre 3x, 4x y 5x. Su distancia de trabajo se mantendrá constante mientras aumenta o reduce el acercamiento. Sin embargo, el tamaño de su área de visión disminuirá a medida que aumente la potencia.

Para cambiar la amplificación, simplemente tome el extremo negro de cada telescopio y gírelo de modo que la flecha esté alineada con el nivel de potencia que desea. Asegúrese de que ambos telescopios estén configurados en la misma potencia.

Servicio de receta de telescopios

Cuando su visión cambia, puede enviar sus telescopios a nuestro laboratorio óptico para que se les aplique su nueva receta. Empaque sus telescopios junto con la receta cuidadosamente. En los EE. UU. llame a Soporte técnico (consulte la contratapa del manual) para hacer los arreglos necesarios. Envíelos a la dirección que se encuentra en la contratapa de este manual. Fuera de los EE. UU. llame a su distribuidor de Orascoptic para acordar el servicio de cambio de lentes. NO REALICE EL ENVÍO ANTES DE COORDINAR EL SERVICIO.

Cuando se coordina la devolución de los telescopios, denos un margen de tiempo suficiente para que se realice la colocación de los lentes recetados. Si envía telescopios con lentes, será necesario aplicar su receta tanto en las lentes como dentro de los telescopios. Póngase de acuerdo con el área de Soporte técnico o con su distribuidor para coordinar el envío de devolución de sus telescopios.

Servicio de limpieza y restauración

Cuando su marco y sus telescopios necesiten una limpieza o restauración, comuníquese para programar el mantenimiento oportuno. Consulte la contratapa del manual. Los técnicos del laboratorio óptico limpiarán sus telescopios y su marco, y reemplazarán los tornillos gastados, el puente, las patillas y la correa. ¡Sus telescopios se verán como nuevos!

En Orascoptic se realizan mejoras continuas a nuestros productos como resultado de las opiniones de los clientes. Al momento del envío, podrán observarse las mejoras en la apariencia y en el funcionamiento del producto.

Soporte técnico/Servicio de atención al cliente: 800-369-3698

Fuera de los Estados Unidos llame a su distribuidor local

EYE ZOOM™

Mode d'Emploi

ORASCOPTIC™

Loupe Orascoptic™ EyeZoom™

La loupe EyeZoom dispose de trois puissances de grossissement différentes, ce qui vous permet de changer la perspective de visualisation entre ou pendant les procédures de soins.

Indications d'utilisation : ce produit est conçu pour être utilisé comme une aide visuelle afin d'obtenir un grossissement de la cavité buccale ou du site d'intervention.
Contre-indications : aucune à ce jour.

*Attention

Mises en garde et précautions d'emploi :

- Ne pas utiliser Lysol® ou tout autre désinfectant contenant du glutaraldéhyde ou un iodophore.
- Ne pas utiliser d'autoclave ni de chemiclave pour la stérilisation.
- Ne pas immerger dans un quelconque liquide ni dans un appareil de nettoyage par ultrasons.
- Ne pas rincer à l'eau courante.

Instructions de nettoyage

Ces lunettes sont fabriquées à partir de composants de très haute qualité et auront une longue durée de vie si elles sont utilisées avec soin. Ce sont des instruments d'optique de précision qui nécessitent un nettoyage correct ainsi qu'une utilisation et un stockage appropriés.

Nettoyage : appliquez un mélange de savon doux et d'eau à l'aide d'un chiffon souple pour lentilles optiques. Essuyez ou séchez à l'air libre. La loupe est fournie avec un chiffon optique, que vous pouvez également vous procurer par le biais d'Orascoptic ou dans les grandes chaînes de distribution, chez les opticiens ou dans les pharmacies.

Désinfection : utilisez un désinfectant à base d'ammonium quaternaire, tel que Cavicide™ en lingettes. Appliquez le désinfectant avec un chiffon ou une lingette. Ne vaporisez pas le désinfectant directement sur la loupe.

Pour toute question, appelez le Service client au numéro indiqué au dos de ce manuel.

Réactions indésirables : selon le niveau de grossissement des lunettes, il est possible que vous soyez un peu désorienté, ce qui est normal. Les nouveaux utilisateurs de la loupe ou ceux qui ont augmenté la puissance de grossissement de leur matériel ont souvent besoin d'une période d'« ajustement » pour adapter la coordination main/œil et/ou améliorer la posture.

En cas de difficulté d'adaptation, augmentez progressivement la durée d'utilisation quotidienne. La période d'adaptation dure en général deux à trois semaines au plus. Contactez l'Assistance technique en cas de besoin. Reportez-vous au dos du manuel.

Lysol® est une marque déposée du groupe Reckitt Benckiser

Avant utilisation - Réglage de votre loupe EyeZoom™

Même si votre nouvelle loupe EyeZoom a été testée et réglée avec soin par nos techniciens spécialisés en optique, elle devra peut-être être préalablement adaptée à l'anatomie de votre propre visage. Veuillez lire le guide suivant pour les consignes de réglage et d'entretien de votre nouvelle loupe EyeZoom, pour une utilisation présente et future. Pour obtenir de l'aide, contactez l'un de nos techniciens. Vous trouverez les informations correspondantes au dos de ce manuel.

(Fig. 1)

1. Mise à niveau de la monture

a. Placez-vous devant un miroir.
b. Mettez à niveau le haut de la monture et la pupille des yeux (Fig. 1).
c. Si la mise à niveau n'est pas correcte, contactez un opticien local qui en général réalisera l'ajustement gratuitement.

(Fig. 2)

2. Réglage du serre-tête

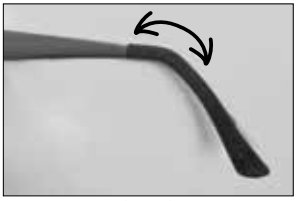
Le serre-tête permet de répartir le poids autour de la tête, assurant ainsi un confort de port constant.

a. Desserrez la lanière.
b. Placez la monture sur le visage et resserrez la lanière de telle sorte que la monture soit confortablement maintenue.
c. Pour l'enlever, relâchez la lanière, tenez les branches, poussez vers le haut et vers l'avant (Fig. 2).

(Fig. 3a)

3. Réglage des branches

Les extrémités des branches de votre monture sont réglables (à l'exception du modèle Victory). Pour mieux fixer la loupe sur votre visage et pour un meilleur confort, vous pouvez courber les branches de la monture autour de vos oreilles (Fig. 3a et 3b).



(Fig. 3b)

Avant utilisation - Réglage de votre loupe EyeZoom™

(Fig. 4)

4. Ajustement du support nasal

Écartez ou resserrez le support nasal pour qu'il repose à plat sur le nez (Fig. 4).

a. Écartez le support pour abaisser la monture.
b. Rapprochez le support pour relever la monture.

(Fig. 5)

5. Réglage de la distance de travail

a. Installez-vous en position de travail assise et faites le point sur le site d'intervention (Fig. 5).
b. Demandez à quelqu'un de mesurer la distance entre votre œil et le site d'intervention. Cette distance doit correspondre à la distance de travail commandée.
c. Si la distance est incorrecte, contactez l'Assistance technique (voir au dos du manuel).

Incorrect Correct
(Fig. 6a)

6. Réglage de l'écart interpupillaire

Lorsque la mise au point est correcte, les deux cercles qui définissent le champ de vision doivent former une ellipse (Fig. 6a).

Si le champ n'est pas clair, il y a double vision, une fatigue des yeux apparaît ou l'on n'obtient aucun champ de vision :

a. Repositionnez la monture et/ou la loupe sur votre visage jusqu'à obtention d'un champ clair (Fig. 6b).

Notez si vous avez relevé ou abaissé la monture sur votre visage.
b. Si la monture doit être abaissée, écartez le support nasal.
c. Si la monture doit être relevée, resserrez le support nasal.

(Fig. 6b) Relever ou abaisser pour obtenir un champ de vision clair

7. Réglage de l'angle de visibilité vers le bas

L'angle de visibilité vers le bas de votre loupe a été préréglé dans le laboratoire optique pour assurer un bon confort et une posture correcte en position de travail.

Si vous souhaitez travailler avec un angle plus incliné ou moins incliné, contactez l'Assistance technique (voir au dos du manuel).

Réglage du grossissement (fonction zoom)

La loupe EyeZoom™ vous permet de faire varier la puissance du grossissement entre 3x, 4x et 5x. Votre distance de travail reste constante lorsque vous utilisez le zoom avant et arrière. Cependant la zone de visualisation rétrécit lorsque vous augmentez la puissance.

Pour modifier le grossissement, tenez chaque oculaire par l'extrémité noire et tournez jusqu'à ce que la flèche soit en face de la puissance choisie. Vérifiez que les deux oculaires sont réglés sur la même puissance.

Service de mise à jour de correction optique de la loupe

Lorsque votre vue change, vous pouvez envoyer votre loupe dans notre laboratoire optique pour qu'il l'adapte à votre nouvelle correction. Emballez avec soin votre loupe et votre ordonnance. Aux États-Unis, appelez l'Assistance technique (voir au dos du manuel) pour définir la procédure à suivre. Expédiez le tout à l'adresse indiquée au dos de ce manuel. En dehors des États-Unis, contactez un distributeur Orascoptic pour bénéficier de ce service. N'EXPÉDIEZ RIEN AVANT D'AVOIR PRIS CONTACT POUR DÉFINIR LA PROCÉDURE À SUIVRE.

Lorsque vous coordonnez le retour de votre loupe, veuillez prévoir un délai suffisant pour que votre nouvelle correction puisse être adaptée. Si vous renvoyez une loupe transfixée (TTL), votre nouvelle correction devra être installée à la fois sur les verres et sur les oculaires. Veuillez planifier avec l'Assistance technique ou le distributeur local la coordination du retour de votre loupe.

Service de nettoyage et de remise en état

Lorsque votre monture et vos oculaires nécessitent un nettoyage et une remise en état, veuillez prendre contact pour mettre en place ce service en temps et en heure. Reportez-vous au dos du manuel. Les techniciens du laboratoire optique nettoieront les oculaires et la monture et remplaceront les vis, le support nasal, les extrémités des branches et la lanière usagés. Votre loupe paraîtra neuve !

Orascoptic améliore continuellement ses produits grâce au retour d'information des clients. Au moment de l'expédition, l'aspect et le fonctionnement des produits peuvent avoir été améliorés.

Assistance technique/Service client :
800-369-3698

En dehors des États-Unis, contactez un distributeur local

EYE ZOOM™

Οδηγίες χρήσης

ORASCOPTIC™

Μεγεθυντικός φακός Orasceptic™ EyeZoom™

Ο μεγεθυντικός φακός EyeZoom διαθέτει τρία διαφορετικά επίπεδα μεγεθυντικής ισχύος, τα οποία σας επιτρέπουν να αλλάζετε την προοπτική θέασης μεταξύ ή κατά τη διάρκεια διαδικασιών παροχής υγειονομικής περίθαλψης.

Ενδείξεις χρήσης: Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση ως οπτικό βοήθημα για τη μεγέθυνση της στοματικής κοιλότητας ή του σημείου της επέμβασης.
Αντενδείξεις: Καμία γνωστή.

***Προσοχή**

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις:
- Μη χρησιμοποιείτε Lysol® ή οποιαδήποτε απολυμαντικά που περιέχουν γλουταραλδεΰδες ή ιωδιοφόρα.
- Μην αποστειρώνετε σε αυτόκαυστο ή χημικό κλίβανο.
- Μην εμβυθίζετε σε οποιοδήποτε υγρό ή σύστημα καθαρισμού με υπερήχους.
- Μη χρησιμοποιείτε κάτω από νερό.

Οδηγίες καθαρισμού

Τα τηλεσκόπιά σας κατασκευάζονται από εξαρτήματα ανώτατης ποιότητας και σας παρέχουν μια μακρά, ωφέλιμη διάρκεια ζωής, με τη σωστή φροντίδα. Αυτά είναι οπτικά όργανα ακριβείας που πρέπει να καθαρίζονται σωστά και να προστατεύονται από σκληρή χρήση και ακατάλληλη φύλαξη.

Καθαρισμός: Χρησιμοποιήστε ήπιο σαπούνι και νερό με ένα μαλακό πανί για οπτικούς φακούς. Σκουπίστε ή αφήστε να στεγνώσει με τον αέρα. Ένα πανί οπτικών φακών παρέχεται με το μεγεθυντικό φακό σας και μπορεί επίσης να αγοραστεί μέσω της Orasceptic, ή σε μεγάλες αλυσίδες λιανικής πώλησης, καταστήματα οπτικών ειδών και φαρμακεία.

Απολύμανση: Χρησιμοποιήστε απολυμαντικό τεταρτοταγούς αμμωνίου, όπως μαντιλάκια Cavicide™. Χρησιμοποιήστε απολυμαντικό με ένα πανί ή μαντιλάκι. Μην ψεκάζετε απολυμαντικό απευθείας επάνω στο μεγεθυντικό φακό.

Αν υπάρχουν ερωτήσεις, καλέστε το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών στον αριθμό που αναγράφεται στο πίσω μέρος του παρόντος εγχειριδίου.

Ανεπιθύμητες αντιδράσεις: Ανάλογα με το επίπεδο μεγέθυνσης των τηλεσκοπίων σας ενδέχεται να αντιμετωπίσετε κάποιον αποπροσανατολισμό. Αυτό είναι φυσιολογικό. Νέοι χρήστες μεγεθυντικών φακών, ή εκείνοι οι οποίοι έχουν αναβαθμίσει τη μεγεθυντική ισχύ τους, συχνά χρειάζονται μια περίοδο «προσαρμογής» για να βαθμονομήσουν το συντονισμό χεριών/ματιών ή/και τη βελτίωση της στάσης τους.

Εάν αντιμετωπίσετε δυσκολία, αυξήστε σταδιακά τη χρονική διάρκεια καθημερινής χρήσης. Γενικά, η περίοδος προσαρμογής διαρκεί το πολύ δύο έως τρεις εβδομάδες. Επικοινωνήστε με το τμήμα Τεχνικής Υποστήριξης εάν χρειάζεστε βοήθεια. Δείτε το πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Το Lysol® είναι σήμα κατατεθέν του Ομίλου Reckitt Benckiser

Πριν τη χρήση – Ρύθμιση του μεγεθυντικού φακού EyeZoom™

Παρότι ο νέος σας μεγεθυντικός φακός EyeZoom έχει ελεγχθεί και ρυθμιστεί πλήρως από τους τεχνικούς του εργοστασίου μας, ενδέχεται να χρειαστεί να προσαρμοστεί αρχικά στην ανατομία του προσώπου σας. Παρακαλούμε διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες για να μάθετε πώς να ρυθμίζετε και να φροντίζετε το νέο σας μεγεθυντικό φακό EyeZoom — τώρα και στο μέλλον. Εάν χρειαστείτε βοήθεια, μπορείτε να επικοινωνήσετε με έναν εκπαιδευμένο τεχνικό. Δείτε το πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου για στοιχεία επικοινωνίας.

(Εικ. 1)

1. Οριζοντίωση του σκελετού

a. Κοιτάξτε σε έναν καθρέπτη.
b. Οριζοντιώστε το πάνω μέρος του σκελετού με τις κόρες των ματιών (Εικ.1).
c. Εάν δεν είναι στο ίδιο επίπεδο, ένας τοπικός οπτικός θα τον προσαρμόσει δωρεάν.

(Εικ. 2)

2. Ρύθμιση του ιμάντα κεφαλής

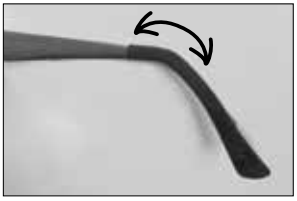
Η χρήση ιμάντα κεφαλής κατανέμει το βάρος γύρω από το κεφάλι σας, έτσι ώστε να παρέχεται άνεση ολόκληρη την ημέρα.

a. Ξεσφίξτε τη σκοπευτική ακίδα.
b. Τοποθετήστε τον σκελετό πάνω στο κεφάλι σας και σφίξτε τη σκοπευτική ακίδα έως ότου εφαρμόσει άνετα.
c. Για να αφαιρέσετε, χαλαρώστε τη σκοπευτική ακίδα, πιάστε τους κροτάφους και τραβήξτε προς τα πάνω και προς τα εμπρός (Εικ. 2).

(Εικ. 3α)

3. Ρύθμιση των βραχιόνων κροτάφων

Τα άκρα των βραχιόνων κροτάφων του πλαισίου σας (εκτός από το μοντέλο Victory) είναι ρυθμιζόμενα. Για να ασφαλίσετε καλύτερα το μεγεθυντικό φακό στο κεφάλι σας, καθώς και για πρόσθετη άνεση, μπορείτε να λυγίσετε τους βραχίονες κροτάφων γύρω από τα αυτιά σας (Εικ. 3α και 3β).



(Εικ. 3β)

Πριν τη χρήση – Ρύθμιση του μεγεθυντικού φακού EyeZoom™

(Εικ. 4)

4. Ρύθμιση του επιρρινίου

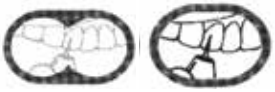
Σφίξτε ή ανοίξτε το επιρρίνιο, έτσι ώστε το επιρρίνιο να επικάθεται επίπεδα πάνω στη μύτη (Εικ. 4).

a. Για να χαμηλώσετε το σκελετό, ανοίξτε το επιρρίνιο.
b. Για να ανασηκώσετε το σκελετό, σφίξτε το επιρρίνιο.

(Εικ. 5)

5. Έλεγχος της απόστασης εργασίας

a. Καθίστε στη θέση εργασίας σας και εστιάστε στο σημείο της επέμβασης (Εικ. 5).
b. Ζητήστε από κάποιον να μετρήσει την απόσταση από το μάτι σας έως το σημείο της επέμβασης. Η απόσταση πρέπει να ταιριάζει με την απόσταση εργασίας που έχετε παραγγείλει.
c. Εάν η απόσταση είναι εσφαλμένη, καλέστε το Τμήμα Τεχνικής Υποστήριξης (δείτε την πίσω πλευρά του εγχειριδίου).



Λάθος Σωστό
(Εικ. 6α)

6. Έλεγχος της μεσοκοραίας απόστασης

Όταν η εστίαση ρυθμιστεί σωστά, οι δύο κύκλοι που σχηματίζουν το οπτικό πεδίο πρέπει να σχηματίζουν μια έλλειψη (Εικ. 6α).

Εάν το πεδίο δεν είναι καθαρό, τότε υπάρχει διπλωπία, καταπόνηση των ματιών ή απουσία οπτικού πεδίου:

a. Επανατοποθετήστε το σκελετό ή/και το τηλεσκόπιο στο πρόσωπό σας έως ότου παρουσιαστεί καθαρό πεδίο (Εικ. 6β).

(Εικ. 6β) Ανασηκώστε ή χαμηλώστε για να επιτύχετε καθαρό οπτικό πεδίο

Σημειώστε εάν έχετε ανασηκώσει ή χαμηλώσει το σκελετό στο πρόσωπό σας.
b. Εάν ο σκελετός χρειάζεται να χαμηλώσει – ανοίξτε τα επιρρίνια.
c. Εάν ο σκελετός χρειάζεται να ανασηκωθεί – σφίξτε τα επιρρίνια μεταξύ τους.

7. Έλεγχος της κατωφερούς γωνίας

Η κατωφερής γωνία εργασίας των τηλεσκοπίων σας έχει προρρυθμιστεί στο οπτικό εργαστήριο έτσι ώστε να προάγει την άνεση και την καλή στάση.

Εάν επιθυμείτε μια πιο απότομη ή πιο ρηχή γωνία, τότε καλέστε το τμήμα τεχνικής υποστήριξης (δείτε την πίσω πλευρά του εγχειριδίου).

Ρύθμιση της μεγέθυνσης (χαρακτηριστικό ζουμ)

Ο μεγεθυντικός φακός EyeZoom™ σάς επιτρέπει να αλλάξετε τη μεγεθυντική ισχύ μεταξύ 3x, 4x και 5x. Η απόσταση εργασίας σας θα παραμένει σταθερή κατά τη μεγέθυνση και τη σμίκρυνση. Ωστόσο, το μέγεθος της περιοχής θέασης θα μειώνεται καθώς αυξάνεται η ισχύς.

Για να αλλάξετε τη μεγέθυνση, απλά πιάστε το μαύρο άκρο κάθε τηλεσκοπίου και περιστρέψτε το έτσι ώστε το βέλος να ευθυγραμμιστεί με το επιθυμητό επίπεδο ισχύος. Βεβαιωθείτε ότι και τα δύο τηλεσκόπια είναι ρυθμισμένα στην ίδια ισχύ.

Υπηρεσία συνταγογράφησης τηλεσκοπίου

Όταν αλλάζει η όρασή σας, μπορείτε να στείλετε τα τηλεσκόπιά σας στο οπτικό εργαστήριό μας για την εγκατάσταση της νέας συνταγής σας. Συσκευάστε τα τηλεσκόπια και τη συνταγή σας προσεκτικά. Στις Η.Π.Α., καλέστε το τμήμα τεχνικής υποστήριξης (δείτε την πίσω πλευρά του εγχειριδίου) για την απαραίτητη συνεννόηση. Αποστείλετέ τα στη διεύθυνση που αναγράφεται στην πίσω πλευρά του παρόντος εγχειριδίου. Εάν είστε εκτός των Η.Π.Α., καλέστε τον διανομέα της Orascoptic για να κανονίσετε την υπηρεσία αλλαγής των φακών. ΜΗΝ ΑΠΟΣΤΕΙΛΕΤΕ ΤΑ ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΑ ΠΡΟΤΟΥ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΗΣΕΤΕ ΓΙΑ ΝΑ ΓΙΝΟΥΝ ΟΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΕΣ ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΕΙΣ.

Κατά τον συντονισμό της επιστροφής του τηλεσκοπίου σας, επιτρέψτε επαρκή χρόνο για την εγκατάσταση της συνταγής σας. Αν αποστέλλετε τηλεσκόπιο μέσω των φακών, η νέα συνταγή σας πρέπει να εγκατασταθεί και στους διορθωτικούς φακούς σας και μέσα στα τηλεσκόπια. Συζητήστε το πρόγραμμά σας με το Τμήμα Τεχνικής Υποστήριξης ή τον διανομέα σας για να συντονίσετε την αποστολή επιστροφής των τηλεσκοπίων σας.

Σέρβις καθαρισμού και ανακαίνισης

Όταν ο σκελετός και τηλεσκόπιά σας χρειάζονται καθαρισμό και ανακαίνιση, επικοινωνήστε για να κανονίσετε για τη διενέργεια έγκαιρου σέρβις. Δείτε το πίσω μέρος του εγχειριδίου. Τεχνικοί οπτικών εργαστηρίων θα καθαρίσουν τα τηλεσκόπια και το σκελετό σας και θα αντικαταστήσουν τυχόν βίδες, επιρρίνια, άκρα βραχιόνων κροτάφων και τον ιμάντα κεφαλής που έχουν φθαρεί. Τα τηλεσκόπιά σας θα γίνουν σαν καινούρια!

Η Orascoptic βελτιώνει συνεχώς τα προϊόντα της ως αποτέλεσμα των πληροφοριών που λαμβάνει από τους πελάτες της. Κατά το χρόνο της αποστολής, τα προϊόντα ενδέχεται να περιλαμβάνουν βελτιώσεις στην εμφάνιση και τη λειτουργία.

Τεχνική Υποστήριξη/Εξυπηρέτηση Πελατών:
800-369-3698

Εκτός των Η.Π.Α. Καλέστε τον τοπικό αντιπρόσωπο

EYE ZOOM™

उपयोग के लिए निर्देश

ORASCOPTIC™

ओरास्कोप्टिक™ EyeZoom™ लूप

EyeZoom आवर्धक लेंस में तीन आवर्धन शक्तियां उपलब्ध हैं, जो आपको स्वास्थ्य सेवा प्रक्रियाओं के बीच या उनके दौरान अपना परिप्रेक्ष्य बदलने की अनुमति देता है।

उपयोग के लिए निर्देश इस उत्पाद को मुंह या आपरेशन स्थान में आवर्धन करने वाले दृष्य सहायक के इरादे से बनाया गया है।
निषेध: कोई ज्ञात निषेध नहीं।

*सावधान

चेतावनी और सावधानियां:
- Lysol® या ग्लूटाराल्डिहाइड या आयोडोफोर युक्त किसी भी कीटाणुनाशक का प्रयोग न करें।
- आटोक्लेव या केमीक्लेव ना करें।
- किसी भी तरल पदार्थ या अल्ट्रासॉनिक क्लीनर में ना डुबाएं।
- बहते पानी में ना छोड़ें।

सफाई के निर्देश

आपकी दूरबीन उच्चतम गुणवत्ता वाले घटकों से बनाई जाती है, और सही देखभाल के साथ यह लंबे समय तक, उपयोगी ढंग से, आपके काम आएगी। ये सटीक चाक्षुष (ऑप्टिकल) उपकरण हैं, जिन्हें ठीक से साफ किया जाना चाहिए और कठोर इस्तेमाल व अनुचित भंडारण से बचाना चाहिए।

सफाई: एक नरम चाक्षुक लेंस के कपड़े के साथ सौम्य साबुन व पानी का इस्तेमाल करें। पोछें या हवा से सुखाएं। आपकी लूप (आवर्धक लेंस) के साथ एक चाक्षुष लेंस का कपड़ा प्रदान किया गया है और इसे आप ओरास्कोप्टिक से, या बड़ी रीटेल श्रृंखलाओं, चाक्षुष दुकानों, या दवाई की दुकानों से भी खरीद सकते हैं।

कीटाणुरहित करना: Cavicide™ के वाइप्स (पोंछें) जैसे एक चतुर्धातुक अमोनियम कीटाणुनाशक का प्रयोग करें। एक कपड़े या वाइप से कीटाणुनाशक लगाएं। कीटाणुनाशक को लेंस पर सीधे न स्प्रे करें।

यदि कोई प्रश्न हों, कृपया इस पुस्तिका के पीछे दिये नंबर पर ग्राहक सेवा केंद्र से संपर्क करें।

दुष्प्रभाव: आपकी दूरबीन के आवर्धन स्तर के आधार पर, आपको भटकाव महसूस हो सकता है। यह सामान्य है। नए लूप (दूरबीन) उपयोगकर्ताओं, या वे जिन्होंने अपने आवर्धन स्तर को उन्नत किया है, उनको अक्सर अपने हाथ/आँख का समन्वय और/अथवा आसन सुधारने के लिए एक "समायोजन" अवधी की आवश्यक्ता हो सकती है।

यदि आप कठिनाई का अनुभव करते हैं तो धीरे धीरे दैनिक उपयोग की लंबाई बढाएं। आम तौर पर आदत डालने की अवधि दो से तीन सप्ताह से अधिक नहीं होती है। यदि आपको सहायता की आवश्यकता है तो कृपया तकनीकी सहायता केंद्र से संपर्क करें। पुस्तिका के पीछे देखें।

Lysol® रेकिट बेंकाइजर समूह का एक पंजीकृत ट्रेडमार्क है।

उपयोग से पहले - अपने EyeZoom™ लूप को समायोजित करें

यद्यपि आपका नया EyeZoom लूप हमारे चाक्षुष (ऑप्टिकल) तकनीशियनों द्वारा पूर्ण रूप से जाँचा व समायोजित किया गया है, इसे शुरुआत में आपके चहरे की रचना के अनुसार अनुकूलित करने की आवश्यक्ता हो सकती है। अब और भविष्य में – अपने नए EyeZoom लूप को समायोजित करने और उसकी देखभाल करने के बारे में जानने के लिए कृपया निम्न मार्गदर्शिका को पढें। यदि आपको मदद की जरूरत है तो एक प्रशिक्षित तकनीशियन से संपर्क करें। संपर्क जानकारी के लिए इस पुस्तिका का पिछला भाग देखें।

(चित्र. 1)

1. फ्रेम को समतल करें

a. आईने में देखें।
b. फ्रेम के शीर्ष को आंखों की पुतलियों के समतल करें (चित्र. 1)।
c. यदि यह समतल न हो तो एक स्थानीय ऑप्टिशियन आम तौर पर बिना शुल्क के इसे समतल कर आपको देगा।

(चित्र. 2)

2. सिर का पट्टा समायोजित करें

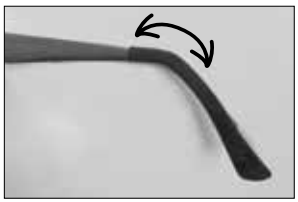
सिर के पट्टे के इस्तेमाल से सिर के चारों ओर भार वितरित होता है, जिससे पूरे दिन आरामदायक रूप से पहनना संभावित होता है।

a. मनका ढीला करें।
b. फ्रेमों को सिर पर रखें, मनके को आराम से कसें
c. निकालने के लिए, मनके को ढीला करें, मस्तक को पकड़कर, ऊपर और आगे की ओर खीचें (चित्र 2)।

(चित्र. 3 अ)

3. मस्तक घटक का समायोजन

आपकी फ्रेम के मस्तक घटक (Victory मॉडल के अलावा) समायोज्य हैं। लूप को सिर पर बेहतर कसने के लिए, और अतिरिक्त आराम के लिए, आप अपने मस्तक घटकों को अपने कानों के आसपास मोड़ सकते हैं (चित्र 3 अ और 3 ब)।


(चित्र. 3 ब)

उपयोग से पहले - अपने EyeZoom™ लूप को समायोजित करें

(चित्र 4)

(चित्र 5)

गलत सही
(चित्र 6 अ)

(चित्र 6 ब) स्पष्ट दृश्य क्षेत्र प्राप्त करने के लिए ऊपर उठाएं या नीचे करें।

4. नोज़ पैड को समायोजित करें

नोज़ पैड को दबाएं या फैलाएं ताकि वह नाक पर सपाट बैठ सके (चित्र 4)।

a. फ्रेम को नीचे करने के लिए, पैड को फैलाएं।
b. फ्रेम को ऊपर उठाने के लिए, पैड को दबाएं।

5. काम करने की दूरी को जाँचें

a. अपने काम करने के आसन में बैठें और ऑपरेशन के स्थान पर ध्यान केंद्रित करें (चित्र 5)।
b. किसी से आपके आँखों से लेकर ऑपरेशन स्थल तक की दूरी मापने को कहें। यह दूरी आपके द्वारा आर्डर की गयी कार्य दूरी से मेल खानी चाहिए।
c. यदि दूरी गलत है, तकनीकी सहायता केंद्र से संपर्क करें (पुस्तिका के पीछे देखें)।

6. पुतलियों के बीच का अंतर मापें।

जब फोकस को ठीक से समायोजित किया जाए, दृश्य क्षेत्र बनाने वाले दो वृत्तों ने एक अंडाकार रूप धारण करना चाहिए (चित्र 6 अ)।

यदि दृश्य स्पष्ट नहीं हो, द्विगुण दृश्य हो, आँखों पर भार हो या कोई दृश्य क्षेत्र नहीं हो:

a. फ्रेम और/या दूरबीन का चेहरे पर स्थान बदलें जब तक आपको स्पष्ट दृश्य क्षेत्र नहीं मिलता (चित्र 6 ब)।

ध्यान दें यदि आपने फ्रेम को चेहरे पर ऊपर उठाया या नीचे किया हो।

b.यदि आपको फ्रेम को नीचे करना है - नोज़ पैड को फैलाएं।
c. यदि आपको फ्रेम को ऊपर उठाना है - नोज़ पैड को दबाएं।

7. नीचे की ओर का कोण जाँचें

आपकी दूरबीन का नीचे की ओर का कोण आराम व सही आसन को बढ़ावा देने के लिए ऑप्टिकल प्रयोगशाला में पूर्वनिर्धारित किया गया है।

यदि आप और खड़ा या उथल कोण चाहते हैं तो तकनीकी सहायता केंद्र से संपर्क करें (पुस्तिका के पीछे देखें)।

आपके आवर्धन का समायोजन (ज़ूम की सुविधा)

आपका EyeZoom™ लूप आपको आपका आवर्धन स्तर 3x, 4x और 5x के बीच बदलने देता है। ज़ूम इन और ज़ूम आउट करते समय आपकी कार्य दूरी स्थिर रहेगी। तथापि, आप जैसे जैसे पावर को बढ़ाएंगे वैसे वैसे आपके दृश्य क्षेत्र का आमाप कम होता जाएगा।

अपना आवर्धन बदलने के लिए, प्रत्येक दूरबीन के काले हिस्से को पकड़ कर इस प्रकार घुमाएं ताकि वह आपके पसंदीदा आवर्धन स्तर से संरेखित हो। यह निश्चित कर लें कि दोनों दूरबीनें एक ही आवर्धन स्तर पर सेट की गई हैं।

दूरबीन नेत्र चिकित्सा सेवा

जब आपकी आँखें परिवर्तित हों, आप अपनी दूरबीनें हमारी ऑप्टिकल प्रयोगशाला में भेजकर अपना नया ऐनक नंबर स्थापित करवा सकते हैं। अपनी दूरबीन और ऐनक नंबर ध्यान से पैक करें। अमेरिका में तकनीकी सेवा केंद्र से संपर्क कर के (पुस्तिका के पीछे देखें) व्यवस्था करवाएं। इस पुस्तिका के पीछे दिए पते पर उन्हें डाक से भेजें। अमेरिका के बाहर अपने ओरास्कोप्टिक वितरक से संपर्क कर के लेंस बदलने की सेवा की व्यवस्था करें। व्यवस्था करने के लिए काल करने से पहले बिल्कुल डाक से न भेजें।

अपनी दूरबीन की वापसी का इंतेजाम करवाते समय, कृपया आपके ऐनक नंबर के स्थापन के लिए पर्याप्त समय दें। यदि आप लेंस-के-पार वाली दूरबीन भेज रहे हैं तो आपके नए ऐनक नंबर को आपके ऐनक लेंस के साथ साथ आपके दूरबीन लेंस में भी स्थापित किया जाना पड़ेगा। आपनी दूरबीनों की वापसी लदान का समन्वय करने के लिए कृपया तकनीकी सेवा केंद्र या अपने वितरक से अपने कार्यक्रम की चर्चा कर लें।

सफाई व नवीनीकरण सेवा

जब आपकी फ्रेम और दूरबीन को सफाई या नवीनीकरण की आवश्यक्ता हो, समय पर सेवा की व्यवस्था करने के लिए काल करें। पुस्तिका के पीछे देखें। ऑप्टिकल प्रयोगशाला तकनाशियन आपकी दूरबीन और फ्रेम की सफाई करेंगे और घिसे हुए स्क्रू, नोज़ पैड, मस्तक घटक और सिर के पट्टे बदलेंगे। आपकी दूरबीन दोबारा नई जैसी लगेगी!

ओरास्कोप्टिक लगातार ग्राहकों की प्रतिक्रिया के परिणामस्वरूप अपने उत्पादों में सुधार लाता है। डाक से भेजते समय, उत्पादों की दिखावट और कार्य में उन्नति दिखाई देगी।

तकनीकी सेवा केंद्र/ग्राहक सेवा केंद्र:

800-369-3698

अमेरिका के बाहर अपने स्थानीय वितरक से संपर्क करें

EYE ZOOM™

Istruzioni per l'uso

ORASCOPTIC™

Lente Orascoptic™ EyeZoom™

La lente EyeZoom presenta tre diverse potenzialità di ingrandimento, permettendoti di modificare la prospettiva di visualizzazione fra una procedura sanitaria e l'altra, o anche durante.

Indicazioni per l'uso: questo prodotto è progettato per essere utilizzato come ausilio visivo per ingrandire la cavità orale o il sito operatorio.
Controindicazioni: Nessuna nota.

***Attenzione**

Avvertenze e precauzioni:

- Non utilizzare Lysol® o altre sostanze disinfettanti contenenti glutaraldeide o iodofori.
- Non sterilizzare con autoclave o autoclave chimica.
- Non immergere in liquidi e non posizionare in pulitori a ultrasuoni.
- Non posizionare sotto l'acqua.

Istruzioni di pulizia

Gli oculari di ingrandimento sono realizzati con componenti della migliore qualità e destinati a durare a lungo se trattati con la dovuta cura. Si tratta di strumenti ottici di precisione, pertanto devono essere puliti correttamente, oltre che utilizzati e conservati con la massima cura.

Pulizia: applicare sapone delicato e acqua con un panno morbido per la pulizia delle lenti. Asciugare con un panno o lasciare asciugare all'aria Con la lente viene fornito un panno per la pulizia delle lenti, che può anche essere acquistato tramite Orascoptic, oppure presso le maggiori catene di rivendita, presso gli ottici e le farmacie.

Disinfezione: utilizzare un disinfettante di ammonio quaternario, come le salviette Cavicide™. Applicare il disinfettante con un panno o una salvietta. Non spruzzare il disinfettante direttamente sulla lente.

Per eventuali informazioni, contattare il servizio clienti al numero indicato a tergo del manuale.

Reazioni avverse: a seconda del livello di ingrandimento degli oculari, è possibile avvertire un certo disorientamento. Si tratta di un fenomeno normale. I nuovi utenti della lente, o quelli che hanno aumentato il potenziale di ingrandimento, spesso richiedono un periodo di ¨regolazione¨ per calibrare la coordinazione mano/occhio e/o una migliore postura.

In caso di difficoltà, prolungare gradualmente l'uso giornaliero. Generalmente, il periodo di rodaggio non dura più di due - tre settimane. Contattare l'assistenza tecnica per eventuale assistenza. Vedere a tergo del manuale.

Lysol® è un marchio registrato del Reckitt Benckiser Group

Prima dell'uso, regolare la lente EyeZoom™

Sebbene la nuova lente EyeZoom sia stata collaudata e regolata in fabbrica dai nostri tecnici ottici, potrebbe tuttavia essere necessario adattarla inizialmente all'anatomia facciale dell'utilizzatore. Si prega di leggere la guida seguente per le istruzioni sulla regolazione e la manutenzione della nuova lente EyeZoom — sia per l'uso iniziale sia per il futuro. Per assistenza, rivolgersi a un tecnico specializzato. Vedere il retro del presente manuale per le informazioni di contatto.

(Fig. 1)

1. Livellamento della montatura

a. Guardarsi allo specchio.
b. Portare il lato superiore della montatura a livello con le pupille (Fig. 1).
c. Se non è a livello, la regolazione può essere effettuata gratuitamente da un ottico di zona.

(Fig. 2)

2. Regolazione del cinturino elastico

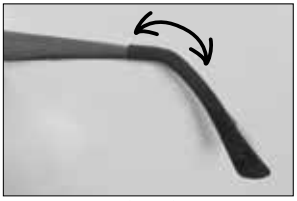
L'uso del cinturino elastico serve a distribuire il peso attorno alla testa, in modo che sia possibile indossare comodamente gli oculari per tutto il giorno.

a. Allentare il pallino di regolazione.
b. Indossare la montatura e stringere il pallino ad una tensione confortevole.
c. Per rimuoverla, allentare il pallino, afferrare le stanghette, tirare verso l'alto e in avanti (Fig. 2).

(Fig. 3a)

3. Regolazione della stanghetta

Le estremità della stanghetta della montatura (eccetto che per il modello Victory) sono regolabili. Per meglio fissare la lente alla testa, e per maggiore comodità, è possibile piegare le stanghette intorno alle orecchie (Fig. 3a e 3b).

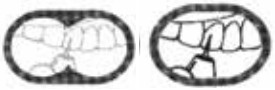


(Fig. 3b)

Prima dell'uso, regolare la lente EyeZoom™

(Fig. 4)

(Fig. 5)


Posizione errata Posizione corretta
(Fig. 6a)

(Fig. 6b) Alzare o abbassare per ottenere un chiaro campo visivo

4. Regolazione del ponte nasale

Stringere o allargare il ponte nasale in modo che il ponte risulti appiattito sul naso (Fig. 4).

a. Per abbassare la montatura, allargare il ponte nasale.
b. Per alzare la montatura, stringere il ponte nasale.

5. Controllo della distanza di funzionamento

a. Sedersi in posizione di lavoro e mettere a fuoco il sito operatorio (Fig. 5).
b. Chiedere a qualcuno di misurare la distanza dagli occhi al sito operatorio.
   La distanza deve corrispondere a quella di lavoro prescritta.
c. In caso contrario, rivolgersi all'assistenza tecnica (vedere a tergo del manuale).

6. Controllo della distanza interpupillare

Una volta regolato il fuoco in modo appropriato, i due cerchi che formano il campo visivo devono formare un'ellissi (Fig. 6a).

Se il campo non è chiaro, si verifica doppia visione, affaticamento o campo visivo assente:

a. Riposizionare la montatura e/o l'oculare sul viso fino a ottenere un campo chiaro (Fig. 6b).

Notare se la montatura è stata alzata o abbassata sul viso.
b. Se la montatura deve essere abbassata, allargare le estremità del ponte nasale.
c. Se la montatura deve essere alzata, stringere le estremità del ponte nasale.

7. Controllo dell'angolazione verso il basso

L'angolo di funzionamento verso il basso dell'oculare è stato preimpostato al laboratorio ottico per favorire il comfort e l'assunzione di una buona postura.

Se si desidera un angolo più o meno profondo, rivolgersi all'assistenza tecnica (vedere a tergo del manuale).

Regolare l'ingrandimento (funzionalità zoom)

La lente EyeZoom™ consente di scegliere il potenziale di ingrandimento fra 3x, 4x e 5x. La distanza di funzionamento rimarrà costante con l'aumentare o il diminuire dello zoom. Tuttavia, la dimensione dell'area di visione diminuirà con l'aumentare del potenziale.

Per modificare l'ingrandimento, è sufficiente afferrare l'estremità nera di ciascun oculare e ruotarla in modo da allineare la freccia con il potenziale di ingrandimento desiderato. Accertarsi che entrambi gli oculari siano impostati sullo stesso potenziale.

Servizio di prescrizione degli oculari di ingrandimento

Se si verifica un cambiamento nella vista, gli oculari possono essere inviati a un laboratorio ottico per installare una nuova prescrizione. Imballare accuratamente gli oculari e la prescrizione. Negli Stati Uniti, contattare l'assistenza tecnica (vedere a tergo del manuale) per prendere accordi. Spedirli all'indirizzo indicato a tergo del manuale. Dall'estero, chiamare il distributore Orascoptic di zona per predisporre il servizio di sostituzione lenti. NON SPEDIRE PRIMA DI AVER CHIAMATO PER PRENDERE ACCORDI.

Quando si fissa la restituzione degli oculari, lasciare tempo sufficiente per l'installazione della prescrizione. Nel caso di oculari TTL, la nuova prescrizione deve essere installata sia nella lente del monocolo sia all'interno degli oculari. Concordare la tempistica con l'assistenza tecnica o con il distributore per coordinare la riconsegna degli oculari.

Servizio di pulizia e di rinnovo

Quando la montatura e gli oculari hanno bisogno di essere puliti e rinnovati, chiamare per avere un tempestivo servizio di assistenza. Vedere a tergo del manuale. I tecnici del laboratorio di ottica provvederanno a pulire gli oculari di ingrandimento e la montatura, oltre a sostituire viti, ponte nasale, stanghette e cinturino elastico consumati. Gli oculari di ingrandimento saranno come nuovi!

Orascoptic migliora costantemente i suoi prodotti in base ai commenti della clientela. Al momento della spedizione, è possibile che i prodotti presentino miglioramenti funzionali e di aspetto.

Assistenza tecnica/Servizio clienti:
800-369-3698

Fuori dagli Stati Uniti Contattare il distributore di zona

EYE ZOOM™

使用説明書

ORASCOPTIC™

Orascoptic™ EyeZoom™ ルーペ

EyeZoomルーペⅡは3段階の倍率で拡大でき、処置の合間や処置中に視野を変更できます。

用途：本製品は、口腔内や施術部位を拡大する視覚補助用です。
禁忌：なし。

***注意**

警告および使用上の注意：
- Lysol®、あるいはグルタルアルデヒドまたはヨードフォアを含有する消毒剤を使用しないでください。
- オートクレーブまたはケミクレーブで滅菌しないでください。
- 液体や超音波洗浄機に浸漬しないでください。
- 流水にさらさないでください。

クリーニング方法

本製品は高品質の部品を使用しておりますので、適切にお手入れいただくことで、長期にわたってご利用いただけます。本製品は精密光学機器です。適切なクリーニングを行った上で、乱暴な取扱いを避けて適切に保管してください。

クリーニング：水で薄めた中性洗剤を柔らかい光学レンズ用クロスに含ませて拭きます。洗浄液を拭き取るか、自然乾燥させます。光学レンズ用クロスは本製品に付属していますが、Orascoptic社、あるいは大手小売チェーン、眼鏡店、ドラッグストアからもご購入いただけます。

消毒：Cavicide™ シートなどの第4級アンモニウム消毒剤を使用してください。消毒剤をクロスまたはシートに含ませて拭きます。消毒剤を本製品に直接吹き付けないでください。

ご質問がございましたら、本書背表紙に記載のカスタマーサービスまでお問い合わせください。

副作用：本製品の倍率によっては、使用中に方向感覚が失われる場合があります。これは正常な現象です。本製品を初めてご利用いただく際や倍率を上げる際には、多くの場合、手許と目の連動を調整したり姿勢を変えたりするなど、慣れるまで若干の時間を要します。

使用に困難を感じたら、1日の使用量を徐々に増やすようにしてください。一般的に、慣れるまでの期間は長くても2～3週間です。お困りの場合は、技術サポートまでお電話にてご連絡ください。本書の背表紙を参照してください。

Lysol®は、Reckitt Benckiser Groupの登録商標です

ご使用の前に – EyeZoom™ ルーペを調整する

ご購入いただいた製品は、当社光学技術者による精密な検査と調整を経ておりますが、場合によってはお客様の顔形に合わせて最初に調整する必要があります。今後の本製品の調整・お手入れ方法の詳細については、以下に掲載するガイドをご覧ください。サポートをお求めの場合は、専門のトレーニングを受けた技師にお電話ください。お問い合わせ先については、本書の背表紙を参照してください。

(図1)

1. フレームを水平に合わせる

a. 鏡に映して確認します。
b. フレーム上部と目の瞳孔の位置とが水平になるように合わせます(図1)。
c. 水平でない場合、通常は無料でお近くの眼鏡店に調整を依頼できます。

(図2)

2. ヘッドストラップを調整する

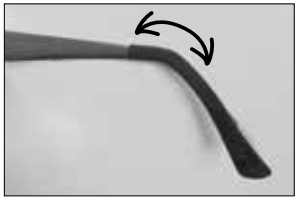
ヘッドストラップを使用することによって重量を頭全体に分散でき、一日中装着しても疲れません。

a. 調整用ビーズを緩めます。
b. 頭の上にフレームを置き、調整用ビーズを適当な位置まで締めます。
c. フレームを外すには、調整用ビーズを緩め、テンプルを持って引き上げてから前に動かします(図2)。

(図3a)

3. テンプルの調整

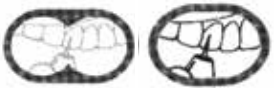
フレームのテンプル先端(Victoryモデルを除く)は、調整可能です。ルーペを頭にしっかり固定して快適性を高めるために、テンプルを耳の周りに曲げることもできます(図3a、3b)。


(図3b)

ご使用の前に – EyeZoom™ ルーペを調整する

(図4)

(図5)


正しくない　　正しい
(図6a)

(図6b) 上下に調整して視野を明瞭にする

4. ノーズパッドを調整する

ノーズパッドが鼻の上でずれないよう、ノーズパッドワイヤーをつまむか広げます(図4)。

a. フレームを下げるには、パッドを広げます。
b. フレームを上げるには、パッドをつまみます。

5. 作業距離を確認する

a. 作業位置に座り、施術部位に焦点を合わせます(図5)。
b. 別の人に頼んで、装着中の目から施術部位までの距離を測ってもらいます。距離は、指定の作業距離と一致する必要があります。
c. 距離が正しくない場合、技術サポートまでご連絡ください(本書の背表紙を参照)。

6. 瞳孔間の距離を確認する

焦点を適切に調整すると、視界を形成する2つの円は楕円を形成します(図6a)。

視野が明瞭でない場合は、複視や眼精疲労が生じる、あるいは視野が狭まることがあります。

a. 視野が明瞭になるまで、顔の上でフレームと拡大鏡の位置を調整します(図6b)。

顔の上でフレームを上げ下げしたかどうかに注意してください。

b. フレームを下げる必要がある場合 --- ノーズパッドを広げます。
c. フレームを上げる必要がある場合 --- ノーズパッドをつまみます。

7. 下方角度を確認する

本製品の下方作業角度は、正しい姿勢で快適にお使いいただけるよう、眼科作業場であらかじめ設定されています。

設定よりも急な角度、または浅い角度での使用を希望される場合は、技術サポートまでご連絡ください(本書の背表紙を参照)。

倍率を調整する（ズーム機能）

EyeZoom™ ルーペは、3倍、4倍、5倍の間で倍率を切り替えることができます。なお、ズームインとズームアウトを切り替えても作業距離は変わりませんが、倍率を上げるにしたがって視野幅は狭まります。

倍率を切り替えるには、各拡大鏡の黒い部分をつまんで、矢印が目的の倍率に合うように回します。拡大鏡は両眼とも必ず同じ倍率に設定してください。

拡大鏡処方サービス

お客様の視力が変化した場合には、新しい処方を取り付けるために、拡大鏡を当社の眼科作業場にご送付いただけます。お手元の拡大鏡と処方を丁寧に梱包します。米国内の場合、技術サポートまでご連絡いただき、サービスを手配してください（本書の背表紙を参照）。本書の背表紙に記載されている住所宛てに送付します。米国外の場合はお近くの代理店にご連絡いただき、レンズ交換サービスを手配してください。送付される前に、必ずお電話にてサービスを手配してください。

拡大鏡を返送される際は、処方の取り付けに十分な余裕を持って手配してください。TTL型の拡大鏡を送付する場合、新しい処方は眼鏡のレンズと拡大鏡の内部の両方に取り付ける必要があります。技術サポートまたはお近くの代理店と日程をご相談の上、拡大鏡の送付を手配してください。

クリーニングおよび修理サービス

フレームと拡大鏡のクリーニングや修理が必要になりましたら、当社までご連絡の上、適宜サービスを手配してください。本書の背表紙を参照してください。眼科技師が拡大鏡とフレームをクリーニングし、摩耗したねじ、ノーズパッド、テンプルチップとヘッドストラップを交換します。これでルーペは新品同様になります。

Orascopticでは、お客様のご意見を基に自社製品を継続的に改善しています。出荷時に、製品には外観や機能に改良が施されている場合があります。

技術サポート／カスタマーサービス：

800-369-3698

米国外のお客様は お近くの代理店までご連絡ください

EYE ZOOM™

사용설명서

ORASCOPTIC™

Orascoptic™ EyeZoom™ 확대경

EyeZoom 확대경에는 3가지 확대율이 있어 의료 절차를 전환할 때 또는 의료 절차 중에 보는 시각을 바꿀 수 있습니다.

용도: 이 제품은 구강 또는 시술 부위를 확대하는 데 시각적인 도움을 주기 위해 사용됩니다.
금지 사항: 알려진 바 없음

경고 및 주의 사항

- 글루타르알데히드 또는 아이오도퍼가 포함된 소독제나 Lysol®을 사용하지 마십시오.
- 고압 멸균이나 화학 증기멸균을 하지 마십시오.
- 액체 또는 초음파 세정기에 담그지 마십시오.
- 물 속에서 작동시키지 마십시오.

세척 지침

망원경은 최고급 구성품으로 제조되며 적절히 관리할 경우 장기간 유용하게 사용하실 수 있습니다. 정밀한 광학 기구들로, 적절히 세척해야 하며 거칠게 사용하거나 부적절하게 보관해서는 안 됩니다.

세척: 광학 렌즈용 천에 순한 비누와 물을 묻힙니다. 닦거나 공기로 건조시킵니다. 광학용 천은 확대경과 함께 제공되며 Orascoptic을 통해 또는 대형 소매점, 안경원, 약국에서 구매하실 수도 있습니다.

소독: Cavicide™ 수건과 같은 4급 암모늄 소독제를 사용합니다. 천이나 수건에 소독제를 묻힙니다. 확대경에 소독제를 직접 뿌리지 마십시오.

기타 의문 사항은 이 설명서 뒷면에 있는 번호로 고객 서비스센터에 문의하십시오.

부작용: 망원경의 확대율에 따라 약간의 방향감 장애를 경험할 수 있습니다. 이것은 정상입니다. 확대경을 처음 사용하거나 확대율을 자주 업그레이드하는 경우 손과 눈의 조정력과 개선된 자세 조정을 위한 '적응' 기간이 필요합니다.

어려움을 느끼실 경우, 일일 사용 시간을 점차 늘리십시오. 일반적으로 숙달 기간은 2~3주 이상 소요되지 않습니다. 도움이 필요하면 기술 지원에 연락하십시오. 설명서 뒷면을 참조하십시오.

Lysol®은 Reckitt Benckiser Group의 등록 상표입니다.

사용 전에 **EyeZoom**™ 확대경 조절

새 EyeZoom 확대경은 당사의 광학 기술자들이 철저히 검사하고 조절하였지만, 처음에는 사용자의 얼굴 구조에 맞춰 조절해야 할 수 있습니다. 새 EyeZoom 확대경을 조절하고 관리하는 방법을 알아보려면 다음 안내서를 지금 읽어보고 나중에도 읽어보십시오. 도움이 필요하면 교육을 이수한 기술자에게 연락하십시오. 연락처 정보는 본 설명서의 뒷면을 참조하십시오.

(그림 1)

1. 프레임 수평화

a. 거울을 봅니다.
b. 프레임 상단이 동공과 수평이 되게 합니다(그림 1).
c. 수평이 되지 않는 경우, 보통 안경점에서 무료로 조절해 줍니다.

(그림 2)

2. 헤드 스트랩 조절

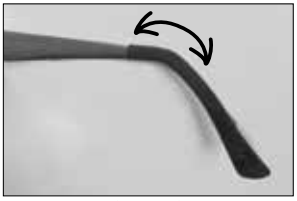
헤드 스트랩을 사용하면 무게가 머리 전체에 분산되어 하루 종일 착용해도 편안합니다.

a. 비드를 느슨하게 합니다.
b. 프레임을 머리에 놓고 비드를 편안하게 조입니다.
c. 벗으려면 비드를 느슨하게 하고 템플을 잡고 위를 향하여 앞쪽으로 당깁니다(그림 2).

(그림 3a)

3. 템플 암 조절

프레임의 템플 팁(Victory 모델 제외)은 조절이 가능합니다. 확대경을 머리에 더 확실하게 고정하고 편안함을 더하기 위해 귀 주변에서 템플 암을 구부릴 수 있습니다(그림 3a 및 3b).


(그림 3b)

사용 전에 **EyeZoom**™ 확대경 조절

(그림 4)

4. 노즈패드 조절

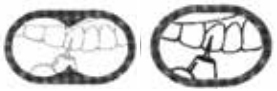
노즈패드를 쥐거나 펼쳐서 패드가 코에 평평히 놓이게 합니다(그림 4).

a. 프레임을 낮추려면 패드를 펼칩니다.
b. 프레임을 올리려면 패드를 쥡니다.

(그림 5)

5. 작업 거리 점검

a. 작업 위치에 앉은 다음 시술 부위에 초점을 맞춥니다(그림 5).
b. 사람을 시켜서 눈에서 시술 부위까지의 거리를 잽니다. 거리는 주문한 작업 거리와 일치해야 합니다.
c. 거리가 틀리면 기술 지원(안내서 뒷면 참조)에 연락하십시오.



틀림 올바름

(그림 6a)

6. 동공 간 거리 점검

초점이 제대로 조절되면 시야를 형성하는 두 원이 타원을 만듭니다(그림 6a).

시야가 선명하지 않다면 복시, 눈의 피로 또는 무시야이기 때문입니다.

a. 시야가 선명해질 때까지 얼굴에서 프레임 및/또는 망원경의 위치를 조정합니다(그림 6b).

참고: 얼굴에서 프레임을 올렸거나 내린 경우
b. 프레임을 내려야 하는 경우 노즈패드를 펼칩니다.
c. 프레임을 올려야 하는 경우 노즈패드를 쥡니다.

(그림 6b) 올리거나 내려서 선명한 시야를 확보

7. 하향 각도 점검

망원경의 하향 작업 각도는 편안하고 바른 자세를 위해 광학 연구소에서 사전 설정되었습니다.

더 깊거나 얕은 각도를 원하는 경우 기술 지원(설명서 뒷면 참조)에 연락하십시오.

확대율 조절(확대 기능)

EyeZoom™ 확대경에서는 확대율을 3배, 4배, 5배로 변경할 수 있습니다. 확대하고 축소할 때 작업 거리는 그대로 유지됩니다. 하지만, 배율을 높이면 보이는 영역의 크기가 줄어듭니다.

확대율을 변경하려면 망원경의 검은색 끝 부분을 잡고 돌려 화살표가 원하는 배율 수준에 맞춰지게 합니다. 두 망원경이 같은 배율로 설정되도록 합니다.

망원경 처방 서비스

시력이 바뀐 경우, 망원경을 당사의 광학 연구소로 보내면 새로운 처방을 설치해 드립니다. 망원경과 처방전을 잘 포장하십시오. 미국 내의 경우, 기술 지원 (설명서 뒷면 참조)에 연락하여 절차를 상의하고, 본 설명서의 뒷면에 있는 주소로 발송하십시오. 미국 외의 경우, Orascoptic 유통업체에 연락하여 렌즈 변경 서비스 절차를 상의하십시오. 전화하여 절차를 상의하기 전에 발송하지 마십시오.

망원경 반송을 준비할 때, 처방에 따른 설치를 위해 충분한 시간을 배정하십시오. TTL(Through The Lens) 망원경을 보내는 경우, 새 처방이 안경 렌즈와 망원경 내부에 설치되어야 합니다. 망원경 반품 발송을 준비하려면 기술 지원이나 유통업체에 연락하여 일정을 논의하십시오.

세척 및 개조 서비스

프레임과 망원경에 세척 및 개조가 필요한 경우, 연락하여 상의하고 적시에 서비스를 받으십시오. 설명서 뒷면을 참조하십시오. 광학 연구소 기술자들이 망원경과 프레임을 세척하고 마모된 나사, 노즈패드, 템플 팁 및 헤드 스트랩을 교체할 것입니다. 망원경이 새 것처럼 깔끔해질 것입니다!

Orascoptic은 고객의 피드백에 따라 지속적으로 제품을 개선합니다. 제품은 발송 시점에 외관 및 기능상의 개선이 반영되어 있다고 볼 수 있습니다.

기술 지원/고객 서비스센터:

800-369-3698

미국 외의 경우 현지 유통업체에 연락하십시오.

EYE ZOOM™

Lietošanas Instrukcija

ORASCOPTIC™

Orascoptic™ EyeZoom™ Lupa

EyeZoom lupai ir trīs dažādi palielinājumi, tāpēc veselības aprūpes procedūru laikā vai starp tām iespējams mainīt skata perspektīvu.

Lietošanas indikācijas. Šo izstrādājumu paredzēts izmantot kā līdzekli mutes dobuma vai operācijas vietas vizuālai palielināšanai.
Kontrindikācijas. Nav zināmas.

Brīdinājumi un piesardzības pasākumi
- Nelietot Lysol® vai dezinfekcijas līdzekļus, kas satur glutāraldehīdus vai jodoforus.
- Neautoklavēt un nesterilizēt ķīmiski.
- Neiegremdēt šķidrumā vai ultraskaņas tīrītājā.
- Nelikt zem ūdens.

Norādījumi tīrīšanai

Teleskopi ir izgatavoti no augstākās kvalitātes komponentiem, un, pareizi kopjot, tie jums ilgi un lietderīgi kalpos. Tie ir precīzi optiskie instrumenti, kas pienācīgi jātīra un jāsargā no paviršas lietošanas un nepiemērotas glabāšanas.

Tīrīšana. Ar mīkstu optiskajām lēcām paredzētu drānu uzklājiet vieglu ziepjūdeni. Noslaukiet sausu vai pagaidiet, kamēr nožūst. Lupas komplektā ir lēcām paredzēta drāna, to var arī nopirkt no Orascoptic vai lielākajās mazumtirdzniecības ķēdēs, optikas veikalos un aptiekās.

Dezinficēšana. Izmantojiet ceturtējo amoniju saturošu dezinfekcijas līdzekli, piemēram, Cavicide™ salvetes. Dezinfekcijas līdzekli uzklājiet ar drānu vai salveti. Nesmidziniet dezinfekcijas līdzekli tieši uz lupas.

Ja rodas kādi jautājumi, lūdzu, zvaniet klientu apkalpošanas dienestam pa tālruni, kas norādīts šīs instrukcijas beigās.

Blakusparādības. Teleskopu palielināšanas pakāpes dēļ varat nedaudz zaudēt orientāciju telpā. Tas ir normāli. Jauniem lupu lietotājiem vai cilvēkiem, kas pastiprinājuši palielinājumu, bieži vien nepieciešams "pielāgošanās" periods, lai pieskaņotu roku/acu koordināciju un/vai labāku stāvokli.

Ja rodas grūtības, lietošanas laiku ik dienas palieliniet pakāpeniski. Parasti pierašana nav ilgāka par divām trim nedēļām. Ja jums nepieciešama palīdzība, zvaniet tehniskā atbalsta dienestam. Skatīt instrukcijas aizmugurējo vāku.

Lysol® ir Reckitt Benckiser Group reģistrēta preču zīme.

Pirms lietošanas – EyeZoom™ lupas noregulēšana

Lai gan mūsu optiķi jauno EyeZoom lupu ir pilnībā pārbaudījuši un noregulējuši, iespējams, ka sākotnēji tā jāpielāgo jūsu sejas formai. Lūdzu, izlasiet tālākās norādes, lai uzzinātu, kā pielāgot un kā rūpēties par jauno EyeZoom lupu tagad un turpmāk. Ja nepieciešama palīdzība, sazinieties ar kvalificētu tehniķi. Kontaktinformāciju skatiet šīs instrukcijas beigās.

(1. att.)

1. Ietvara nostādīšana vienādā līmenī

a. Skatieties spogulī.
b. Nostādiet ietvara augšpusi vienādā līmenī ar acu zīlītēm (1. att.).
c. Ja līmenis nav vienāds, vietējais optiķis parasti to koriģēs bez maksas.

(2. att.)

2. Ap galvu liekamās daļas noregulēšana

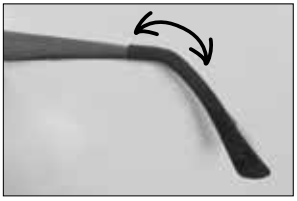
Ap galvu liekamā daļa sadala svaru apkārt galvai, nodrošinot ērtu valkāšanu visu dienu.

a. Atlaidiet vaļīgāk siksniņu.
b. Uzlieciet ietvaru uz deguna un nostipriniet siksniņu, lai būtu ērti.
c. Lai noņemtu, atlaidiet vaļīgāk siksniņu, satveriet ietvara kājiņas, pavelciet uz augšu un uz priekšu (2. att.).

(3.a att.)

3. Ietvara kājiņu regulēšana

Ietvara kājiņu gali (izņemot Victory modeli) ir regulējami. Lai lupu drošāk nostiprinātu pie galvas, kā arī lai būtu ērtāk, ietvara kājiņas var aplocīt ap ausīm (3.a un 3.b att.).



(3.b att.)

Pirms lietošanas – EyeZoom™ lupas noregulēšana

(4. att.)

4. Deguna aptveres noregulēšana

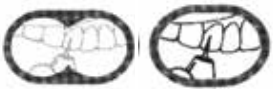
Saspiediet vai izpletiet deguna aptveri, lai tā uzgultu degunam (4. att.).

a. Lai ietvaru nolaistu zemāk, atpletiet aptveri.
b. Lai ietvaru paceltu augstāk, saspiediet aptveri kopā.

(5. att.)

5. Darba vietas attāluma pārbaude

a. Apsēdieties darba stāvoklī un koncentrējiet skatu uz operācijas vietu (5. att.).
b. Palūdziet kādam izmērīt attālumu no jūsu acīm līdz operācijas vietai. Šim attālumam jāsakrīt ar noteikto darba vietas attālumu.
c. Ja attālums nav pareizs, zvaniet tehniskā atbalsta dienestam (skatīt instrukcijas aizmugurējo vāku).



Nepareizi Pareizi
(6.a att.)

6. Attāluma starp acu zīlītēm pārbaude

Kad fokusēšana noregulēta, abiem apļiem, kas veido redzeslauku, jābūt elipses formas (6.a att.).

Ja lauks ir neskaidrs, vērojams divkāršs attēls, acs ir saspringta vai arī redzeslauka nav, rīkojieties atbilstīgi norādēm.

a. Mainiet rāmja un/vai teleskopa novietojumu uz sejas, līdz redzeslauks kļūst skaidrs (6.b att.).

Ievērojiet, vai ietvaru uz sejas pacēlāt uz augšu vai nolaidāt uz leju.
b. Ja ietvars jānolaiž uz leju, izpletiet deguna aptveri.
c. Ja ietvars jāpaceļ uz augšu, saspiediet deguna aptveri.

(6.b att.) Pacelt uz augšu vai nolaist zemāk, lai panāktu skaidru redzeslauku

7. Lejupvērstā leņķa pārbaude

Teleskopu uz leju vērstais darba leņķis iestatīts optiskā laboratorijā, lai nodrošinātu lielākas ērtības un labāku stāvokli.

Ja vēlaties stāvāku vai lēzenāku leņķi, zvaniet tehniskā atbalsta dienestam (skatīt instrukcijas aizmugurējo vāku).

Palielinājuma regulēšana (tālummaiņas funkcija)

EyeZoom™ lupai palielinājumu var mainīt: 3x, 4x un 5x. Tuvinot un tālinot darba vietas attālums nemainīsies. Taču, jo lielāks palielinājums, jo skata laukums būs mazāks.

Lai mainītu palielinājumu, vienkārši satveriet katra teleskopa melnos galus un pagrieziet tos, lai bultiņa būtu pret vēlamo palielinājuma pakāpi. Abiem teleskopiem jāiestata vienāda palielinājuma pakāpe.

Teleskopu recepšu dienests

Mainoties redzes asumam, savus teleskopus varat atsūtīt uz mūsu optisko laboratoriju, lai iestatītu jaunos receptē norādītos parametrus. Rūpīgi iesaiņojiet teleskopus un recepti. Ja atrodaties ASV, zvaniet tehniskā atbalsta dienestam (skatīt instrukcijas aizmugurējo vāku), lai veiktu nepieciešamos pasākumus. Nosūtiet teleskopus uz adresi, kas norādīta šīs instrukcijas beigās. Ārpus ASV, lai noorganizētu lēcu apmaiņu, piezvaniet savam Orascoptic izplatītājam. NENOSŪTIET TELESKOPUS, PIRMS NEESAT PIEZVANĪJIS UN PAR TO VIENOJIES.

Kad plānojat teleskopa atsūtīšanu, lūdzu, paredziet pietiekami daudz laika receptē norādīto parametru iestatīšanai. Ja remontam nosūtījāt fiksēto (caur lēcu) teleskopu, jaunie receptē norādītie parametri jāiestata abās briļļu lēcās un teleskopos. Lūdzu, pārrunājiet plānus ar tehniskā atbalsta dienestu vai izplatītāju, lai saskaņotu teleskopu saņemšanu atpakaļ.

Tīrīšanas un atjaunošanas dienests

Kad ietvaram un teleskopiem nepieciešama tīrīšana un atjaunošana, zvaniet servisa centram, lai norunātu savlaicīgu apkalpošanu. Skatīt instrukcijas aizmugurējo vāku. Optikas laboratorijas tehniķi notīrīs teleskopus un ietvaru un nomainīs nolietojušās skrūves, deguna aptveri, ietvara kājiņu galus un ap galvu liekamo daļu. Jūsu teleskopi izskatīsies kā jauni!

Orascoptic, pateicoties atgriezeniskajai saiknei ar klientu, pastāvīgi uzlabo savus izstrādājumus. Transportēšanas brīdī izstrādājumu izskats un funkcionālās iespējas var būt uzlabotas.

Tehniskā atbalsta/klientu apkalpošanas dienests

800-369-3698

Ārpus ASV sazinieties ar vietējo izplatītāju

EYE ZOOM™

Naudojimo Instrukcija

ORASCOPTIC™

„Orascoptic™ EyeZoom™“ lupa

„EyeZoom“ lupa pasižymi trimis skirtingais didinimo lygiais, suteikiančiais galimybę keisti vaizdą tarp ar per sveikatos priežiūros procedūras.

Naudojimo nurodymai. Šis gaminys yra skirtas matymui pagerinti – padidinti burnos ertmę ar operavimo vietą. Kontraindikacijos. Nežinoma.

***Dėmesio!**

Įspėjimai ir atsargumo priemonės.

- Nenaudokite „Lysol®“ ar kitų dezinfekavimo priemonių, kurių sudėtyje yra gliutaraldehidų ar jodoforų.
- Nedėkite į autoklavą ar chemiklavą.
- Nepanardinkite į jokį skystį ar ultragarso vonelę.
- Nelaikykite po tekančiu vandeniu.

Valymo nurodymai

Šie teleskopiniai akiniai pagaminti iš aukščiausios kokybės dalių ir, tinkamai juos prižiūrint, bus ilgai ir patikimai naudojami. Tai preciziniai optiniai prietaisai, kuriuos būtina tinkamai valyti ir atsargiai naudoti bei laikyti.

Valymas. Valykite švelnia optinių lęšių šluoste, sudrėkinta švelniu muilo ir vandens tirpalu. Nušluostykite arba leiskite išdžiūti. Optinių lęšių šluostė pateikiama su lupa ir ją taip pat galima įsigyti „Orascoptic“ ar dideliuose prekybos tinkluose, optikos parduotuvėse ir vaistinėse.

Dezinfekavimas. Naudokite ketvirtinio amonio druskų pagrindo dezinfekavimo priemonę, pavyzdžiui, servetėles „Cavicide™“. Dezinfekavimo priemone valykite su šluoste ar servetėle. Nepurkškite dezinfekavimo priemonės tiesiai ant lupos.

Jeigu kyla klausimų, skambinkite klientų aptarnavimo tarnybai telefonu, nurodytu šio vadovo galiniame viršelyje.

Nepageidaujamos reakcijos. Atsižvelgiant į teleskopų didinimo lygį, gali šiek tiek sutrikti jūsų orientacija. Tai yra normalu. Naujiems lupų naudotojams ar didinimo lygį pakeitusiems asmenims dažnai reikalingas „prisitaikymo“ laikotarpis, kad jie suderintų savo rankų / akių koordinaciją ir (arba) patobulintų laikyseną.

Jei jaučiatės nepatogiai, palaipsniui didinkite prietaiso kasdienio naudojimo trukmę. Laikas, per kurį priprantama prie šio prietaiso, dažniausiai trunka ne ilgiau nei dvi-tris savaites. Skambinkite techninio palaikymo tarnybai, jei reikia pagalbos. Žr. vadovo nugarėlę.

„Lysol®“ yra bendrovės „Reckitt Benckiser Group“ registruotasis prekių ženklas

Prieš naudojimą sureguliuokite savo „EyeZoom™“ lupą

Nors jūsų nauja „EyeZoom“ lupa buvo išbandyta ir sureguliuota mūsų gamyklos technikų, jums gali tekti prieš naudojant priderinti ją prie savo individualių veido bruožų. Perskaitę šį vadovą sužinosite, kaip reguliuoti, prižiūrėti naują „EyeZoom“ lupą dabar ir ateityje. Prireikus pagalbos, skambinkite apmokytam specialistui. Informaciją, kaip susisiekti, rasite šio vadovo galiniame viršelyje.

(1 pav.)

1. Rėmelių padėties reguliavimas

a. Pažiūrėkite į veidrodį.
b. Rėmelių viršų nustatykite taip, kad jis būtų viename lygyje su akių vyzdžiais (1 pav.).
c. Jei sulyginti nepavyksta, kreipkitės į vietinį optikos specialistą; ši paslauga dažniausiai nemokama.

(2 pav.)

2. Galvos juostos reguliavimas

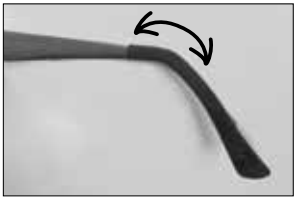
Kad prietaisą būtų patogu naudoti visą dieną, galvos juosta turi padėti tolygiai paskirstyti prietaiso svorį aplink galvą.

a. Atlaisvinkite reguliatorių.
b. Rėmelius užsidėkite ant galvos, tada priveržkite reguliatorių tiek, kad prietaisą būtų patogu naudoti.
c. Jeigu norite nuimti, atlaisvinkite reguliatorių, paimkite lankelį ir patraukite aukštyn ir į priekį (2 pav.).

(3a pav.)

3. Lankelio kojelės reguliavimas

Jūsų rėmelio lankelio galiukai (išskyrus modelį „Victory“) yra reguliuojami. Norėdami geriau pritvirtinti lupą prie galvos ir papildomam patogumui, galite užlenkti lankelio kojeles aplink ausis (3a ir 3b pav.).



(3b pav.)

Prieš naudojimą sureguliuokite savo „EyeZoom™“ lupą

(4 pav.)

4. Antnosio reguliavimas

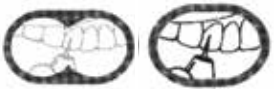
Suspauskite arba išplėskite antnosio kojeles, kad jis tvirtai laikytųsi ant nosies (4 pav.).

a. Norėdami rėmelius nuleisti, antnosio kojeles praskėskite.
b. Norėdami rėmelius pakelti, antnosio kojeles suspauskite.

(5 pav.)

5. Darbinio atstumo tikrinimas

a. Atsisėskite įprastinėje darbinėje padėtyje ir nukreipkite žvilgsnį į operacijos atlikimo vietą (5 pav.).
b. Kito asmens paprašykite išmatuoti atstumą nuo jūsų akies iki operacijos vietos. Atstumas turi atitikti užsakyme nurodytą darbinį atstumą.
c. Jei atstumas netikslus, skambinkite techninės pagalbos tarnybai (žr. šio vadovo galinį viršelį).


Netinkamai Tinkamai
(6a pav.)

6. Atstumo tarp vyzdžių tikrinimas

Kai fokusavimo sritis tinkamai sureguliuota, du apskritimai, kurie sudaro regėjimo lauką, turi suformuoti elipsę (6a pav.).

Jei laukas neaiškus, vaizdas dvejinasi, reikia įtempti akis arba nėra regėjimo lauko:

a. Sureguliuokite rėmelių ir (arba) teleskopinių akinių padėtį ant veido, kol susidarys aiškus laukas (6b pav.).

Įsidėmėkite, jei pakėlėte ar nuleidote rėmelius.
b. Jei rėmelius reikia nuleisti, išplėskite antnosį.
c. Jei rėmelius reikia pakelti, suspauskite antnosį.

(6b pav.) Pakelkite arba nuleiskite, kad būtų švarus regėjimo laukas

7. Lenkimo žemyn kampo tikrinimas

Jūsų teleskopinių akinių pasilenkimo žemyn darbinis kampas buvo iš anksto nustatytas optikos laboratorijoje, kad jums būtų patogu ir galėtumėte išlaikyti gerą laikyseną.

Jeigu pageidaujate statesnio ar lėkštesnio kampo, tada skambinkite techninės pagalbos tarnybai (žr. šio vadovo galinį viršelį).

Didinimo reguliavimas (didinimo funkcija)

Jūsų „EyeZoom™“ lupoje didinimo lygį galima keisti nuo 3, 4 ir 5 kartų. Jūsų darbinis atstumas didinant ir mažinant išliks toks pats. Tačiau jūsų regėjimo ploto dydis sumažės, kai padidinsite didinimo lygį.

Norėdami pakeisti didinimo lygį, paimkite už kiekvieno teleskopo juodojo galo ir sukite jį, kol rodyklė susilygiuos su norimu didinimo lygiu. Patikrinkite, ar abu teleskopai nustatyti į tą patį didinimo lygį.

Teleskopinių akinių pritaikymo pagal receptą paslauga

Pasikeitus jūsų akims, galite išsiųsti savo teleskopinius akinius optikos laboratorijai, kad išrašytų naujus lęšius. Atsargiai supakuokite teleskopinius akinius ir receptą. JAV skambinkite techninės pagalbos tarnybai (žr. vadovo galinį viršelį) ir susitarkite. Išsiųskite adresu, nurodytu šio vadovo nugarėlėje. Jei esate ne JAV teritorijoje, skambinkite savo „Orascoptic“ platintojui ir susitarkite dėl lęšių pakeitimo paslaugos. PRIEŠ IŠSIŲSDAMI SAVO TELESKOPINIUS AKINIUS, PASKAMBINKITE IR SUSITARKITE DĖL LĘŠIŲ PAKEITIMO.

Tardamiesi dėl teleskopinių akinių grąžinimo, skirkite pakankamai laiko pakeitimams pagal receptą atlikti. Jeigu siunčiate fiksuojamuosius teleskopinius akinius, pakeitimus pagal naują receptą reikės atlikti abiejuose lęšiuose ir teleskopiniuose akiniuose. Savo grafiką aptarkite su techninės pagalbos tarnyba arba savo platintoju, tardamiesi dėl teleskopinių akinių grąžinimo.

Valymo ir atnaujinimo paslauga

Prireikus jūsų rėmelius išvalyti ir atnaujinti, paskambinkite ir susitarkite dėl tinkamo paslaugos suteikimo laiko. Žr. vadovo nugarėlę. Optikos laboratorijos technikai nuvalys jūsų teleskopus ir rėmelius, pakeis nusidėvėjusius varžtelius, antnosį, akinių lankelio antgalius ir galvos juostą. Jūsų teleskopiniai akiniai atrodys kaip nauji!

Atsižvelgdama į klientų atsiliepimus, „Orascoptic“ nuolat tobulina savo gaminius. Pristatyti gaminiai gali būti patobulintos išvaizdos ir funkcijų.

Techninė pagalba / klientų aptarnavimas:
800-369-3698

Ne JAV Skambinkite savo vietiniam platintojui

EYE ZOOM™

Használati Utasítás

ORASCOPTIC™

Orascoptic™ EyeZoom™ nagyító

Az EyeZoom nagyító három különféle nagyítási beállítást kínál, amelyekkel módosíthatja a megtekintési perspektívát az egészségügyi eljárások során, illetve a procedúrák között.

Használati javallatok: Ez a termék vizuális segédeszközként használható a szájüreg vagy a műtéti terület felnagyításához. Ellenjavallatok: Nem ismertek.

***Vigyázat!**

Figyelmeztetések és előírások:
- Ne használjon Lysol®, illetve bármilyen egyéb, glutaraldehid vagy jodofór tartalmú fertőtlenítőt.
- Ne autoklávozza vagy kemiklávozza.
- Ne merítse semmilyen folyadékba vagy ultrahangos tisztítóba.
- Ne helyezze folyó víz alá.

Tisztítási utasítások

Teleszkópja a legjobb minőségű alkatrészekből készült, és megfelelő ápolás esetén hosszú ideig veheti hasznát. A teleszkóp precíziós optikai műszer, amelyet megfelelően tisztítani, illetve védeni kell a durva használattól és a nem megfelelő tárolástól.

Tisztítás: Enyhe szappanos vízzel és puha, optikai lencséhez való törlőruhával tisztítsa. Törölje szárazra vagy hagyja megszáradni a levegőn. A nagyító tartozéka egy optikai törlőruha, amelyet egyébként az Orascoptictól, főbb kiskereskedelmi boltban, optikai szaküzletekben és gyógyszertárakban is megvásárolhat.

Fertőtlenítés: Négykomponensű ammónium alapú fertőtlenítőt használjon; ilyen például a Cavicide™ törlőkendő. Törlőruhával vagy törlőkendővel vigye fel a fertőtlenítőt. Ne permetezze a fertőtlenítőt közvetlenül a nagyítóra.

Amennyiben kérdése van, hívja az Ügyfélszolgálatot a jelen kézikönyv hátoldalán feltüntetett számon.

Szövődmények: A teleszkóp nagyításának mértékétől függően némi tájékozódási zavart tapasztalhat. Ez normális jelenség. Azok számára, akik most kezdik a nagyító használatát, illetve akik fokozott nagyítási teljesítményre váltottak, gyakran van szükség „megszokási" időszakra a szem-kéz koordináció és/vagy a módosult testtartás kalibrálásához.

Ha nehézségeket tapasztal, akkor fokozatosan növelje a napi használat idejét. A hozzászokás általában két-három hetet vesz igénybe. Ha segítségre van szüksége, hívja a műszaki ügyfélszolgálat munkatársait. Lásd a kézikönyv hátoldalát.

A Lysol® a Reckitt Benckiser Group bejegyzett védjegye

Használat előtti teendők – Az EyeZoom™ nagyító beállítása

Noha optikai technikusaink alaposan tesztelték és beállították új EyeZoom nagyítóját, szükség lehet arra, hogy használat előtt az arcához igazítsa azt. Olvassa el a következő útmutatót új EyeZoom nagyítójának (mostani és későbbi) beállításával és ápolásával kapcsolatban. Ha segítségre van szüksége, forduljon szakképzett technikushoz. Az elérhetőségeinket ezen kézikönyv hátoldalán találja.

(1. ábra)

1. A keret szintbeállítása

a. Nézzen tükörbe.
b. A keret felső vonalát hozza egy szintbe a pupillával (1. ábra).
c. Ha nem sikerül szintbe hozni, egy helyi optikus általában térítésmentesen elvégzi a beállítást.

(2. ábra)

2. A fejpánt beállítása

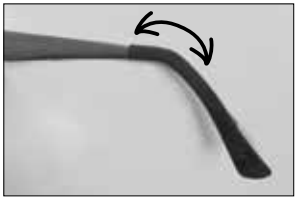
Úgy állítsa be a fejpántot, hogy a súly egyenletesen oszoljon el a fej körül, így egész nap kényelmesen viselhető legyen.

a. Lazítsa meg az összehúzó gombot.
b. Tegye fel a keretet a fejére, és szorítsa meg az összehúzó gombot, hogy kényelmes legyen a viselet.
c. Az eltávolításhoz lazítsa ki az összehúzó gombot, ragadja meg a keret szárait, és húzza felfelé-előrefelé (lásd 2. ábra).

(3a. ábra)

3. A keret szárainak beállítása

A keret szárainak vége (a Victory modell kivételével) állítható. Annak érdekében, hogy a nagyítót jobban a fejére tudja rögzíteni, illetve kényelmesebb legyen az eszköz viselete, a füleire hajlíthatja a keret szárainak végét (3a. és 3b. ábra).

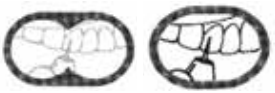


(3b. ábra)

Használat előtti teendők – Az EyeZoom™ nagyító beállítása

(4. ábra)

(5. ábra)



Helytelen Helyes

(6a. ábra)

(6b. ábra) Helyezze magasabbra vagy alacsonyabbra a tiszta látómező eléréséhez

4. Az orrpárna beállítása

Nyomja össze, illetve tágítsa ki az orrtámasz drótjait, hogy az orrtámasz stabilan helyezkedjen el az orrán (4. ábra).

a. A keret alacsonyabbra helyezéséhez feszítse szét az orrtámaszt.
b. A keret magasabbra helyezéséhez nyomja össze az orrtámaszt.

5. A munkavégzési távolság ellenőrzése

a. Üljön le munkahelyzetbe, és fókuszáljon a műtéti területre (5. ábra).
b. Kérjen meg valakit, hogy mérje meg az Ön szeme és a műtéti terület közötti távolságot.
A távolságnak meg kell egyeznie az előírt munkatávolsággal.
c. Ha a távolság nem megfelelő, hívja a műszaki vevőszolgálatot (lásd a kézikönyv hátoldalán).

6. A pupillatávolság ellenőrzése

A fókusz beállítása akkor megfelelő, ha a látómezőt alkotó két kör ellipszist alkot (6a. ábra).

Ha a látómező nem tiszta, szellemkép látszik, megerőlteti a szemét vagy egyáltalán nincs látómező:

a. Addig igazítsa a keretet és/vagy a teleszkópot az arcán, amíg a látómező képe éles nem lesz (6b. ábra).

Figyelje meg, hogy az arcán alacsonyabbra vagy magasabbra helyezett keret esetén jobb-e a fókusz.
b. Ha a keretet alacsonyabbra kívánja helyezni, húzza szét az orrtámaszt.
c. Ha a keretet magasabbra kívánja helyezni, nyomja össze az orrtámaszt.

7. A lefelé irányuló szög ellenőrzése

A teleszkóp lefelé irányuló munkavégzési szögét az optikai labor gyárilag beállította a kényelem és a megfelelő testtartás biztosításához.

Ha kisebb vagy nagyobb szöget szeretne, hívja a műszaki vevőszolgálatot (lásd a kézikönyv hátoldalán).

A nagyítás beállítása (nagyítás/kicsinyítés funkció)

Az EyeZoom™ nagyító segítségével 3-szoros, 4-szeres és 5-szörös nagyítás között választhat. A nagyítás, illetve kicsinyítés használata során a munkavégzési távolság állandó marad. A nagyobb mértékű nagyításra váltáskor azonban a látómező mérete csökkenni fog.

A nagyítási arány módosításához egyszerűen fogja meg a teleszkópok fekete végét, és forgassa el úgy, hogy a nyíl a kívánt teljesítmény szintjéhez kerüljön. Ügyeljen arra, hogy mindkét teleszkóp ugyanarra a nagyítási arányra legyen beállítva.

Teleszkóp vény szerinti módosítására vonatkozó szolgáltatás

Ha változik a látása, a teleszkópot optikai laboratóriumunkba küldheti, hogy ott az új vénynek megfelelően átállítsák. Gondosan csomagolja be a teleszkópokat és a vényt. Az Egyesült Államokban hívja egyeztetés céljából a műszaki támogatást (lásd a kézikönyv hátoldalán). A csomagot küldje el a kézikönyv hátoldalán feltüntetett címre. Az Egyesült Államok területén kívül a cserét az Orascoptic helyi forgalmazójától kérheti. NE KÜLDJE VISSZA A TELESZKÓPOT ELŐZETES TELEFONOS EGYEZTETÉS NÉLKÜL.

A teleszkóp visszaküldése esetén kérjük, hagyjon elegendő időt a termék vénynek megfelelő átalakításához. Amennyiben through-the-lens típusú teleszkópot küld vissza, akkor az új vénynek megfelelően mindkét szemüveglencsét és a teleszkópon belüli lencsét is módosítani kell. Kérjük, egyeztessen a műszaki támogatással vagy forgalmazójával a teleszkópok visszaküldésének koordinálásával kapcsolatban.

Tisztítási és felújítási szolgáltatás

Ha a keret és a teleszkópok tisztításra vagy felújításra szorulnak, forduljon hozzánk a gyors szervizmunkálatok egyeztetésével kapcsolatban. Lásd a kézikönyv hátoldalát. Az optikai laboratórium technikusai elvégzik a teleszkóp és a keret tisztítását, az elhasználódott csavarok, az orrtámasz, a szárvégek és a fejpánt cseréjét. Teleszkópja úgy fog kinézni, mintha új lenne!

Az Orascoptic az ügyfelek visszajelzéseinek megfelelően folyamatosan javítja termékeinek minőségét. A szállításkor a termékek külső megjelenés és működés szempontjából javított kivitelűek lehetnek.

Műszaki támogatás/ügyfélszolgálat: 800-369-3698

Az USA területén kívül forduljon a területi képviselőjéhez

EYE ZOOM™

Bruksanvisning

ORASCOPTIC™

Orascoptic™ EyeZoom™ Lupe

EyeZoom-lupen kommer med forstørrelser på tre nivåer slik at du kan endre perspektivet av synsfeltet mellom eller under helsetjenestens prosedyre.

Retningslinjer for bruk: Dette produktet skal brukes som en visuell hjelp ved å forstørre munnhulen eller operasjonsstedet.
Kontraindikasjoner: Ingen kjente.

***Forsiktig**

Advarsler og forsiktighetsregler:

- Bruk ikke Lysol® eller andre midler som inneholder glutaraldehyder eller jodoforer.
- Skal ikke autoklaveres eller kjemiklaveres.
- Må ikke senkes i væske eller ultrasonisk rengjøringsenhet.
- Må ikke kjøres under vann.

Rengjøring

Kikkertbrillene fabrikkeres med deler av beste kvalitet, og de vil ha lang levetid med riktig stell. Det dreier seg om optiske presisjonsinstrumenter som må rengjøres forsvarlig og beskyttes mot hardhendt bruk og uegnet oppbevaring.

Rengjøring: Påfør mild såpe og vann med en myk optisk linseklut. Tørk av eller lufttørk. Lupen din kommer med en optisk klut som også kan kjøpes gjennom Orascoptic, samt fra store butikkjeder, optiske butikker og apoteker.

Desinfisere: Bruk et kvartært ammonium-desinfeksjonsmiddel, som for eksempel Cavicide™ våtservietter. Påfør desinfeksjonsmiddel med en klut eller serviett. Spray ikke desinfeksjonsmiddel direkte på lupen.

Hvis du har spørsmål, ring til Kundetjenesten på det grønne nummeret på baksiden av håndboken.

Bivirkninger: Avhengig av forstørrelsesnivået i kikkertbrillene, kan du oppleve å bli litt desorientert. Dette er normalt. Nye lupe-brukere eller de som har oppgradert forstørrelsesnivået, kan ofte trenge en "tilpasningsperiode" for å kalibrere koordineringen av hånd/øye og/eller forbedre holdningen.

Opplever du problemer, øk den daglige brukstiden gradvis. Tilvenningsperioden varer vanligvis ikke mer enn to til tre uker. Kontakt Teknisk kundeservice dersom du trenger hjelp. Se håndbokens bakside.

Lysol® er et registrert varemerke til konsernet Reckitt Benckiser

Før bruk – Juster EyeZoom™-lupen din

Selv om den nye EyeZoom-lupen din er blitt testet og justert av våre optiske teknikere, kan det bli nødvendig å tilpasse den til ansiktsformen din. I denne veiledningen får du vite hvordan du skal justere og behandle den nye EyeZoom-lupen din – nå og i framtiden. Kontakt teknisk personell om du trenger hjelp. Se baksiden av håndboken for kontaktinformasjon.

(Fig. 1)

1. Nivåjustering av innfatningen

a. Se deg i speilet.
b. Still innfatningens øvre kant på nivå med pupillene (Fig.1).
c. Dersom den ikke er lik på begge sider, kan en optiker vanligvis justere den gratis.

(Fig. 2)

2. Juster hodestropp

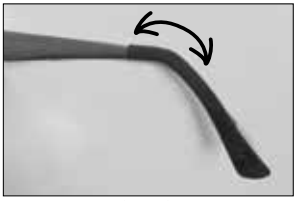
Hodestroppen fordeler vekten rundt hodet slik at bruken skal være komfortabel hele dagen.

a. Løsne kulen.
b. Sett innfatningen på hodet, og stram kulen slik at det kjennes behagelig.
c. For å fjerne den, løsne kulen, grip brillestengene og trekk oppover og forover (Fig. 2).

(Fig. 3a)

3. Justering av brillestengene

Enden av brillestengene (unntatt modellen Victory) er justerbare. For å feste lupen bedre til hodet, og for ekstra komfort, kan du bøye brillestengene rundt ørene (Fig. 3a og 3b).



(Fig. 3b)

Før bruk – Juster EyeZoom™-lupen din

(Fig. 4)

4. Justere nesepute

Trekk fra hverandre eller trykk sammen neseputen slik at putene sitter inntil nesen (Fig. 4).

a. Trekk fra hverandre neseputen for å senke innfatningen.
b. Trykk sammen neseputen for å heve innfatningen.

(Fig. 5)

5. Sjekke arbeidsavstanden

a. Sitt i arbeidsstillingen din og fokuser på bruksstedet (Fig.5).
b. Få hjelp til å måle avstanden fra øynene til bruksstedet. Avstanden skal samsvare med bestilt bruksavstand.
c. Dersom avstanden er feil, kontakt Teknisk støtte (se baksiden av håndboken).

Feil Riktig
(Fig. 6a)

6. Sjekke avstanden mellom pupillene

Når fokus er justert, skal de to sirklene som utgjør synsfeltet utgjøre en ellipse (Fig. 6a).

Dersom feltet ikke er klart, det er dobbeltsyn, anstrengelser for øyet eller ikke synsfelt:

a. Omplasser innfatningen og/eller kikkertbrillene på ansiktet ditt til synsfeltet er klart (Fig. 6b).

Legg merke til om du har hevet eller senket innfatningen på ansiktet.
b. Trekk fra hverandre neseputene dersom det er nødvendig å senke innfatningen.
c. Trykk sammen neseputene dersom det er nødvendig å heve innfatningen.

(Fig. 6b) Hev eller senk for et klart synsfelt

7. Sjekke nedadgående vinkel

Kikkertbrillenes nedadgående arbeidsvinkel er forhåndsinnstilt ved det optiske laboratoriet for å fremme komfort og god holdning.

Hvis du ønsker en større eller mindre vinkel, ta kontakt med Teknisk støtte (se håndbokens bakside).

Justere forstørrelsen (zoom-funksjon)

Med EyeZoom™-lupen din kan du endre nivået på forstørrelsen 3x, 4x og 5x. Arbeidsavstanden vil bli konstant mens du zoomer deg inn og ut. Størrelsen på synsfeltet vil imidlertid avta når du øker nivået.

For å endre forstørrelsen, ta tak i den svarte enden av hver kikkert og drei den slik at pilen står på linje med ditt ønskede nivå. Sørg for at begge kikkertbrillene er innstilt på samme nivå.

Reseptservice for kikkertbriller

Når øynene dine endrer seg, kan du sende kikkertbrillene til vårt optiske laboratorium for å få montert de foreskrevne linsene i kikkertbrillene. Pakk kikkertbrillene omhyggelig inn sammen med brilleresepten. I USA, ring til Teknisk støtte (se baksiden av håndboken) for å avtale. Send dem til adressen gitt på baksiden av denne håndboken. Utenfor USA, kontakt din lokale Orascoptic-leverandør for avtale om utskifting av linser. SEND IKKE KIKKERTBRILLENE FØR DU HAR TATT KONTAKT FOR EN AVTALE.

Når du koordinerer retur av kikkertbrillene, beregn tilstrekkelig tid til montering av de foreskrevne linsene. Hvis du sender inn gjennom-linse-kikkertbriller, må den foreskrevne linsen monteres både i brillelinsene og i kikkertbrillene. Diskuter tidsplanen din med Teknisk støtte eller forhandleren for å koordinere returforsendelsen av kikkertbrillene.

Rengjørings- og reparasjonsservice

Når innfatningen og kikkertbrillene trenger rengjøring og reparasjon, kontakt leverandøren for å avtale tidsriktig service. Se håndbokens bakside. Optiske laboratorieteknikere renser kikkertbrillene og innfatningen, og skifter ut utslitte skruer, nesepute, brillestenger og hodestropp. Kikkertbrillene dine blir som nye!

Orascoptic forbedrer kontinuerlig sine produkter som et resultat av tilbakemeldinger fra kundene. Når produktene sendes tilbake, kan de være forbedret både i utseende og funksjon.

Teknisk støtte/Kundeservice:
800-369-3698

Utenfor USA Kontakt din lokale distributør

EYE ZOOM™

Instrukcja Obsługi

ORASCOPTIC™

Lupa medyczna Orascoptic™ EyeZoom™

Lupa medyczna EyeZoom oferuj trzy różne poziomy powiększenia, które można w prosty sposób ustawiać między poszczególnymi procedurami medycznymi lub w ich trakcie.

Wskazania do stosowania: Wyrób jest przeznaczony do stosowania w celu wzrokowego powiększenia obszaru jamy ustnej lub miejsca zabiegu medycznego.
Przeciwwskazania: Brak znanych przeciwwskazań.

***Przestroga**

Ostrzeżenia i środki ostrożności:

- Nie stosować środka Lysol® ani innych substancji dezynfekcyjnych zawierających aldehydy glutarowe lub jodofory.
- Nie sterylizować w autoklawie ani chemiklawie.
- Nie zanurzać w cieczach ani nie stosować myjki ultradźwiękowej.
- Nie płukać pod bieżącą wodą.

Instrukcja czyszczenia

Lupy zostały wyprodukowane z najwyższej jakości materiałów. Przy prawidłowej dbałości mogą służyć przez długi czas. Są to precyzyjne przyrządy optyczne, które muszą być odpowiednio czyszczone i chronione przed nieostrożnym użytkowaniem oraz przechowywaniem.

Czyszczenie: Przetrzeć miękką szmatką do soczewek optycznych zwilżoną roztworem wody i łagodnego mydła. Wytrzeć lub pozostawić do wyschnięcia. Szmatka do soczewek jest dostarczana wraz z lupą. Można ją także zakupić osobno w firmie Orascoptic oraz w sklepach optycznych, aptekach i największych sieciach detalicznych.

Dezynfekcja: Stosować środki dezynfekcyjne na bazie czwartorzędowych związków amoniowych, np. chusteczki Cavicide™. Przetrzeć szmatką lub chusteczką zwilżoną środkiem dezynfekcyjnym. Nie spryskiwać bezpośrednio lupy środkiem dezynfekcyjnym.

W przypadku dowolnych pytań należy kontaktować się z Działem Pomocy Technicznej, dzwoniąc pod numer podany na końcu tego podręcznika.

Działania niepożądane: Zależnie od wielkości powiększenia w teleskopach może pojawić się wrażenie dezorientacji. Jest to normalne zjawisko. Osoby po raz pierwszy stosujące daną lupę lub które zmieniły ustawienie powiększenia często potrzebują pewnego okresu na przyzwyczajenie się, ustalenie swojej koordynacji „ręka-oko" i/lub zmianę postawy.

W razie trudności należy stopniowo przedłużać codziennie czas korzystania z lupy. Przeważnie długość okresu przyzwyczajania się do nowej lupy nie przekracza dwóch do trzech tygodni. Jeśli potrzebna będzie dalsza pomoc, należy kontaktować się z Działem Pomocy Technicznej. Więcej informacji na odwrocie instrukcji.

Lysol® jest zarejestrowanym znakiem handlowym firmy Reckitt Benckiser Group

Przed użyciem — regulacja lupy EyeZoom™

Pomimo tego, że Państwa lupa EyeZoom została dokładnie sprawdzona i wyregulowana przez naszych optyków, może zaistnieć potrzeba ich wstępnego dopasowania do indywidualnej budowy anatomicznej twarzy. Proszę zapoznać się z treścią niniejszego podręcznika w celu uzyskania informacji dotyczących regulacji i konserwacji nowej lupy EyeZoom — zarówno obecnie, jak i w przyszłości. Po dodatkową pomoc należy zwrócić się do wykwalifikowanego technika. Informacje kontaktowe znajdują się na końcu tego podręcznika.

(Rys. 1)

1. Wyrównanie oprawek

a. Spójrz w lustro.
b. Wyrównaj górną część oprawek ze źrenicami (Rys.1).
c. Jeśli oprawki nie leżą równo, najbliższy optyk wyrówna je bezpłatnie.

(Rys. 2)

2. Wyreguluj pasek mocujący

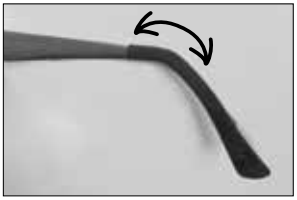
Użycie paska powoduje równomierne rozłożenie obciążenia wokół głowy, co umożliwia komfortową pracę przez cały dzień.

a. Poluzuj zauszniki.
b. Następnie załóż oprawki na głowę i zaciśnij zauszniki, tak aby oprawki wygodnie leżały.
c. Aby zdjąć, poluzuj zauszniki, uchwyć część skroniową, pociągnij w górę i do przodu (Rys. 2).

(Rys. 3a)

3. Regulacja zauszników

Końcówki zauszników oprawki (z wyłączeniem modelu Victory) są regulowane. Aby lepiej dopasować lupę do kształtu głowy i zapewnić sobie większy komfort, można zagiąć zauszniki (Rys. 3a i 3b).

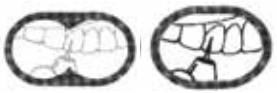


(Rys. 3b)

Przed użyciem — regulacja lupy EyeZoom™

(Rys. 4)

(Rys. 5)


Nieprawidłowo Prawidłowo
(Rys. 6a)

(Rys. 6b) Zmiana pozycji w górę/w dół pozwala uzyskać lepszą widoczność

4. Dopasowywanie nosków

Dociśnij lub rozszerz nosek oprawki, tak aby przylegał płasko do nosa (Rys. 4).

a. Aby obniżyć oprawki, rozszerz noski.
b. Aby podnieść oprawki, ściśnij noski.

5. Sprawdź odległość roboczą

a. Usiądź w pozycji, w jakiej zazwyczaj pracujesz, a następnie skup wzrok na polu operacyjnym (Rys. 5).
b. Odległość wzroku od pola operacyjnego powinna zostać zmierzona przez inną osobę. Powinna ona być zgodna z zalecaną odległością pola pracy.
c. Jeśli tak nie jest, skontaktuj się z pomocą techniczną (więcej informacji na odwrocie instrukcji).

6. Sprawdź rozstaw źrenic

Po właściwym ustawieniu ostrości dwa okręgi, które tworzą pole widzenia, powinny utworzyć elipsę (Rys. 6a).

Jeśli obraz jest niewyraźny, występuje podwójne widzenie, przemęczenie oczu lub brak głębi ostrości:

a. Popraw ułożenie oprawek lub/i lupy tak, aby uzyskać wyraźny obraz (Rys. 6b).

Zwróć uwagę na to, czy nastąpiło podniesienie czy obniżenie oprawki.
b. Jeśli oprawka wymaga obniżenia – rozszerz noski.
c. Jeśli oprawka wymaga podniesienia – ściśnij noski.

7. Sprawdź kąt patrzenia

Roboczy kąt patrzenia lupy został nastawiony w laboratorium optycznym tak, aby zapewnić maksymalny komfort i odpowiednią postawę ciała.

Jeśli kąt patrzenia wymaga zmiany, należy skontaktować się z działem pomocy technicznej (patrz informacje na końcu podręcznika).

Regulacja powiększenia (zbliżenie)

Lupa EyeZoom™ oferuje trzy poziomy powiększenia: 3x, 4x i 5x. Podczas zmian powiększenia odległość robocza pozostaje stała. Jednak w miarę zwiększania poziomu powiększenia obszar widzenia staje się mniejszy.

Aby zmienić ustawienie powiększenia wystarczy przekręcić czarną końcówkę każdego z okularów tak, aby widoczna na nim strzałka wskazywała żądany poziom. Należy pamiętać o tym, aby każdy z okularów był zawsze nastawiony na ten sam poziom.

Serwis lup ze szkłami leczniczymi

Jeśli wada wzroku ulegnie zmianie, lupy należy odesłać do naszego laboratorium optycznego w celu wstawienia soczewek zgodnych z nową receptą. Lupy oraz przepisaną receptę należy starannie zapakować. W Stanach Zjednoczonych, w celu zamówienia przesyłki, należy kontaktować się z działem pomocy technicznej (patrz informacje końcu tego podręcznika). Przesyłkę należy wysłać na adres podany na końcu podręcznika. Poza USA, w celu zamówienia usługi wymiany soczewek, należy dzwonić do lokalnego dystrybutora firmy Orascoptic. NIE NALEŻY DOKONYWAĆ WYSYŁKI PRZED TELEFONICZNYM USTALENIEM SZCZEGÓŁÓW USŁUGI.

W przypadku zwrotu lup proszę mieć na uwadze czas potrzebny do instalacji soczewek zgodnych z nową receptą. W przypadku wysyłki lup działających przez soczewkę, soczewki zgodne z nową receptą muszą być założone w obu soczewkach okularów i w środku lupy. W celu koordynacji odesłania lup, należy skontaktować się z Działem Pomocy Technicznej lub lokalnym dystrybutorem.

Usługi czyszczenia i odnawiania sprzętu

Jeśli oprawki i lupy wymagają czyszczenia i odnowienia, należy zadzwonić, aby zamówić stosowną usługę w odpowiednim czasie. Więcej informacji na odwrocie instrukcji. Technicy zatrudnieni w laboratorium oczyszczą okulary i oprawki oraz wymienią zużyte śrubki, noski, zauszniki i pasek mocujący. Państwa lupa będzie wyglądać jak nowa!

Firma Orascoptic nieustannie udoskonala swoje produkty w odpowiedzi na uwagi klientów. W momencie wysyłki produkt może być udoskonalony pod względem wyglądu i funkcjonowania.

Pomoc techniczna/obsługa klienta:
800-369-3698

Poza terytorium Stanów Zjednoczonych Skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem

EYE ZOOM™

Instruções de Utilização

ORASCOPTIC™

Lupa Orascoptic™ EyeZoom™

A Lupa EyeZoom conta com três níveis de ampliação diferentes, permitindo alterar a sua perspetiva de visualização entre ou durante os procedimentos clínicos.

Indicações de utilização: Este produto destina-se a ser utilizado como auxiliar visual para ampliar a cavidade oral ou o local da operação. Contraindicações: nenhumas conhecidas.

***Atenção**

Avisos e precauções:

- Não utilizar Lysol® ou quaisquer outros desinfetantes com teor de glutaraldeídos ou iodóforos.
- Não utilizar autoclave ou banho químico.
- Não mergulhar em qualquer agente de limpeza líquido ou ultrassónico.
- Não colocar debaixo de água corrente.

Instruções de limpeza

As suas lunetas são fabricadas com componentes da mais elevada qualidade, proporcionando uma longa vida útil com os devidos cuidados. Trata-se de instrumentos ópticos de precisão, que devem ser devidamente limpos e protegidos de maus tratos e armazenamento inadequado.

Limpeza: aplique detergente suave e água com um pano macio pata lentes óticas. Limpe com um pano ou deixe secar ao ar. É fornecido um pano ótico com a sua lupa e também pode ser adquirido através da Orascoptic, ou nas principais cadeias de comércio, óticas ou parafarmácias.

Desinfeção: utilize um desinfetante de amoníaco quaternário, tal como toalhetes Cavicide™. Aplique o desinfetante com um pano ou toalhete. Não pulverize desinfetante diretamente na lupa.

Em caso de dúvidas, contacte a Assistência Clientes no número gratuito que aparece na contra capa deste manual.

Reações adversas: Dependendo do nível de ampliação das suas lunetas, poderá sentir alguma desorientação. Isso é normal. Os novos utilizadores ou os utilizadores que tenha aumentado o poder de ampliação necessitam frequentemente de um período de "ajuste" para calibrar a sua coordenação maõ/olho e/ou melhorar a postura.

Se sentir dificuldades, aumente gradualmente o tempo de utilização diária. De modo geral, o período de adaptação não dura mais do que duas a três semanas. Caso precise de auxílio, contacte a Assistência Técnica. Ver traseira do manual.

Lysol® é uma marca comercial registada da Reckitt Benckiser Group

Antes de utilizar, ajuste a sua Lupa EyeZoom™

Muito embora a sua nova lupa EyeZoom tenha sido totalmente testada e ajustada pelos nossos técnicos de optometria, de início, poderá ter de ser ajustada à sua anatomia facial. Leia o manual seguinte para saber como regular e cuidar da sua nova Lupa EyeZoom — agora e no futuro. Caso precise de ajuda, contacte um técnico especializado. Para informações sobre contactos, consulte a traseira deste manual.

(Fig. 1)

1. Nivelar a armação

a. Olhe para o espelho.
b. Nivele a parte de cima da armação com as pupilas dos olhos (Fig. 1).
c. Se não estiver nivelada, normalmente o oculista local ajusta sem encargos.

(Fig. 2)

2. Ajustar o capacete

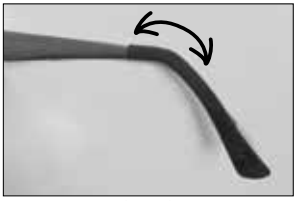
O uso do capacete distribui o peso em redor da cabeça, dando conforto todo o dia.

a. Desaperte o botão.
b. Coloque a armação na cabeça, aperte o botão para conforto.
c. Para retirar, desaperte o botão, pegue nas hastes, puxe para cima e para a frente (Fig. 2).

(Fig. 3a)

3. Ajuste da haste

As pontas das hastes da sua armação (excluindo o modelo Victory) são ajustáveis. Para melhor afixar a lupa à sua cabeça, e para um maior conforto, poderá dobrar as hastes em torno das orelhas (Fig. 3a e 3b).



(Fig. 3b)

Antes de utilizar, ajuste a sua Lupa EyeZoom™

(Fig. 4)

4. Ajustar a almofada nasal

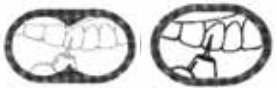
Aperte ou alargue a almofada nasal, de modo a que fique plana sobre o nariz (Fig. 4).

a. Para baixar a armação, alargue a almofada.
b. Para subir a armação, aperte a almofada.

(Fig. 5)

5. Verificar a distância de trabalho

a. Sente-se na posição de trabalho e foque no local operatório (Fig. 5).
b. Peça a alguém que meça a distância entre os seus olhos e o local operatório. A distância deve corresponder à distância de trabalho encomendada.
c. No caso da distância ser incorrecta, contacte a Assistência Técnica (ver traseira do manual).


Incorreto Correto
(Fig. 6a)

6. Verificar a distância interpupilar

Quando o foco estiver devidamente regulado, os dois círculos que formam o campo de visão devem formar uma elipse (Fig. 6a).

Se o campo não estiver nítido, há visão dupla, esforço do olho ou não há campo de visão:

a. Reposicione a armação e/ou a luneta na sua face até obter um campo nítido (Fig. 6b).

Note se tem a armação subida ou descida sobre a face.
b. Se tiver de baixar a armação – afaste as almofadas nasais.
c. Se tiver de baixar a armação – afaste as almofadas nasais.

(Fig. 6b) Levantar ou baixar para obter uma campo de visão nítido

7. Verificar o ângulo descendente

O ângulo de trabalho descendente das suas lunetas foi predefinido no laboratório ótico para promover conforto e uma postura correta.

Se desejar um ângulo mais acentuado ou mais suave, contacte a Assistência a Clientes (consulte a contra capa do manual).

Ajustar a ampliação (função de Zoom)

A sua lupa EyeZoom™ permite alterar a potência de ampliação entre 3x, 4x e 5x. A sua distância de trabalho permanece constante enquanto aumenta ou reduz o zoom. No entanto, o tamanho da sua área de visualização reduz à medida de aumenta a potência.

Para alterar a amplicação, basta pegar na extremidade preta de cada luneta e rodar de forma a que se alinhe com o nível de potência que desejar. Certifique-se de que ambas as lunetas está reguladas com a mesma potência.

Serviço de receita de lunetas

Quando os seus olhos mudarem, pode enviar as lunetas ao nosso laboratório óptico para instalação da nova receita. Embale cuidadosamente as lunetas e a receita. Nos EUA, contacte a Assistência Técnica (consulte a contra capa do manual) para fazer uma marcação. Envie-os para o endereço indicado na traseira deste manual. Fora dos EUA, contacte o distribuidor Orascoptic para marcar o serviço de mudança de lentes. NÃO ENVIE ANTES DE TELEFONAR PARA FAZER MARCAÇÃO.

Quando coordenar a devolução das suas lunetas, por favor conceda o tempo suficiente para instalação da nova receita. Se enviar lunetas através-da-lente, a sua receita nova tem de ser instalada em ambas as lentes dos óculos e nas lunetas. Por favor discuta o seu horário com a Assistência Técnica ou o seu distribuidor para coordenar a devolução das suas lunetas.

Serviço de limpeza e renovação

Quando a sua armação e lunetas necessitarem de limpeza e renovação, telefone para marcar assistência pontual. Ver traseira do manual. Os nossos técnicos do laboratório óptico limpam as lunetas e a armação, substituem parafusos desgastados, almofadas nasais, pontas de haste e capacetes. As suas lunetas ficarão como novas!

A Orascoptic melhora permanentemente os seus produtos graças às informações que recebe dos clientes. No momento da expedição, os produtos podem reflectir melhoramentos no aspecto e função.

Assistência Técnica/Assistência a Clientes:
800-369-3698

Fora dos Estados Unidos Contacte o seu distribuidor local

EYE ZOOM™

Návod na Používanie

ORASCOPTIC™

Lupa Orascoptic™ EyeZoom™

Lupa EyeZoom má tri rôzne úrovne zväčšenia, čo vám umožňuje zmeniť perspektívu zobrazovania medzi zdravotníckymi výkonmi alebo počas nich.

Návod na použitie: Tento výrobok je určený na použitie ako vizuálna pomôcka na zväčšenie ústnej dutiny alebo miesta výkonu.
Kontraindikácie: žiadne známe.

*Upozornenie

Varovania a bezpečnostné opatrenia:
- Nepoužívajte Lysol® ani žiadne dezinfekčné prostriedky obsahujúce glutaraldehydy alebo ionofóry.
- Nesterilizujte v autokláve ani chemikláve.
- Neponárajte do žiadnej tekutiny ani ultrazvukového čističa.
- Nespúšťajte vo vode.

Pokyny na čistenie

Teleskop je vyrobený z najkvalitnejších súčiastok a pri vhodnej údržbe vám bude dobre slúžiť dlhú dobu. Je to jemný optický prístroj, ktorý sa musí riadne čistiť a chrániť pred hrubým zaobchádzaním a nevhodným skladovaním.

Čistenie: Pomocou jemnej handričky na optické šošovky ošetrite jemným mydlovým prostriedkom a vodou. Utrite alebo vysušte vzduchom. Handrička pre optické zariadenia sa dodáva s lupou a môžete si ju taktiež kúpiť prostredníctvom spoločnosti Orascoptic alebo vo veľkých maloobchodných reťazcoch, optikách či drogériách.

Dezinfekcia: Použite kvartérny amóniový dezinfekčný prostriedok, ako napríklad obrúsky Cavicide™. Naneste dezinfekčný prostriedok pomocou handričky alebo obrúska. Dezinfekčný prostriedok nestriekajte priamo na lupu.

Ak máte nejaké otázky, volajte, prosím, zákaznícky servis na číslo na zadnej strane tejto príručky.

Nežiaduce reakcie: V závislosti od stupňa zväčšenia teleskopu môžete pocítiť určitú dezorientáciu. Je to úplne bežné. Noví používatelia lupy, alebo tí, ktorí zvýšili zväčšovací výkon, často potrebujú obdobie na „zvyknutie si" a prispôsobenie koordinácie rúk/očí a/alebo vylepšenie držania svojho tela.

Ak si zvykáte ťažko, dĺžku denného používania zvyšujte postupne. Obdobie zvykania obvykle netrvá dlhšie než dva až tri týždne. Ak potrebujete pomoc, zavolajte technickú podporu. Pozrite si zadnú stranu príručky.

Lysol® je registrovaná obchodná značka spoločnosti Reckitt Benckiser Group.

Pred použitím – nastavte si lupu EyeZoom™

Aj keď bola vaša lupa EyeZoom plne otestovaná a nastavená našimi optickými technikmi, možno si ju na začiatku budete musieť prispôsobiť anatómii vašej tváre. Prečítajte si túto príručku, ktorá obsahuje informácie o nastavení a údržbe vašej novej lupy EyeZoom – teraz aj v budúcnosti. Ak potrebujete pomoc, zavolajte vyškoleného technika. Kontaktné informácie nájdete na zadnej strane tejto príručky.

(Obr. 1)

1. Zarovnajte rám

a. Pozrite sa do zrkadla.
b. Zarovnajte hornú časť rámu so zreničkami oka (obr. 1).
c. Ak nie sú zarovnané, miestny optik to zvyčajne upraví zadarmo.

(Obr. 2)

2. Upravte popruh na hlavu

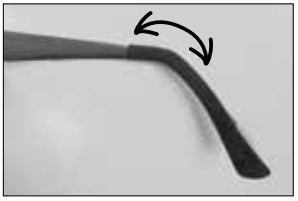
Pri použití popruhu na hlavu sa hmotnosť rozloží okolo celej hlavy, čo umožní pohodlné nosenie na celý deň.

a. Uvoľnite okraje.
b. Rámy položte na hlavu, okraje zľahka utiahnite.
c. Ak ich chcete zložiť, okraje uvoľnite, uchopte bočnice, potiahnite hore a dopredu (obr. 2).

(Obr. 3a)

3. Nastavenie ramien bočníc

Konce ramien rámu (s výnimkou modelu Victory) sú nastaviteľné. Aby ste lepšie zaistili lupu na hlave a pre zvýšenie pohodlia môžete ramená bočníc ohnúť okolo uší (obr. 3a a 3b).



(Obr. 3b)

Pred použitím – nastavte si lupu EyeZoom™

(Obr. 4)

4. Prispôsobte podložku na nos

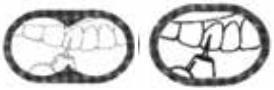
Stlačte alebo roztiahnite drôtiky podložky na nos tak, aby podložka sedela rovno na nose (obr. 4).

a. Ak chcete rám posunúť nadol, roztiahnite drôtiky podložky od seba.
b. Ak chcete rám posunúť nahor, stlačte drôtiky podložky k sebe.

(Obr. 5)

5. Skontrolujte pracovnú vzdialenosť

a. Sadnite si do pracovnej polohy a zaostrite na miesto výkonu (obr. 5).
b. Požiadajte niekoho, aby odmeral vzdialenosť od vášho oka k miestu výkonu. Vzdialenosť sa musí zhodovať s nariadenou pracovnou vzdialenosťou.
c. Ak je vzdialenosť nesprávna, zavolajte technickú pomoc (pozrite si zadnú stranu príručky).



Nesprávne Správne
(Obr. 6a)

6. Skontrolujte vzdialenosť medzi zreničkami

Keď je zaostrenie správne nastavené, dva kruhy tvoriace zorné pole by mali tvoriť elipsu (obr. 6a).

Ak pole nie je jasné, spôsobuje to dvojité videnie, namáhanie oka alebo zastrenie zorného poľa:

a. Rám alebo teleskop posúvajte na tvári, kým nezískate jasné zorné pole (obr. 6b).

Všímajte si, či ste rám na tvári posunuli nahor alebo nadol.
b. Ak treba rám posunúť nadol, roztiahnite podložky na nos.
c. Ak treba rám posunúť nahor, stlačte podložky na nos dohromady.

(Obr. 6b) Posuňte nahor alebo nadol, aby ste získali jasné zorné pole.

7. Skontrolujte dolný uhol

Dolný pracovný uhol vášho teleskopu bol vopred nastavený v optickom laboratóriu, aby sa podporilo pohodlie a správne držanie tela.

Ak vám vyhovuje ostrejší alebo viac tupý uhol, kontaktujte technickú podporu (pozrite si zadnú stranu príručky).

Nastavenie zväčšenia (funkcia zväčšenia)

Lupa EyeZoom™ vám umožňuje meniť veľkosť zväčšenia medzi hodnotami 3x, 4x a 5x. Pracovná vzdialenosť zostane počas približovania a odďaľovania rovnaká. Veľkosť zorného poľa sa však zmenšuje s použitím vyššieho zväčšenia.

Na zmenu zväčšenia jednoducho uchopte čierny koniec každého teleskopu a otáčajte ním tak, aby šípka ukazovala na vami preferovanú úroveň zväčšenia. Dbajte na to, aby boli oba teleskopy nastavené na rovnaké zväčšenie.

Servis – predpisové šošovky na teleskop

Ak sa vám zmení zrak, teleskop nám môžete poslať do optického laboratória, aby sme vám inštalovali nové predpisové šošovky. Teleskop aj predpisové šošovky pozorne zabaľte. V USA volajte technickú podporu (pozrite si zadnú stranu príručky) v súvislosti s pokynmi týkajúcimi sa odoslania. Teleskop zašlite na adresu uvedenú na zadnej strane tejto príručky. Mimo USA volajte distribútora firmy Orascoptic, aby zabezpečil túto službu výmeny šošoviek. DOHODNITE SI POKYNY TÝKAJÚCE SA ODOSLANIA PRED TÝM, NEŽ PRÍSTROJ ODOŠLETE.

Pri koordinácii vrátenia teleskopu si vyčleňte dostatočný čas na inštaláciu vašich predpisových šošoviek. Ak odosielate teleskop Through-The-Lens, vaše nové predpisové šošovky budú musieť byť nainštalované do oboch sklených šošoviek vnútri v teleskope. Pri koordinácii vrátenia zásielky teleskopu si prediskutujte termíny so zástupcom technickej podpory alebo distribútorom.

Servis – čistenie a opravy

Keď rám a teleskop potrebujú čistenie a opravy, zavolajte a dohodnite si včasný servis. Pozrite si zadnú stranu príručky. Technici v optickom laboratóriu vyčistia teleskop aj rám a vymenia opotrebované skrutky, podložku na nos, špičky bočníc a popruh na hlavu. Váš teleskop bude ako nový!

Spoločnosť Orascoptic neustále zlepšuje svoje produkty na základe spätnej väzby od zákazníkov. Už v čase expedície môžu produkty odrážať zlepšenie vzhľadu aj funkcie.

Technická podpora/služby zákazníkom:

800-369-3698

Mimo USA Obráťte sa na vášho miestneho distribútora

EYE ZOOM™

Navodila za Uporabo

ORASCOPTIC™

Lupa Orascoptic™ EyeZoom™

Lupa EyeZoom Loupe ima tri različne povečave, zaradi česar lahko spremenite svojo perspektivo med zdravstvenimi postopki.

Indikacije za uporabo: Ta izdelek se uporablja kot pripomoček pri gledanju, ki poveča ustno votlino ali mesto posega. Kontraindikacije: Ni znanih.

*Pozor

Opozorila in previdnostni ukrepi:

- Ne uporabljajte izdelka Lysol® ali dezinfekcijskih sredstev, ki vsebujejo glutaraldehide ali jodofore.
- Ne avtoklavirajte ali kemiklavirajte.
- Ne potapljajte v kakršno koli tekočino ali ultrazvočne čistilnike.
- Ne dajajte pod vodo.

Navodila za čiščenje

Vaš teleskopska očala so izdelana iz sestavnih delov najvišje kakovosti in imajo dolgo, uporabno življenjsko dobo, če jih ustrezno negujete. To so precizni optični dokumenti, ki jih je treba ustrezno čistiti in zaščititi pred grobo uporabo in nepravilnim shranjevanjem.

Čiščenje: Uporabite blago milnico in vodo ter mehko krpo za čiščenje optičnih leč. Obrišite ali posušite na zraku. Krpa za optične leče je priložena vaši lupi, lahko pa jo tudi kupite pri podjetju Orascoptic ali pri večjih trgovcih, v trgovinah z optično opremo in lekarnah.

Razkuževanje: Uporabite dezinfekcijsko sredstvo s kvartarnim amoniakom, npr. robčke Cavicide™. Dezinfekcijsko sredstvo nanesite s krpo ali robčkom. Dezinfekcijskega sredstva ne pršite neposredno na lupo.

Če želite karkoli vprašati, pokličite službo za pomoč kupcem na telefonsko številko, navedeno na hrbtni strani navodil.

Stranski učinki: Občutite lahko rahlo dezorientiranost, kar je odvisno od ravni povečave vaših teleskopskih očal. To je normalno. Novi uporabniki lupe ali tisti, ki so povečali moč povečave, pogosto potrebujejo obdobje za "privajanje", da umerijo svojo koordinacijo roke/oči in/ali da izboljšajo držo.

Če imate težave, postopoma podaljšujte čas dnevne uporabe. Običajno obdobje uvajanja ne traja dlje kot dva do tri tedne. Če potrebujete pomoč, pokličite službo za tehnično podporo. Glejte hrbtno stran priročnika.

Lysol® je registrirana blagovna znamka družbe Reckitt Benckiser Group

Pred uporabo – Nastavite lupo EyeZoom™

Čeprav so naši optični tehniki lupo EyeZoom dobro preizkusili in prilagodili, jo bo morda treba prilagoditi tudi anatomiji vašega obraza. V priloženih navodilih preberite, kako prilagodite svojo novo lupo EyeZoom in kako skrbite zanjo – zdaj in v prihodnje. Če potrebujete pomoč, pokličite izkušenega tehnika. Kontaktni podatki so na hrbtni strani tega priročnika.

(Sl. 1)

1. Nastavitev okvirja

a. Poglejte v zrcalo.
b. Poravnajte zgornji del okvirja z višino zenic (Sl. 1).
c. Če okvir ni nastavljen, vam ga bo vaš optik verjetno nastavil brezplačno.

(Sl. 2)

2. Nastavitev traku za glavo

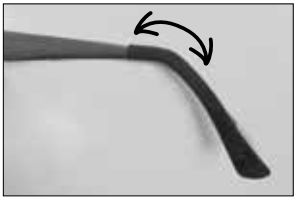
Uporaba traku za glavo razporedi težo očal okoli glave, kar omogoča udobno nošenje ves dan.

a. Zrahljajte obroček.
b. Nataknite okvirje, obroček udobno zatesnite.
c. Odstranite tako, da zrahljate obroček, primete na senceh in potegnete navzgor in naprej (Sl. 2).

(Sl. 3a)

3. Nastavitev ročke

Konice ročk vašega okvira (razen modela Victory) so nastavljive. Da lupo čim bolje pritrdite na glavo ter za dodatno udobje lahko ročke zakrivite okoli ušes (Sl. 3a in 3b).


(Sl. 3b)

Pred uporabo – Nastavite lupo EyeZoom™

(Sl. 4)

4. Nastavite blazinico nosnika

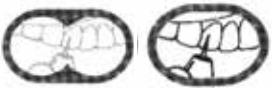
Žički nosnika stisnite ali razširite tako, da sede blazinica plosko na nos (Sl. 4).

a. Okvir spustite tako, da blazinico nosnika razširite.
b. Okvir dvignite tako, da stisnete blazinico skupaj.

(Sl. 5)

5. Preverite delovno razdaljo

a. Sedite v delovni položaj in se osredotočite na delovni prostor (Sl. 5).
b. Nekdo naj vam izmeri razdaljo od oči do mesta, kjer delate. Razdalja se mora ujemati z naročeno delovno razdaljo.
c. Če razdalja ni pravilna, pokličite službo za tehnično podporo (glejte hrbtno stran priročnika).



Napačno Pravilno
(Sl. 6a)

6. Preverite razdaljo med zenicama

Ko je izostritev ustrezno nastavljena, morata kroga, ki tvorita vidno polje, tvoriti elipso (Sl. 6a).

Če vidno polje ni jasno, pride do dvojnega videnja, napenjanja oči ali pa vidnega polja sploh ni:

a. Znova prilagodite okvirje in/ali teleskopska očala na svojem obrazu tako, da je vidno polje jasno (Sl. 6b).

Bodite pozorni na to, ali ste okvirje na obrazu dvignili ali spustili.
b. Če morate okvirje spustiti – razširite blazinice nosnika.
c. Če morate okvirje dvigniti – stisnite blazinice nosnika.

(Sl. 6b) Dvignite ali spustite, da dobite jasen pogled.

7. Preverite kot nagiba navzdol

Kot nagiba navzdol vaših teleskopskih očal je bil predhodno nastavljen v optičnem laboratoriju, da bi zagotovili udobje in omogočili dobro držo.

Če želite bolj oster ali bolj topi kot, pokličite službo za tehnično podporo (glejte hrbtno stran priročnika).

Nastavljanje povečave (funkcija zooma)

Lupa EyeZoom™ vam omogoča spreminjanje moči povečave za 3x, 4x in 5x. Vaša delovna razdalja ostane enaka, medtem ko povečujete ali pomanjšujete sliko. Vendar pa se velikost vašega območja pogleda zmanjša, če moč povečate.

Če želite spremeniti povečavo, primite črni konec vsakega teleskopa ter ga zasučite tako, da se puščica poravna z želeno stopnjo moči. Prepričajte se, da sta oba teleskopa nastavljena na enako stopnjo moči.

Storitev predpisovanja teleskopskih očal

Ko se vam spremeni dioptrija, lahko svoja teleskopska očala pošljete v naš optični laboratorij, da vam namestimo nove leče. Teleskopska očala in recept skrbno zapakirajte. V ZDA pokličite službo za tehnično podporo (glejte hrbtno stran priročnika) za natančen dogovor. Očala in recept pošljite na naslov na hrbtni strani priročnika. Če niste v ZDA, za dogovor o zamenjavi leč pokličite distributerja družbe Orascoptic. OČAL NE POŠILJAJTE, DOKLER NE POKLIČETE IN SE NE DOGOVORITE.

Pri dogovarjanju za vračilo teleskopskih očal upoštevajte, da je za namestitev novih leč v skladu z receptom potrebno nekaj časa. Če pošiljate očala s fiksnimi lečami, je treba namestiti nove leče v okular in v okvir teleskopskega nastavka. Za termin se obrnite na službo za tehnično podporo ali distributerja, da se dogovorite o pošiljanju teleskopskih očal.

Storitev čiščenja in obnavljanja

Ko morate okvirje in leče očistiti in obnoviti, pokličite in se dogovorite za pravočasno storitev. Glejte hrbtno stran priročnika. Tehniki v optičnem laboratoriju bodo očistili teleskope in okvirje ter zamenjali obrabljene vijake, nosno blazinico, ročke in trak za glavo. Vaša teleskopska očala bodo videti kot nova!

Družba Orascoptic na podlagi povratnih informacij kupcev nenehno izboljšuje svoje izdelke. V času dobave bosta videz in delovanje izdelka morda izboljšani.

Služba za tehnično podporo/pomoč strankam:

800-369-3698

Zunaj ZDA Pokličite svojega lokalnega distributerja

EYE ZOOM™

Käyttöohjeet

ORASCOPTIC™

Orascoptic™ EyeZoom™ -teleskooppi

EyeZoom-teleskoopissa on kolme suurennusvoimakkuutta, joiden avulla voit muuttaa katselunäkökulmaa terveydenhuollon toimenpiteiden välillä tai niiden aikana.

Käyttöohjeet: Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi apuna suuontelon tai operaatioalueen visuaaliseen suurentamiseen.
Kontraindikaatiot: Ei tunneta.

***Varoitus**

Varoitukset ja varotoimet:

- Älä käytä ainetta Lysol® tai desinfiointiaineita, jotka sisältävät glutaraldehydejä tai jodoforeja.
- Älä käytä autoklaavissa tai kemiklaavissa.
- Älä upota mihinkään nesteeseen tai ultraäänipesuriin.
- Älä puhdista veden alla.

Puhdistusohjeet

Teleskoopit on valmistettu laadukkaista komponenteista, ja niiden käyttöikä on oikein hoidettuina pitkä. Kyseessä on hienomekaaninen instrumentti, jota on puhdistettava asianmukaisesti ja suojattava kovalta käytöltä sekä epäasianmukaiselta varastoinnilta.

Puhdistus: Puhdista mietoon saippuaan ja veteen kastetulla optisella puhdistusliinalla. Pyyhi kuivaksi tai anna kuivua ilmassa. Teleskoopin mukana tulee optinen puhdistusliina, ja sellaisen voi ostaa myös Orascopticin kautta tai suurista myymäläketjuista, optisista myymälöistä tai apteekeista.

Desinfiointi: Käytä kvaternääristä ammoniumdesinfiointiainetta, kuten Cavicide™ -pyyhkeitä. Levitä desinfiointiainetta liinalla tai pyyhkeellä. Älä ruiskuta desinfiointiainetta suoraan teleskoopille.

Jos sinulla on kysyttävää, pyydämme ottamaan yhteyttä asiakaspalveluun, jonka yhteystiedot ovat tämän käyttöohjeen takakannessa.

Haittavaikutukset: Teleskoopin suurennusasteesta riippuen hajataitto on mahdollista. Se kuuluu asiaan. Uudet teleskoopin käyttäjät tai he, jotka ovat kasvattaneet suurennusvoimakkuutta, tarvitsevat usein "sopeutumisajan" käsien/silmän koordinaation kalibroimiseksi ja/tai asennon parantamiseksi.

Jos koet käytön hankalaksi, pidennä päivittäistä käyttöaikaa vähitellen. Yleensä silmä tottuu 2–3 viikossa. Jos tarvitset apua, ota yhteys tekniseen tukeen. Yhteystiedot ovat tämän käyttöohjeen takakannessa.

Lysol® on Reckitt Benckiser Groupin rekisteröity tavaramerkki

Ennen käyttöä – EyeZoom™ -teleskoopin säätäminen

Vaikka optiset teknikkomme ovatkin testanneet ja säätäneet täysin uuden EyeZoom-teleskoopin, sitä voi joutua säätämään ennen käyttöä erilaisten kasvonmuotojen vuoksi. Pyydämme lukemaan nämä ohjeet ja tutustumaan uuden EyeZoom-teleskoopin säätöön ja hoitoon nyt ja vastaisuudessa. Jos tarvitset apua, ota yhteys valtuutettuun huoltoon. Yhteystiedot ovat tämän ohjeen takakannessa.

(Kuva 1)

1. Aseta kehys vaakasuoraan

a. Katso peiliin.
b. Aseta kehyksen yläreuna pupillin kohdalle (kuva 1).
c. Jos kehys on vino, optikko säätää kehystä yleensä veloituksetta.

(Kuva 2)

2. Säädä päähihna

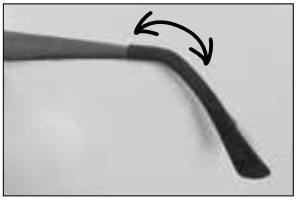
Päähihnan käyttö jakaa painon tasaisesti pään ympärille ja parantaa päivittäistä käyttömukavuutta.

a. Löysennä pantaa.
b. Aseta kehykset päähän ja kiristä panta sopivalle kireydelle.
c. Riisu kehykset löysentämällä pantaa, tarttumalla kehysten sivuaisoista ja vetämällä kehyksiä eteenpäin (kuva 2).

(Kuva 3a)

3. Sankojen säätäminen

Kehyksen sankoja (paitsi Victory-malli) voidaan säätää. Jotta teleskooppi pysyisi paremmin päässäsi ja sopisi mukavammin, voit vääntää sankoja korviesi ympärille (kuvat 3a ja 3b).



(Kuva 3b)

Ennen käyttöä – EyeZoom™ -teleskoopin säätäminen

(Kuva 4)

4. Säädä nenätyyny

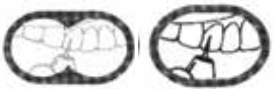
Paina nenätyynyn lankoja yhteen tai levitä niitä niin, että tyyny istuu hyvin (kuva 4).

a. Kehystä lasketaan levittämällä tyynyä.
b. Kehystä nostetaan painamalla tyynyä kokoon.

(Kuva 5)

5. Tarkista työskentelyetäisyys

a. Asetu työskentelyasentoon ja keskitä katse työkohteeseen (kuva 5).
b. Pyydä toista henkilöä mittaamaan silmän ja työkohteen väli. Etäisyyden pitää vastata tilauksen mukaista työskentelyetäisyyttä.
c. Jos etäisyys on väärä, ota yhteys huoltoon (yhteystiedot takakannessa).



Väärin Oikein
(Kuva 6a)

6. Tarkista pupillien välinen etäisyys

Kun tarkennus on oikein säädetty, kahden näkökentän muodostavan ympyrän tulee muodostaa ellipsi (kuva 6a).

Jos kenttä ei ole tarkka, kuva näky kahtena, silmät rasittuvat tai näkökenttää ei ole:

a. Aseta kehys ja/tai teleskooppi kasvoille niin, että näkökenttä on tarkka (kuva 6b).

Huomioi kehyksen mahdollinen nostaminen tai laskeminen kasvoilla.
b. Jos kehystä pitää laskea, levitä nenätyynyjä.
c. Jos kehystä pitää nostaa, paina nenätyynyjä yhteen.

(Kuva 6b) Nosta tai laske paremman näkymän saavuttamiseksi

7. Tarkista kulma alas katsottaessa

Teleskoopin kulma alas katsottaessa on asetettu paikoilleen optisessa laboratoriossa mukavuuden ja hyvän asennon saavuttamiseksi.

Jos haluat muuttaa kulmaa suuremmaksi tai pienemmäksi, ota yhteys huoltoon (yhteystiedot takakannessa).

Suurennuksen säätäminen (zoomaustoiminto)

EyeZoom™ -teleskooppi mahdollistaa suurennuksen vaihtamisen välillä 3x, 4x ja 5x. Työskentelyetäisyys pysyy samana, kun zoomaat lähemmäs tai kauemmas. Näkymäalue kuitenkin muuttuu pienemmäksi, mitä enemmän suurennat.

Suurennuksen vaihtamiseksi tartu molempien teleskooppien päihin ja käännä siten, että nuoli on samassa linjassa halutun voimakkuuden tason kanssa. Varmista, että molemmat teleskoopit on asetettu samaan voimakkuuteen.

Teleskoopin voimakkuudet

Näön muuttuessa teleskooppi voidaan lähettää optiseen laboratorioomme uusien linssien asentamista varten. Pyydämme pakkaamaan teleskoopin ja reseptin huolellisesti. Yhdysvalloissa voidaan soittaa tekniseen tukeen (katso takakansi), joka tekee tarvittavat järjestelyt. Toimita lähetys tämän ohjeen takana annettuun osoitteeseen. USA:n ulkopuolella otetaan yhteys paikalliseen jälleenmyyjään, joka järjestää linssien vaihtopalvelun. ÄLÄ LÄHETÄ MITÄÄN SOPIMATTA ENSIN JÄRJESTELYISTÄ.

Kun teleskoopin palautusta järjestellään, pyydämme varaamaan riittävästi aikaa linssien asentamiseen. Jos lähetät through-the-lens-teleskoopin, uudet vahvuudet on asennettava sekä linssiin että teleskoopin sisään. Sovi aikataulusta ja teleskoopin palautusjärjestelyistä teknisen tuen tai jälleenmyyjän kanssa.

Puhdistus- ja kiillotuspalvelu

Jos kehys tai teleskoopit tarvitsevat puhdistusta ja kiillotusta, soita meille palvelun järjestämiseksi. Yhteystiedot ovat tämän käyttöohjeen takakannessa. Optisen laboratoriomme asiantuntijat puhdistavat teleskoopin ja kehyksen ja vaihtavat kuluneet ruuvit, nenätyynyn, sangat ja pannan. Teleskoopistasi tulee kuin uusi!

Orascoptic kehittää tuotteitaan jatkuvasti asiakaspalautteen pohjalta. Tuotteen ulkonäköön ja toimintaan on saattanut tulla parannuksia tilauksen jälkeen.

Tekninen tuki / Asiakaspalvelu:
800-369-3698

Yhdysvaltain ulkopuolella Yhteydenotto paikalliseen jälleenmyyjään

EYE ZOOM™

Bruksanvisning

ORASCOPTIC™

Orascoptic™ EyeZoom™ luppglasögon

EyeZoom-luppglasögonen omfattar tre olika förstoringsstyrkor som ger dig möjlighet att ändra granskningsperspektiv mellan och under sjukvårdsförfaranden.

Indikationer för användning: Denna produkt är avsedd att användas som ett visuellt hjälpmedel för förstoring av munhålan eller arbetsområdet.
Kontraindikationer: Inga kända.

***Försik-tighetsåtgärd**

Varningar och försiktighetsåtgärder:

- Använd inte Lysol® eller desinficeringsmedel som innehåller glutaraldehyd eller jodofor.
- Använd inte autoklav eller kemisk sterilisering.
- Sänk inte ner i vätska eller ultraljudsbad.
- Placera inte under rinnande vatten.

Rengöringsanvisningar

Dina luppglasögon är tillverkade av komponenter av högsta kvalitet och kommer att ge utmärkt prestanda under lång tid om de sköts på rätt sätt. Luppglasögonen är optiska precisionsinstrument som måste rengöras på rätt sätt och skyddas från ovarsam användning och förvaring.

Rengöring: Applicera mild tvål och vatten med en mjuk trasa avsedd för optiska linser. Torka av eller låt lufttorka. En trasa för optiska linser medföljer luppglasögonen samt kan köpas genom Orascoptic eller via större butikskedjor, hos optiker eller apotek.

Desinficera: Använd ett desinficeringsmedel av kvartär ammonium, exempelvis Cavicide™-servetter. Applicera desinficeringsmedel med en trasa eller servett. Spruta inte desinficeringsmedel direkt på lupparna.

Om du har frågor kan du kontakta kundtjänst via telefonnumret på handbokens baksida.

Oönskade reaktioner: Beroende på förstoringsgraden hos dina luppglasögon kan du uppleva en viss desorienteringskänsla. Detta är normalt. Nya användare av luppglasögon, eller användare som har uppgraderat sin förstoringsstyrka, behöver ofta en ¨anpassningsperiod¨ för att kalibrera öga-hand-koordinationen och/eller sin kroppsställning.

Om du upplever svårigheter kan du öka användningen gradvis från dag till dag. Övergångsperioden brukar vanligtvis inte överskrida två till tre veckor. Kontakta den tekniska supporten om du behöver hjälp. Se handbokens baksida.

Lysol® är ett registrerat varumärke som tillhör Reckitt Benckiser Group.

Före användning – justera dina EyeZoom™ luppglasögon

Dina nya EyeZoom luppglasögon har genomgått fullständiga tester och har justerats av våra optiktekniker, men de kan behöva anpassas efter ditt ansikte inför första användningen. Läs följande anvisningar för att lära dig hur du justerar och sköter dina nya EyeZoom luppglasögon, både nu och i framtiden. Om du behöver hjälp kan du kontakta en utbildad tekniker. Du hittar kontaktuppgifter på baksidan av denna handbok.

(Figur 1)

1. Nivåinställning av bågarna

a. Se dig i spegeln.
b. Se till att bågarnas övre kant är parallell med pupillerna (Figur 1).
c. Om bågen inte är parallell kan en lokal optiker ofta utföra justeringen kostnadsfritt.

(Figur 2)

2. Justering av nackremmen

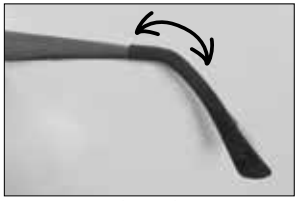
Nackremmen används för att fördela vikten jämnt runt huvudet, vilket ger bekväm användning under hela dagen.

a. Lossa spännet.
b. Ta på dig glasögonen och dra åt spännet tills det känns bekvämt.
c. Ta av luppglasögonen genom att lossa spännet, hålla i skalmarna och dra dem uppåt och framåt (Figur 2).

(Figur 3a)

3. Justering av skalmändarna

Dina bågars skalmändar (gäller ej Victory-modellen) kan justeras. För att luppglasögonen ska ha en bra passform runt ditt huvud, och för extra komfort, kan du böja skalmändarna runt öronen (Figur 3a och 3b).

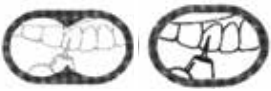


(Figur 3b)

Före användning – justera dina EyeZoom™ luppglasögon

(Figur 4)

(Figur 5)



Fel Rätt
(Figur 6a)

(Figur 6b) Höj eller sänk för att få ett tydligt synfält

4. Justering av näsplattan

Kläm ihop eller dra isär näsplattan så att den sitter tätt mot näsan (Figur 4).

a. Sänk bågarna genom att dra isär plattan.
b. Höj bågarna genom att klämma ihop plattan.

5. Kontrollera arbetsavståndet

a. Sitt i din normala arbetsställning och fokusera på ditt arbetsområde (Figur 5).
b. Be någon att mäta avståndet från dina ögon till arbetsområdet. Avståndet skall stämma överens med arbetsavståndet på beställningen.
c. Kontakta den tekniska supporten (se handbokens baksida) om avståndet inte stämmer.

6. Kontrollera avståndet mellan pupillerna

När fokus är korrekt inställt ska de två synfältscirklarna bilda en ellips (Figur 6a).

Om fältet är suddigt, du ser dubbelt, blir trött i ögonen eller om synfältet är borta:

a. Positionera om glasögonbågarna och/eller lupparna på ansiktet tills du får ett tydligt synfält (Figur 6b).

Observera om du behövde höja eller sänka bågarna för att få fokus.
b. Om glasögonbågarna behöver sänkas ska näsplattan dras isär.
c. Om glasögonbågarna behöver höjas ska näsplattan klämmas ihop.

7. Kontrollera den nedåtriktade vinkeln

Dina luppglasögons nedåtriktade vinkel har ställts in vid vårt optiklaboratorium i syfte att ge god komfort och hållning.

Om du önskar en kraftigare eller svagare vinkel kan du kontakta den tekniska supporten (se handbokens baksida).

Justering av förstoring (zoomfunktion)

Med EyeZoom™ luppglasögon kan du växla mellan förstoringsstyrkorna 3x, 4x och 5x. Ditt arbetsavstånd förblir alltid detsamma under tiden du zoomar in och ut. Storleken på ditt synfält kommer dock att minska när du ökar förstoringsstyrkan.

För att ändra förstoringsstyrka greppar du de svarta ändarna på båda lupparna och vrider dem tills pilen riktas mot den önskade förstoringsgraden. Se till att båda lupparna är inställda på samma styrka.

Receptservice för luppglasögon

När din syn förändras kan du skicka in dina luppglasögon till vårt optiklaboratorium för konfigurering av din nya styrka. Förpacka dina luppglasögon och glasögonreceptet försiktigt. Om du befinner dig i USA kan du kontakta den tekniska supporten (se handbokens baksida) för att få denna service. Skicka luppglasögonen till adressen som anges på baksidan av denna handbok. Kunder utanför USA ombeds ringa till sin Orascoptic-återförsäljare för att få linsändringsservicen. SKICKA INTE IN LUPPGLASÖGONEN INNAN DU HAR RINGT OCH FÅTT ANVISNINGAR.

Kom ihåg att planera in tillräcklig tid för att de nya styrkorna ska konfigureras när du väntar på att få tillbaka dina luppglasögon. Om det gäller luppglasögon där lupparna är placerade genom glaset behöver din nya styrka installeras i både glasögonlinserna och i lupparna. Diskutera gärna din tidplan med den tekniska supporten eller återförsäljaren när du samordnar återleveransen av dina luppglasögon.

Rengörings- och reparationsservice

När glasögonbågarna och lupparna behöver rengöras och repareras kan du ringa för att beställa denna service. Se handbokens baksida. Personal på optiklaboratoriet rengör lupparna och glasögonbågarna, byter ut slitna skruvar, näsplatta, skalmändar och nackrem. Dina luppglasögon blir som nya!

Orascoptic förbättrar kontinuerligt sina produkter i enlighet med respons från kunder. Vid leveransen kan produkterna ha förbättrats vad gäller utseende och funktion.

Technical Support/Customer Service:
800-369-3698

Outside the U.S. Call Your Local Distributor

ORASCOPTIC™

MANUFACTURER Metrex Research, LLC dba Orascoptic

3225 Deming Way, Suite 190 | Middleton, WI 53562 USA
Phone: 608-831-2555 | Fax: 608-828-5265
Orascoptic.com

© 2014 Metrex Research, LLC dba Orascoptic

U.S. Patent Numbers: 7,072,124; 6,061,189; 6,201,640
5,463,500; 6,163,413; 5,627,690 and 6,667,832

Patent Pending

CE

EC REP European Union Representative
Kerr Italia S.r.l. Via Passanti, 332
I-84018 Scafati(SA), Italy